

CCAMLR-XV

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
21 ОКТЯБРЯ - 1 НОЯБРЯ 1996 г.

CCAMLR
23 Old Wharf
Hobart
Tasmania 7000
AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Факсимиле: 61 3 6234 9965
E-mail: ccamlr@ccamlr.org



Жак Вильяман
Председатель Комиссии
ноябрь 1996 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: английском, французском, русском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Пятнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте, Австралия, с 21 октября по 1 ноября 1996 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение Отчета Научного комитета, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование системы инспекции и системы научного наблюдения, интерпретация Конвенции, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	1
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ СОВЕЩАНИЯ.....	3
Принятие Повестки дня.....	3
Отчет Председателя.....	3
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ.....	3
Административные вопросы.....	4
Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1995 и 1996 гг.	4
Бюджеты на 1996, 1997 и 1998 гг.	4
Пересмотр руководства работой Секретариата.....	7
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ.....	7
Состояние и тенденции развития промысла.....	7
Зависимые виды.....	8
Программа АНТКОМа по мониторингу экосистемы.....	8
Популяции морских млекопитающих и птиц.....	9
Мониторинг экосистемы и управлению ею.....	9
Прилов рыбы при промысле криля.....	9
Оценка экосистемы и стратегическое моделирование.....	10
Предстоящая работа и необходимые данные.....	10
Нераспространение мер на научные исследования.....	10
Управление данными АНТКОМа.....	11
Публикации.....	12
Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1996/97 г.	13
Избрание Председателя Научного комитета.....	13
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ	
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ.....	13
Морские отбросы.....	13
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих	
в ходе промысловых операций.....	18
Побочная смертность в ходе ярусного промысла.....	18
Побочная смертность в ходе тралового промысла.....	23
НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ.....	23
Предстоящая работа.....	25
Новый промысел <i>M. hyadesi</i> в Подрайоне 48.3.....	25
Новый промысел <i>D. eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> и смешанных видов	
в подрайонах 48.6, 58.6, 58.7 и на участках 58.4.3 и 58.4.4.....	26
Рекомендации по управлению.....	26
Все новые промыслы.....	26
<i>D. eleginoides</i> / <i>D. mawsoni</i> / смешанные виды.....	26
НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ.....	27
Функционирование Инспекционной системы и	
соблюдение мер по сохранению.....	27
Информация, представленная странами-членами	
в соответствии со статьями X и XXII Конвенции.....	28
Совершенствование Инспекционной системы.....	31
Системы оповещения и мониторинга судов.....	32
АНТКОМ и Соглашение ООН по сохранению трансграничных	
рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими.....	34

Рекомендации Научного комитета.....	34
Функционирование Системы международного научного наблюдения.....	34
Изменение границы между участками 58.5.1 и 58.5.2.....	36
Избрание Председателя и Заместителя председателя SCOI.....	37
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ.....	37
Новые промыслы.....	38
Новый промысел <i>Martialia hyadesi</i> в Подрайоне 48.3.....	39
Новый промысел глубоководных видов рыб на Участке 58.5.2.....	39
Новые промыслы <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i>	40
Возобновление закрытых промыслов.....	44
Ресурсы криля.....	44
Рыбные ресурсы.....	45
<i>Dissostichus eleginoides</i> Подрайона 48.3.....	45
<i>Dissostichus eleginoides</i> Подрайона 48.4.....	45
<i>Champsocephalus gunnari</i> Подрайона 48.3.....	45
<i>Electrona carlsbergi</i> Подрайона 48.3.....	48
<i>Chaenoccephalus aceratus</i> , <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Notothenia rossii</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> Подрайона 48.3.....	48
<i>Lepidonotothen squamifrons</i> Участка 58.4.4.....	48
<i>Dissostichus eleginoides</i> Участка 58.5.2.....	49
Ресурсы крабов.....	49
Представление данных.....	51
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1996 г.....	52
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XV.....	52
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/XV.....	55
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 90/XV.....	56
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 99/XV.....	59
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 100/XV.....	60
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 101/XV.....	61
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 102/XV.....	62
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 103/XV.....	63
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 104/XV.....	64
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 105/XV.....	67
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XV.....	68
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 107/XV.....	69
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 109/XV.....	70
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 110/XV.....	71
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 111/XV.....	73
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 112/XV.....	74
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 113/XV.....	76
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 114/XV.....	76
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 115/XV.....	77
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 116/XV.....	78
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 117/XV.....	79
УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ РАЗМЕРОВ ЗАПАСА И УСТОЙЧИВОГО ВЫЛОВА.....	80
Возобновление промысла.....	80
Дискретность запасов.....	82
Управление промыслом <i>D. eleginoides</i> с обратной связью.....	82
СОТРУДНИЧЕСТВО С ПРОЧИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ.....	83
XX Консультативное Совещание по Договору об Антарктике.....	83

Сотрудничество со СКАРом.....	84
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ.....	84
Отчеты наблюдателей от других международных организаций.....	85
Отчеты наблюдателей от АНТКОМа на совещаниях других международных организаций.....	87
Сотрудничество в будущем.....	89
Киотская декларация и план действий.....	89
РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ.....	90
ИНТЕРПРЕТАЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ 1980 г. К ПОДРАЙОНАМ 48.3 И 48.4.....	94
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ.....	102
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ.....	102
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ.....	103
Приглашение наблюдателей на следующее совещание.....	103
Сроки и место проведения следующего совещания.....	103
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	103
ОТЧЕТ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ.....	104
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	104
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: СПИСОК УЧАСТНИКОВ.....	105
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: СПИСОК ДОКУМЕНТОВ.....	119
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ.....	129
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ.....	133
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ.....	147
ПРИЛОЖЕНИЕ 6: СООБЩЕНИЕ О ПРОТИВОРЕЧАЩЕЙ ПРАВИЛАМ АНТКОМа ПРОМЫСЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа.....	179

ОТЧЕТ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 21 октября — 1 ноября 1996 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Пятнадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания, Австралия, с 21 октября по 1 ноября 1996 г. под председательством г-на Ж. Виллемана (Франция), который открыл совещание.

1.2 Присутствовали все страны-члены Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское сообщество, Индия, Испания, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Болгария, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей. Присутствовали Финляндия и Греция.

1.4 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (FFA), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (ИАТТС), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Комиссия ФАО по вопросам рыболовства в Индийском океане (ИОФС), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР) и Комиссия по южной части Тихого океана (СПС) были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали АСОК, CCSBT, МОК, МСОП и МКК.

1.5 Председатель приветствовал страны-члены и наблюдателей и отметил, что с момента окончания последнего совещания Уругвай стал полноправным членом Комиссии. Таким образом сейчас в Комиссии насчитывается 23 страны-члена и шесть присоединившихся государств. Республика Намибия выразила заинтересованность в участии в работе АНТКОМа, и Министерство рыбного хозяйства и морских ресурсов

этой страны в настоящее время изучает возможность присоединения Намибии к Конвенции.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещание документов приводится в Приложении 2.

1.7 К совещанию с приветственным словом обратился губернатор Тасмании Его превосходительство сэр Гай Грин, АС, КВЕ.

1.8 Впервые присутствуя на совещании Комиссии, Его превосходительство отметил, что со времени появления первых поселений европейцев вовлеченность Тасмании в вопросы, связанные с Антарктикой, существенно возросла. Таким образом сегодня Тасмания играет важную роль в этой области, включая научные исследования, исследования и анализ законов и политики, исследования окружающей среды, снабжение экспедиций и предоставление самой разнообразной специализированной продукции, услуг и технологии.

1.9 Его превосходительство напомнил, что недавно он организовал двухдневное Губернаторское совещание, на котором австралийские специалисты, занимающиеся вопросами Антарктики, Субантарктики и Южного океана как на общенациональном уровне, так и на уровне штата, представили свои мнения по поводу будущего Тасмании в этой области. Впервые за историю Австралии под одной крышей собрались люди, занимающиеся всеми аспектами Антарктики.

1.10 Его превосходительство заявил, что АНТКОМ — это выдающаяся организация, достижения которых с момента создания весьма впечатляют. Он особо отметил предохранительный и экосистемный подход АНТКОМа к управлению морскими живыми ресурсами и Систему международного научного наблюдения. Он осознал, что на данном совещании Комиссии предстоит рассмотреть трудные вопросы, однако учитывая ее достижения в прошлом, ее прогрессивные взгляды, уровень знаний ее Научного комитета и преданность стран-членов, он уверен, что ей удастся разрешить все проблемы.

1.11 В заключение Его превосходительство похвалил АНТКОМ за показанный им отличный пример того, как международная конвенция может представлять собой сбалансированный, эффективный и динамичный механизм сохранения.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ СОВЕЩАНИЯ

Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная повестка дня совещания (CCAMLR-XV/1) была распространена до начала совещания. Повестка дня была принята с одним изменением — был добавлен подпункт 3(vi) "Предлагаемый пересмотр руководства работой Секретариата АНТКОМа" (Приложение 3).

Отчет Председателя

2.2 Председатель обрисовал деятельность в течение межсессионного периода. Он проинформировал совещание о прошедших в течение года совещаниях рабочих групп Научного комитета — в Бергене, Норвегия (Рабочая группа по экосистемному мониторингу и управлению — WG-EMM), и в Хобарте (Рабочая группа по оценке рыбных запасов — WG-FSA). Кроме того, две специальные рабочие группы, связанные с WG-EMM, провели совещания в течение межсессионного периода: Подгруппа по статистике СЕМР собралась в Кембридже, Соединенное Королевство, а Подгруппа по методам мониторинга встретилась в Бергене, Норвегия, перед совещанием WG-EMM. Председатель также сообщил, что несмотря на то, что специальная Рабочая группа по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF) не собиралась в течение года, ее работа проводилась координационной группой путем переписки.

2.3 Наблюдатели от Комиссии присутствовали на ряде международных совещаний (см. пункт 11.15). Более подробно обсуждение вопроса о сотрудничестве с другими организациями излагается в разделах 10 и 11.

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ), г-н И. Номура (Япония), представил отчет СКАФа (Приложение 4) и описал результаты дискуссий.

3.2 Председатель СКАФа привлек внимание Комиссии к тому, что благодаря сотрудничеству всех участников в этом году СКАФу удалось достигнуть согласия по

ряду важнейших вопросов. Страны-члены похвалили Председателя СКАФа за проведение успешного совещания.

Административные вопросы

3.3 Комиссия приняла представленный СКАФу флаг в качестве официального флага АНТКОМа.

3.4 Комиссия отметила замечания СКАФа по поводу нового помещения Секретариата и выраженную СКАФом благодарность правительству Австралии.

3.5 Комиссия уполномочила Исполнительного секретаря назначить специалиста на должность Администратора базы данных с соответствующим уровнем оклада.

Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1995 и 1996 гг.

3.6 Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 1995 г.

3.7 Комиссия назначила организацию "Australian National Audit Office" в качестве ревизора на 1996 и 1997 финансовые годы.

3.8 Поскольку в течение последних двух лет проводились только обзорные ревизии, Комиссия приняла решение провести полную ревизию Финансового отчета за 1996 г.

Бюджеты на 1996, 1997 и 1998 гг.

3.9 Комиссия отметила замечания СКАФа по поводу бюджета за 1996 г. (Приложение 4, пункт 8). Председатель СКАФа сообщил о том, что перевод, потребовавшийся на совещании 1996 г., привел к перерасходу по этой бюджетной статье.

3.10 Комиссия отметила, что СКАФ рассмотрел концепцию "нулевого реального роста бюджета Комиссии". В отчете СКАФа для Комиссии отмечается, что следует придать этому аспекту определенную степень гибкости, позволив рост под строгим контролем, включая рассмотрение всех возможных способов экономии средств.

Страны-члены отметили, что в обозримом будущем превышение бюджета за рамки нулевого реального роста скорее всего будет необходимо, если перед Секретариатом будет поставлена задача обработки большого количества дополнительных данных, необходимых Комиссии для управления новыми промыслами. Страны-члены призываются обсудить этот вопрос на правительственном уровне в течение межсессионного периода для того, чтобы далее рассмотреть его на следующем совещании Комиссии.

3.11 Комиссия утвердила рекомендации СКАФа относительно применения электронных средств передачи информации (Приложение 4, пункт 11) и согласилась, что журнал *CCAMLR Science* должен издаваться в 1997 г. и последующих двух годах и что в 1997 г. следует продолжать применявшуюся в 1996 г. систему распространения публикаций.

3.12 Страны-члены попросили, чтобы в будущем все решения Комиссии, касающиеся поездок Секретариата с целью представления АНТКОМа на совещаниях других международных организаций, основывались на детальных докладах и принимались после обсуждения конкретных предложений в СКАФе, даже если эти предложения и будут обсуждаться в рамках пункта "Сотрудничество с другими международными организациями".

3.13 Комиссия утвердила включение в бюджет Комиссии предложенного на 1997 г. бюджета Научного комитета в том виде, в каком он дается в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XV, Таблица 9), и приняла бюджет Комиссии на 1997 г. (Приложение 4, Дополнение 1).

3.14 После обсуждения этого вопроса в СКАФе, делегация Новой Зеландии рассмотрела вместе с прочими делегатами и Секретариатом различные пути реализации новозеландского предложения об издании определителя видов морских птиц (CCAMLR-XV/13) и на других языках АНТКОМа. Комиссии было представлено пересмотренное предложение, согласно которому было бы опубликовано 1900 экземпляров этого определителя на всех четырех языках.

3.15 В дополнение к первоначальному предложению о вкладе Новой Зеландии (28 000 австр. долл.), предложения о финансировании поступили от Соединенного Королевства (18 000 австр. долл.) и Международного фонда любителей диких животных (10 000 австр. долл.). По оценкам, необходима дополнительная сумма в 33 500 австр. долл. Все страны-члены призываются к поиску дополнительных источ-

ников финансирования этого проекта, однако для обеспечения того, чтобы работа над этой публикацией началась, Комиссия уполномочивает Секретариат использовать с этой целью 33 500 австр. долл. из Специального фонда взноса Украины за 1995 г.

3.16 Ряд стран-членов дал свое согласие на опубликование определителя только с учетом особых обстоятельств и отметил, что рассмотрение таких предложений Комиссией без предварительного предупреждения и тщательного изучения в СКАФе в будущем не приемлемо. Исполнительный секретарь привлек внимание стран-членов к изложенному в Финансовом правиле 14.2 требованию о том, что Исполнительный секретарь должен давать оценку административному и финансовому значению принимаемых решений. С практической точки зрения это означает, что для того, чтобы осуществить такую оценку, он должен располагать достаточным временем и информацией.

3.17 Финансовое значение предлагаемых новых промыслов для Комиссии в 1997 г. не могло быть определено до заключительной стадии совещания СКАФа. Комиссия согласилась, что дополнительные затраты на управление данными по новым промыслам в 1997 г. не должны покрываться за счет ежегодного бюджета и уполномочила Секретариат использовать 68 500 австр. долл. из Специального фонда взноса Украины на покрытие непредвиденных расходов по управлению данными, которые могут возникнуть в результате развития новых промыслов.

3.18 Комиссия отметила мнение СКАФа о том, что наличие этого фонда оказалось весьма полезным для финансирования таких расходов, и что создание таких фондов может оказаться целесообразным и в будущем.

3.19 Комиссия отметила перспективный бюджет на 1998 г. (Приложение 4, Дополнение 1). В этом бюджете учитывается ожидаемое повышение расходов на управление данными по новым промыслам.

3.20 Председатель СКАФа сообщил Комиссии, что согласие, достигнутое по предложенной формуле расчета взносов стран-членов в ежегодный бюджет, стало кульминацией трехлетних обсуждений и является большим компромиссом. Предложение заключалось в том, чтобы эта формула сначала применялась в течение трех лет с тем, чтобы позволить странам-членам оценить ее эффективность. Комиссия приняла представленную в пункте 24 отчета СКАФа (Приложение 4) формулу за основу расчета взносов стран-членов в ежегодный бюджет на 1997, 1998 и 1999 финансовые годы.

3.21 Комиссия отметила предложение СКАФа об учете при рассмотрении формулы в будущем следующих факторов: затраты Комиссии на управление отдельными ресурсами, статус ресурса с точки зрения сохранения и рыночные цены. Она признала, что пока не установлена приоритетность рассмотрения этих факторов.

Пересмотр руководства работой Секретариата

3.22 Комиссия утвердила проведение пересмотра руководства работой Секретариата на основе сферы компетенции, приведенной в Дополнении 2 к отчету СКАФа (Приложение 4).

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 В разделе 8 настоящего отчета описаны решения Комиссии, касающиеся мер по сохранению, принятых согласно рекомендациям Научного комитета. В Комиссию были переданы все рекомендации, требования к данным и научно-исследовательские планы Научного комитета.

Состояние и тенденции развития промысла

4.2 Комиссия отметила, что общий зарегистрированный вылов криля в 1995/96 г. (95 053 т) был на 20% меньше, чем в 1994/95 г. (118 714 т). Этот общий вылов составили в основном уловы Японии, Польши и Украины и небольшие уловы, полученные Панамой, которая не является страной-членом АНТКОМа. Объем вылова криля в сезон 1996/97 г., вероятно, останется таким же (SC-CAMLR-XV, пункты 2.1-2.7).

4.3 Общий зарегистрированный вылов плавниковых рыб в зоне действия Конвенции в 1995/96 г. составил 8826 т, 99% из которых составил *Dissostichus eleginoides*. Этот вылов меньше зарегистрированного в 1994/95 г. и в основном состоял из уловов, полученных Чили и Францией в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.1 соответственно. Зарегистрированные уловы других видов были незначительными, хотя в 1995/96 г. был открыт промысел нескольких других видов (SC-CAMLR-XV, пункт 2.8 и Таблица 5).

4.4 Комиссия отметила, что рыбопромысловыми компаниями различных стран-членов выражена большая заинтересованность в промысле *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XV, пункты 2.12-2.14).

4.5 Комиссия отметила, что Научный комитет сообщил в SCOI о явном большом количестве незарегистрированных уловов в ранее не облавливавшихся подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XV, пункт 2.9).

4.6 Комиссия отмечает, что занятая в промысле крабов в Подрайоне 48.3 американская компания в 1995/96 г. выловила 497 т крабов, но она решила приостановить промысел в 1996/97 г. Некоторые другие компании, однако, все еще заинтересованы в данном промысле (SC-CAMLR-XV, пункты 2.16 и 2.17).

4.7 Первый крупный вылов кальмаров *Martialia hyadesi* в зоне действия Конвенции был получен корейским судном в ходе экспериментального промысла в Подрайоне 48.3 (общий вылов — 52 т). Представленное Республикой Корея совместно с Соединенным Королевством уведомление о новом промысле *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 рассматривается ниже, в разделе 6 настоящего отчета.

Зависимые виды

Программа АНТКОМа по мониторингу экосистемы

4.8 Комиссия отметила сделанный Научным комитетом и WG-EMM важный шаг в направлении перехода к количественному описанию тенденций изменения в индексах подвергнутых мониторингу в рамках СЕМР хищников (SC-CAMLR-XV, пункты 3.10-3.14, 5.26 и 5.27).

4.9 Далее, Комиссия отметила, что Научный комитет одобрил ряд новых стандартных методов прикрепления приборов, сбора данных с применением регистраторов времени и глубины (TDR) и методов мониторинга капского голубя и антарктического буреветника, и рекомендовал опубликовать их в *Стандартных методах СЕМР* (SC-CAMLR-XV, пункт 3.5).

4.10 Помимо этого, Комиссия отметила работу Научного комитета по разработке новых методов мониторинга ряда видов и по поддержанию прочных связей с

Программой СКАРа по изучению антарктических тюленей морского льда (АПИС) (SC-CAMLR-XV, пункт 3.6).

4.11 Было отмечено, что не поступило новых предложений по охраняемым участкам СЕМР, включению новых видов в Программу СЕМР или расширению сферы деятельности Программы СЕМР (SC-CAMLR-XV, пункты 3.3, 3.18 и 3.19). Также было отмечено, что в наступающем сезоне Норвегия учредит участок мониторинга в рамках Программы СЕМР на острове Буве (SC-CAMLR-XV, пункт 3.20).

4.12 Комиссия утвердила просьбу Научного комитета о том, чтобы все необходимые данные, хранящиеся в настоящее время у стран-членов и до сих пор не представленные, были сведены воедино на предписанных форматах и представлены в АНТКОМ (SC-CAMLR-XV, пункт 3.21).

Популяции морских млекопитающих и птиц

4.13 Комиссия отметила полученную Научным комитетом информацию МКК и СКАРа по современному состоянию и тенденциям изменений в популяциях китов и птиц в зоне действия Конвенции. Представленная информация по состоянию популяций китов говорит о том, что наиболее многочисленным видом китов Южного океана являются малые полосатики, численность которых оценивается в 700 000 особей. Оценки размера популяций синих китов дают низкие величины, в то время как некоторые популяции горбатых китов, по-видимому, стали восстанавливаться (SC-CAMLR-XV, пункты 3.66 и 3.67). Наблюдается сокращение численности всех субантарктических видов альбатросов, и основной причиной этого сокращения считается побочная смертность (SC-CAMLR-XV, пункты 3.74-3.76). Комиссия присоединилась к Научному комитету и выразила благодарность МКК, и в особенности СКАРу за проделанную громадную работу по подготовке этих отчетов.

Мониторинг экосистемы и управлению ею

Прилов рыбы при промысле криля

4.14 В Научный комитет были представлены новые данные по прилову молоди рыбы в ходе промысла криля, включая и ретроспективные российские данные по съемкам криля и данные коммерческого промысла, проводившегося в прошлом Чили, Россией

и Украиной. Было отмечено, что в настоящее время корреспондентская группа под руководством Научного сотрудника работает над составлением всеобъемлющего отчета о прилове рыбы (SC-CAMLR-XV, пункт 5.6).

Оценка экосистемы и стратегическое моделирование

4.15 Работа Научного комитета в области концептуальной модели экосистемного мониторинга и управления была сосредоточена на углублении понимания процессов и связей между промысловыми запасами, зависимыми видами, окружающей средой и промыслом. Конечной целью этой работы является разработка эффективного механизма управления экосистемой, как это предусматривается Конвенцией.

4.16 Комиссия отметила проходившие в Научном комитете дискуссии о недавно полученных оценках потребления криля морскими котиками и пингвинами Подрайона 48.3 и сравнении этих оценок с предыдущими расчетами биомассы криля (SC-CAMLR-XV, пункты 5.33-5.35).

4.17 Комиссия присоединилась к Научному комитету в выражении благодарности бывшему Администратору базы данных Секретариата АНТКОМа, д-ру Д. Агнью, за крупный вклад в работу WG-EMM, и вместе с Научным комитетом благодарит Норвегию за проведение в 1996 г. совещания WG-EMM (SC-CAMLR-XV, пункт 5.39).

Предстоящая работа и необходимые данные

4.18 Комиссия отметила, что Научный комитет и WG-EMM завершили работу по ряду задач в области разработки методов мониторинга экосистемы и управления ею, что некоторые из определенных ранее задач требуют дальнейшей работы, и что, помимо этого, был определен ряд дополнительных задач (SC-CAMLR-XV, пункты 5.37 и 5.38).

Нераспространение мер на научные исследования

4.19 Комиссия получила из Научного комитета рекомендацию о том, что в связи с тем, что объем вылова криля в научно-исследовательских целях в настоящее время находится на уровне, который скорее всего не будет противоречить требованию пункта

3 Меры по сохранению 64/XII, действующее 50-тонное ограничение на вылов в научно-исследовательских целях должно оставаться в силе (SC-CAMLR-XV, пункты 7.1-7.3).

4.20 Комиссия утвердила эту рекомендацию и вынесла решение о том, что если настоящая ситуация изменится, то этот вопрос будет рассмотрен еще раз и Научный комитет попросят дать соответствующую рекомендацию.

Управление данными АНТКОМа

4.21 Комиссия отметила, что был выявлен ряд проблем с базой данных АНТКОМа (SC-CAMLR-XV, пункт 10.2):

- (i) ряд ошибок и пропусков в связи с затруднениями в выверке данных до и/или после их ввода в базу данных;
- (ii) трудности с доступом в связи с непониманием структуры базы данных и отсутствием руководств по пользованию ею; и
- (iii) отсутствие необходимых для анализа данных.

4.22 Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что следует пересмотреть базу данных с тем, чтобы выявить и исправить возможные ошибки, а также с тем, чтобы определить, какие наборы данных являются неполными и какие именно данные отсутствуют. Для того, чтобы облегчить понимание базы данных и работу с ней, считаются важными проведение инвентаризации содержащейся в базе данных информации и разработка справочника по пользованию базой данных. Комиссия согласилась также и с рекомендацией о том, чтобы новый Администратор базы данных в срочном порядке занялся этим вопросом (SC-CAMLR-XV, пункты 10.3 и 10.4).

4.23 Было отмечено, что задачи, о которых говорится в пункте 4.21 выше, сегодня не могут выполняться в Секретариате в основном потому, что должность Администратора базы данных пока не занята, и на ее заполнение потребуется некоторое время (SC-CAMLR-XV, пункт 10.5).

4.24 Комиссия учитывает то, что объем затребованных рабочими группами данных и результатов анализа существенно вырос и, в связи с этим, возросла нагрузка на отдел управления данными. Комиссия утвердила разработанную Научным комитетом и его

рабочими группами очередность выполнения работ по управлению данными (SC-CAMLR-XV, пункты 10.5-10.10).

4.25 Научный комитет осознает, что непрерывное обновление и выверка информации, содержащейся в базе данных, необходимы для обеспечения высокого качества анализов, проводимых в WG-EMM и WG-FSA, а также для разработки Научным комитетом рекомендаций для Комиссии. Затруднения, описанные в пунктах 10.2 и 10.5 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XV), могут привести к обострению ситуации в ближайшем будущем в связи с увеличением количества новых промыслов. Комиссия отметила мнение Научного комитета.

Публикации

4.26 Научный комитет рекомендовал, чтобы Комиссия продлила пробный срок издания *CCAMLR Science* еще на три года. Комиссия присоединилась к Научному комитету, с удовлетворением отмечаящую отличную работу Научного сотрудника по выпуску журнала такого высокого качества. Помимо этого, Комиссия отметила, что таких результатов вряд ли удалось бы достичь без помощи издательской команды Секретариата, и в особенности администратора публикаций (SC-CAMLR-XV, пункты 12.1-12.5).

4.27 Научный комитет рекомендовал продолжать издавать публикацию *Научные резюме АНТКОМ* (SC-CAMLR-XV, пункт 12.8).

4.28 Научный комитет также рекомендовал выпуск пересмотренных вариантов *Статистического бюллетеня*, *Справочника научного наблюдателя* и нового издания *Стандартных методов СЕМР*. В течение межсессионного периода будет продолжена работа над *Руководством по подходу АНТКОМа к управлению* (SC-CAMLR-XV, пункты 12.9 и 12.10).

Деятельность Научного комитета
в течение межсессионного периода 1996/97 г.

4.29 Комиссия отметила деятельность, которую Научный комитет планирует проводить в течение межсессионного периода 1996/97 г. (SC-CAMLR-XV, пункты 13.1-13.4 и 13.9).

4.30 Комиссия отметила, что на период с декабря 1996 г. по февраль 1997 г. запланировано проведение второй совместной научно-исследовательской программы в районе Антарктического полуострова, что является очередным прекрасным примером плодотворного сотрудничества среди стран-членов. Бразилия, Германия, Республика Корея и США планируют принять участие в этой совместной программе. Также рассматривается и вопрос о координировании научно-исследовательской работы в индоокеанском секторе (SC-CAMLR-XV, пункты 13.5-13.8). Комиссия приветствует такое проявление сотрудничества между странами-членами АНТКОМа.

Избрание Председателя Научного комитета

4.31 Комиссия поздравила д-ра Д. Миллера (Южная Африка), избранного новым Председателем Научного комитета. Комиссия выразила свою глубокую благодарность д-ру К.-Г. Коку за его работу в качестве Председателя Научного комитета в течение последних четырех лет.

4.32 Завершая представление своего отчета, д-р Кок поблагодарил Комиссию, доверившую ему руководить работой Научного комитета в течение четырех лет пребывания на данном посту. В своем ответе Исполнительный секретарь от имени Комиссии и Секретариата поблагодарил д-ра Кока за преданность делу АНТКОМа и его отличную работу и помощь Секретариату.

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Морские отбросы

5.1 Отчеты, содержащие оценку побочной смертности в зоне действия Конвенции в течение сезона 1995/96 г., были представлены Австралией, Бразилией, Республикой Корея, Японией, Южной Африкой, Соединенным Королевством и США

(CCAMLR-XV/BG/28, 29, 13, 12, 11, 6 и 26). Отчеты по съемкам вынесенных на берег морских отходов были представлены Соединенным Королевством (CCAMLR-XV/BG/4, 5 и 16) и Чили (CCAMLR-XV/BG/27).

5.2 Япония сообщила, что все ее крилевые траулеры оборудованы мусоросжигателями для сжигания предметов из пластмассы — таких, как куски сетей и т.д. В 1995/96 г. на японских судах не было утери орудий лова и не сообщается о наблюдении морских отходов (CCAMLR-XV/BG/12).

5.3 Южная Африка сообщила, что острова Принс-Эдуард объявлены особым природным заповедником. В плане управления этим заповедником содержатся специальные положения о минимизации побочной смертности морских млекопитающих и птиц, вызываемой воздействием мусора и отходов в рыболовной зоне этих островов (CCAMLR/XV-BG/11).

5.4 США сообщили, что морские отходы наблюдались на острове Сил и на ряде других островов (Южные Шетландские острова). Нет сообщений о морских отходах в водах Южных Шетландских островов, включая воды вокруг острова Элефант (CCAMLR-XV/BG26).

5.5 Австралия сообщила, что в течение всей зимы 1996 г. на острове Маккуори, расположенном приблизительно в 300 морских милях к северу от зоны действия Конвенции, ежемесячно проводились съемки морских отходов (CCAMLR-XV/BG/28). На сезон 1996/97 г. запланировано проведение ограниченной сравнительной морской съемки пластмассы на пелагиали с применением нейстонных сетей. Эта съемка охватит воды вокруг Тасмании, остров Маккуори, а также расположенные южнее акватории зоны действия Конвенции.

5.6 Бразилия сообщила, что сбор отходов вокруг бразильской антарктической станции, лабораторий и укрытий вдоль береговой полосы полуострова Келтер, остров Кинг-Джордж, проводится с 1985 г. (CCAMLR-XV/BG/29).

5.7 Чили сообщила, что на мысе Ширрефф, остров Ливингстон, продолжались ежегодные съемки выброшенных на берег морских отходов (CCAMLR-XV/BG/27). В ходе последней съемки, как и в предыдущие сезоны, основным типом отходов были пластмассовые отходы (>94%). Как и в прошлом сезоне, особое беспокойство вызывает обнаружение предметов из пластмассы, по которым видно, что они были обработаны в находящемся на борту мусоросжигателе. В соответствии с

Приложением III к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике все твердые остатки мусоросжигания должны вывозиться из зоны действия Договора об Антарктике.

5.8 Проведенная Соединенным Королевством в 1994/95 г. съемка морских отбросов на острове Берд, Южная Георгия, выявила трехкратное увеличение общего объема отбросов по сравнению с 1993/94 г. (CCAMLR-XV/BG/4 и 5). 80% отбросов составляли нейлоновые линии, в основном идентичные используемым при ярусном промысле. Из 16 обнаруженных упаковочных лент 14 было разрезано в соответствии с Мерой по сохранению 63/XII. Происхождение большей части отбросов явно было связано с судами, ведущими промысел вокруг Южной Георгии.

5.9 Изучение картины появления отбросов на острове Берд за последние пять лет показало, что наблюдавшееся в период с 1992 по 1994 г. небольшое сокращение количества отбросов прекратилось (CCAMLR-XV/BG/6). Предполагаемое наличие зависимости между промысловыми усилиями и количеством отбросов наводит на мысль о том, что не имеется свидетельств улучшения ситуации со сбросом отходов за борт в зоне действия Конвенции. Исходя из этого, в данной работе был сделан вывод, что сегодня мало что свидетельствует об эффективности принимаемых АНТКОМом мер по сокращению количества морских отбросов в Южном океане.

5.10 Соединенное Королевство сообщило о том, что уже шестой год подряд проводятся съемки выброшенного на берег мусора на острове Сигни, Южные Оркнейские острова (CCAMLR-XV/BG/16). Съёмочные данные показали, что по сравнению с данными за 1994/95 и 1993/94 гг. в 1995/96 г. имело место заметное сокращение как веса отбросов, так и общего количества предметов, обнаруженных на трех осмотренных берегах. Почти все обнаруженные упаковочные ленты были разрезаны.

5.11 Было отмечено, что Научный комитет рассмотрел несколько представленных Соединенным Королевством и Чили отчетов о воздействии морских отбросов на морских млекопитающих и птиц (SC-CAMLR-XV/BG/3, 4, 5 и 27). Как и в прошлые годы, сообщается о случаях запутывания морских котиков в морских отбросах в районе Южной Георгии и мыса Ширрефф (остров Ливингстон) (SC-CAMLR-XV, пункты 3.56-3.60). Вслед за имевшимся раньше сокращением количество случаев запутывания у Южной Георгии в 1995/96 г. возросло.

5.12 Комиссия с удовлетворением отметила, что некоторые страны-члены представили результаты съемок по мониторингу морских отходов в зоне действия Конвенции. Комиссия вновь призвала страны-члены продолжать такую работу в соответствии со стандартными методами, принятыми в 1993 г. (CCAMLR-XIII, пункт 4.10); помимо этого она призвала страны-члены к более активному участию в этой важной деятельности.

5.13 Несмотря на это, Комиссия с беспокойством отметила, что последние съемочные данные показывают некоторый рост количества морских отходов и то, что главным источником этого типа загрязнения, вероятно, являются промысловые суда (SC-CAMLR-XV, пункты 3.62-3.64).

5.14 Чили отметила, что, учитывая современный согласованный статус международных соглашений по охране морских экосистем, в особенности тех, которые контролируют сброс отходов в океан, загрязнение в зоне действия Конвенции должно быть незначительным и должно сокращаться. Несмотря на это, из сезона в сезон морские отбросы продолжают появляться на берегах субантарктических островов, на Антарктическом полуострове и находящихся в этом районе островах. Морские млекопитающие и птицы запутываются в этих отбросах и погибают, отбросы становятся строительным материалом для гнезд некоторых антарктических птиц.

5.15 Чили предложила, чтобы Комиссия издала ряд общеобразовательных пособий по вопросам морских отходов в водах Антарктики. Ряд делегатов поддержал это предложение.

5.16 Комиссия согласилась, что для борьбы с наблюдающейся тенденцией к усилению загрязнения в виде морских отходов, главным источником которого, по-видимому, являются суда, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, следует провести новую просветительную кампанию. Комиссия поручила Секретариату проконсультироваться со странами-членами с тем, чтобы подготовить материалы, которые могли бы стать основой кампании, направленной на уменьшение объема морских отходов в этом районе.

5.17 Эти материалы должны включать в себя разъяснение действующих международных (включая и антарктических) правил, разъяснение необходимости избежания загрязнения в виде морских отходов с экологической точки зрения и из соображений охраны окружающей среды, а также рекомендации по всем процедурам, способствующим избежанию сброса отходов в море. Эти материалы должны быть

распространены среди широких кругов и должны применяться странами-членами АНТКОМа для ознакомления промысловиков и промысловых компаний с возможным воздействием морских отходов на экосистему Антарктики и с путями избежания всех видов загрязнения моря.

5.18 Страны-члены сочли, что в целях помощи Секретариату в этой работе и с тем, чтобы способствовать представлению в Комиссию информации о морских отбросах, может оказаться полезным учредить специальную руководимую Секретариатом корреспондентскую рабочую группу.

5.19 Комиссия согласилась с этим предложением, и странам-членам предлагается передать в Секретариат имена и адреса предлагаемых ими кандидатур для участия в этой рабочей группе.

5.20 Было отмечено, что Секретариату было бы полезно поддерживать связь с другими группами, занимающимися подобными вопросами, включая Группу специалистов СКАРа по вопросам окружающей среды и сохранения, а также МСОП.

5.21 Выполняя прошлогоднее поручение Комиссии, Секретариат подготовил статью о съемках морских отходов в зоне действия Конвенции и представил ее для публикации в недавно учрежденном информационном бюллетене *Marine Debris Worldwide* (США). К сожалению, пришло сообщение, что в связи с отсутствием средств публикация этого бюллетеня прекращена до тех пор, пока не изменятся обстоятельства.

5.22 Комиссия согласилась, что Секретариату следует обновить эту статью в свете результатов съемок морских отходов, о которых сообщалось на настоящем совещании АНТКОМа, и представить ее для публикации в другом издании, возможно, в журнале *Marine Pollution*.

5.23 Комиссия отметила полученную из Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) информацию о том, что инспекторы АНТКОМа сообщали о все еще применяемых на некоторых судах пластиковых упаковочных лентах. Была подчеркнута имеющаяся в Мере по сохранению 63/XII двусмысленность в определении момента вхождения в силу запрета на использование пластиковых упаковочных лент в зоне действия Конвенции. Мера по сохранению 63/XII была соответствующим образом изменена.

Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций

Побочная смертность в ходе ярусного промысла

5.24 В течение сезона 1995/96 г. в Подрайоне 48.3 в соответствии с Системой международного научного наблюдения наблюдатели работали на 16 ярусоловах, проводивших промысел *D. eleginoides*. Собранные наблюдателями данные по побочной смертности морских птиц были проанализированы в WG-FSA и рассмотрены в Научном комитете (SC-CAMLR-XV, пункты 3.27-3.34).

5.25 Республика Корея представила Комиссии отчет, в котором подробно описывается прилов морских птиц в ходе промысла корейским ярусоловом в Подрайоне 48.3 в сезон 1995/96 г. и применение мер, предписываемых Мерой по сохранению 29/XIV (CCAMLR-XV/BG/13).

5.26 При анализе полученных в рамках Программы научного наблюдения данных за 1996 г. WG-FSA столкнулась с трудностями в связи с поздним представлением большинства отчетов в Секретариат (SC-CAMLR-XV, пункты 3.26-3.28).

5.27 Полученная по Подрайону 48.3 за 1995/96 г. оценка приблизительно в 2300 пойманных птиц, из которых примерно 1600 погибли, пока является предварительной, так как экстраполяция на все промысловые суда, работавшие в Подрайоне 48.3, была проведена по результатам анализа представленных наблюдателями данных только по трем рассмотренным к тому времени судам. Следует, однако, отметить, что по представленным мелкомасштабным промысловым данным по уловам и усилию количество погибших птиц определяется примерно в 1260 особей, что является величиной того же порядка, что и оценка, полученная путем экстраполяции. Большинство птиц, в особенности альбатросов, прилавливались в дневное время (39% всех постановок); в ночное время чаще всего попадались белогорлые буревестники (SC-CAMLR-XV, пункт 3.29).

5.28 Вместе с Научным комитетом Комиссия утвердила сделанные WG-FSA выводы по вопросу о проведенном к настоящему времени анализе представленных наблюдателями данных за 1996 г. (SC-CAMLR-XV, пункт 3.33), гласящие, что:

- (i) количество прилавливаемых морских птиц, в особенности чернобровых альбатросов, вызывает большую тревогу; и

- (ii) постанoвка в дневное время является основным фактором, приводящим к высокому уровню прилова, в особенности альбатросов; сброс отходов переработки с той стороны судна, где ведется выборка, также является фактором, влияющим на это. Такая практика усиливает взаимодействия промысла с морскими птицами и приводит к снижению промысловой эффективности.

5.29 Комиссия призвала страны-члены принять все необходимые меры для обеспечения соблюдения всех аспектов Меры по сохранению 29/XIV, благодаря чему будет достигнуто существенное сокращение прилова морских птиц, и промысел станет более эффективным с экономической точки зрения (SC-CAMLR-XV, пункт 3.33).

5.30 Комиссия отметила информацию Научного комитета о результатах проводившегося Францией экспериментального исследования сброса отходов переработки как средства сокращения прилова морских птиц. Хотя сброс отходов переработки привел к довольно существенному снижению темпов прилова, постоянное использование этого метода не рекомендуется, поскольку в конечном счете это привлекает к судну еще больше птиц (SC-CAMLR-XV, пункт 3.35).

5.31 Комиссия отметила наличие большого объема информации о прилове морских птиц и применении мер по предотвращению прилова в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции. Комиссия отметила, что эти отчеты (SC-CAMLR-XV, пункт 3.36):

- (i) показывают, что крупный прилов альбатросов, размножающихся в зоне действия Конвенции, имеет место в водах вне зоны действия Конвенции;
- (ii) говорят о том, что поводцы для отпугивания птиц, собранные по конструкции АНТКОМа, эффективны в сокращении прилова; и
- (iii) содержат методы анализа данных по прилову, представляющих интерес для АНТКОМа.

5.32 Комиссия утвердила решения Научного комитета относительно сотрудничества с CCSBT, и особенно с ее Рабочей группой по экологически взаимосвязанным видам (ERS). В частности, она одобрила принятие Комиссией CCSBT мер по сокращению прилова морских птиц в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XV, пункт 3.37).

5.33 Комиссия также с одобрением отметила, что применение мер по предотвращению смертности, подобных принятым АНТКОМом, теперь является обязательным в двух районах, прилегающих к зоне действия Конвенции (Фолклендские/Мальвинские острова и Австралийская рыболовная зона к югу от 30°ю.ш.) (SC-CAMLR-XV, пункт 3.36).

5.34 Комиссия отметила сделанный японскими промысловиками вклад в дело разработки смягчающих мер и мер по сокращению прилова морских птиц в ходе ярусного лова тунца (SC-CAMLR-XV, пункт 3.40).

5.35 Комиссия отметила, что Научный комитет обсудил возможность отсрочки начала и закрытия промыслового сезона в Подрайоне 48.3 с целью более эффективной охраны морских птиц. Научному комитету не удалось прийти к компромиссу по этому вопросу, однако он согласился, что последствия отсрочки начала и закрытия промыслового сезона следует рассмотреть в WG-FSA в первоочередном порядке на совещании следующего года (SC-CAMLR-XV, пункты 3.41-3.45).

5.36 В связи с этим Научный комитет повторил свою рекомендацию для Комиссии, вынесенную в прошлом году, а именно: при том условии, что Мера по сохранению 29/XIV будет соблюдаться полностью, для Подрайона 48.3 следует сохранить сроки промыслового сезона 1996/97 г. с 1 марта по 31 августа (SC-CAMLR-XV, пункт 3.46). Комиссия утвердила эту рекомендацию.

5.37 В связи с этим Соединенное Королевство отметило, что решение по изменению сроков промыслового сезона, которое окажется чрезвычайно полезным для дальнейшего сокращения побочной смертности морских птиц в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XV, пункт 3.41; см. также Приложение 5, пункт 7.71), не следует откладывать лишь по причине того, что страны-члены не могут представить данные, необходимые для проведения оценки последствий изменения сроков промыслового сезона.

5.38 США отметили, что необходимо рассмотреть уместные сроки и в случае промыслового сезона *D. eleginoides* в других районах, где ярусный промысел либо уже ведется, либо планируется.

5.39 Комиссия согласилась с точкой зрения Научного комитета о следующем (SC-CAMLR-XV, пункт 3.47):

- (i) необходимости 100%-ного охвата ярусного промысла наблюдателями;

- (ii) продолжении работы Специалиста по анализу данных научных наблюдений; и
- (iii) том, что Мере по сохранению 29/XIV следует оставить в ее настоящем виде с небольшим изменением определения терминов "навигационные сумерки" и "рассвет".

5.40 Что касается пункта 5.39 (iii) выше, то Научный комитет представил новую информацию по определению терминов "навигационные сумерки" и "рассвет" (SC-CAMLR-XV, пункты 3.48-3.52). Эта информация учтена при пересмотре Меры по сохранению 29/XIV (пункт 7.9).

5.41 Комиссия отметила, что наблюдателям не удалось определить виды существенной доли альбатросов (20%) и буревестников (52%), что говорит о необходимости издания предложенного Новой Зеландией определителя видов птиц (SC-CAMLR-XV, пункты 3.22 и 3.32). Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что наблюдателям необходимо повысить свои знания в целях более точного определения видов морских птиц. Решение Комиссии по поводу публикации определителя видов морских птиц дается в пунктах 3.14-3.16.

5.42 Комиссия утвердила все содержащиеся в пункте 3.65 отчета SC-CAMLR-XV рекомендации Научного комитета, касающиеся побочной смертности морских птиц в ходе промысла.

5.43 Научный комитет сообщил о существенном объеме работы, проделанной Секретариатом и специальной рабочей группой WG-IMALF в течение межсессионного периода под руководством Научного сотрудника (SC-CAMLR-XV, пункты 3.22). Сюда входило, помимо всего прочего, опубликование брошюры *Лови в море, а не в небе*, целью которой было обучение промысловиков методам сокращения побочной смертности морских птиц и повышения эффективности донного ярусного промысла.

5.44 Комиссия присоединилась к Научному комитету в выражении благодарности всем, кто работал над выпуском этой брошюры: редактору, художнику и особенно правительству Австралии за щедрое предоставление дополнительных средств, позволивших осуществить перевод брошюры на все четыре официальных языка Комиссии.

5.45 Комиссия согласилась, что эта брошюра должна быть направлена всем судам, ведущим донный ярусный промысел как в зоне действия Конвенции, так и в прилегающих к ней водах. Странам-членам была выражена просьба обеспечить то, чтобы эта книга была доставлена по назначению, то есть — рыбакам, занятым в ярусном промысле. К странам-членам также обратились с просьбой сообщить Секретариату адреса получателей этой книги.

5.46 Рекомендовалось, чтобы страны-члены воспользовались данной брошюрой в качестве просветительного материала при подготовке научных наблюдателей.

5.47 Комиссия отметила, что брошюра *Лови в море, а не в небе* была написана четким и понятным языком. В этой связи Комиссия согласилась с предложением WG-FSA о том, чтобы Секретариат выпустил плакат, памятку и/или наклейку, которые могли бы быть использованы для охвата более широких кругов (SC-CAMLR-XV, Приложение 5, пункт 7.8).

5.48 Согласились, что странам-членам следует попросить своих промысловиков и/или научных наблюдателей представить информацию о том, имеется ли эта брошюра на борту судов, способствует ли она повышению эффективности промысла и сокращению побочной смертности морских птиц, а также представить замечания по поводу будущей редакции этой брошюры.

5.49 Ряд стран-членов указал на возможность издания этой брошюры на языках иных, нежели официальные языки АНТКОМа. В этой связи Комиссия отметила, что авторское право принадлежит АНТКОМу и любая страна-член может попросить АНТКОМ предоставить ей необходимый текст и иллюстрации с целью перевода и опубликования на других языках.

5.50 Было предложено, чтобы Секретариат пропагандировал брошюру Комиссии путем подготовки для публикации в рыбопромысловом журнале (напр. *Fishing News International*) краткой статьи.

5.51 Делегация Аргентины указала, что принятую в этой Комиссии и в других международных организациях практику в отношении географических названий нужно применить и в данном случае, как это указано Аргентиной в переданном в Секретариат сообщении от 3 ноября 1992 г., касающемся Фолклендских/Мальвинских островов.

Побочная смертность в ходе тралового промысла

5.52 В ходе тралового промысла на Участке 58.5.1 практически не наблюдалось побочной смертности с тех пор, как вступил в силу запрет на использование кабельных нетзондов при траловом промысле в районе о-вов Кергелен. Комиссия, признавая, что вылов в результате французского тралового промысла составляет 40% общего вылова *D. eleginoides* на Участке 58.5.1, отметила, что это существенно влияет на сокращение побочной смертности птиц по сравнению с ярусным промыслом (SC-CAMLR-XV, пункт 3.55).

НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

6.1 В соответствии с Мерой по сохранению 31/X в Комиссию было представлено пять уведомлений о намерении в 1996/97 г. начать новый промысел. Уведомления представили Республика Корея/Соединенное Королевство, Австралия, Новая Зеландия, Норвегия и Южная Африка (см. SC-CAMLR-XV, Таблица 8).

6.2 Республика Корея и Соединенное Королевство совместно представили уведомление о новом промысле *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 (CCAMLR-XV/7) (SC-CAMLR-XV, пункт 8.2).

6.3 Норвегия представила уведомление (CCAMLR-XV/10 Rev. 1) о новом ярусном промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.6. В данном Норвегией разъяснении говорится, что это уведомление является предварительным и что в течение 1996/97 г. лицензии на ведение промысла выдано не было (SC-CAMLR-XV, пункты 8.4 и 8.5).

6.4 Австралия представила уведомление (CCAMLR-XV/9) о новом донно-траловом промысле *D. eleginoides* и *D. mawsoni* на Участке 58.4.3 и смешанных видов на Участке 58.5.2, которое в основном было подобным представленному в прошлом году (CCAMLR-XIV, пункт 6.1) (SC-CAMLR-XV, пункт 8.6).

6.5 Новая Зеландия представила уведомление о новом промысле *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в подрайонах 88.1 и 88.2 (CCAMLR-XV/8 Rev. 1), в которое включен план сбора данных и план проведения промысловых операций (SC-CAMLR-XV, пункт 8.7).

6.6 Южная Африка представила предложение (CCAMLR-XV/11) о ярусном промысле *D. eleginoides* в ряде районов Индийского океана, в которых промысел

никогда не велся (напр. подрайоны 48.6 и 58.7) или в которых Южная Африка не вела промысла (напр. участки 58.4.3 и 58.4.4) (SC-CAMLR-XV, пункт 8.10).

6.7 Комиссия утвердила следующие принципы, касающиеся нового промысла *D. eleginoides* (которые в какой-то степени могут быть применены и к другим новым промыслам) (SC-CAMLR-XV, пункт 8.17):

- (i) АНТКОМ должен принять общий, комплексный подход к районам, в которых предлагается вести новый промысел;
- (ii) в рамках такого комплексного подхода при применении Меры по сохранению 31/X должны учитываться требования Меры по сохранению 65/XII путем разработки на научной основе планов сбора данных и проведения промысла/научно-исследовательской деятельности. Это будет способствовать получению данных, необходимых для управления развитием новых промыслов в соответствии с предохранительным подходом АНТКОМа;
- (iii) на основе имеющейся информации следует разработать предохранительные ограничения на вылов для статистических районов (напр. на основе данных по уловам при подобном промысле в каком-либо другом районе или на основе районов, более всего подходящих для промысла). Следует также разработать ограничения для меньшего размера районов (напр. квадраты в 0,5° широты на 1,0° долготы). Это поможет распределить объем вылова и промысловые усилия, и одновременно расширить участок сбора соответствующей информации до более широкого масштаба с тем, чтобы снизить риск локального перелова;
- (iv) сбор необходимой промысловой и биологической информации требует размещения научных наблюдателей; и
- (v) точная информация о местоположении необходима в основном в случае применения мелкомасштабных квадратов, если промысловые суда следуют за запасом, пересекая границы зоны действия Конвенции (как, например, в случае *D. eleginoides* в Подрайоне 58.7 и на банках, примыкающих к Подрайону 48.3) или если промысел нужно перенести из одного подрайона зоны действия Конвенции в другой.

6.8 Европейское сообщество высказалось, что одним из ключевых вопросов, с которым АНТКОМу предстоит иметь дело, является вопрос о предлагаемых новых промыслах. Для адекватного управления этими промыслами необходимо распределить промысловые усилия таким образом, чтобы избежать перелова, обеспечить 100%-ный охват международными научными наблюдателями и то, чтобы масштаб промысла не превышал разумных зафиксированных пределов.

6.9 Наблюдатель от МСОПа выразил озабоченность по поводу того, что в районе Антарктиды будет открыто множество новых промыслов, и того, что предложенное ограничение на вылов, равное 2 200 т, аналогично ограничениям на вылов при коммерческом промысле. В связи с этим МСОП призывает Комиссию весьма осторожно подходить к открытию новых промыслов, и установить для новых промыслов такие ограничения на вылов, которые соответствуют промыслу исключительно в научно-исследовательских целях.

6.10 По мнению наблюдателя от АСОКа, предложенное для новых промыслов *D. eleginoides* ограничение на вылов, по-видимому, предполагает ведение промысла на полномасштабном коммерческом уровне, а не на уровне, достаточном для сбора необходимых данных, исходя из принципов, лежащих в основе мер по сохранению для поисковых промыслов (Мера по сохранению 65/XII). Более того, АСОК призывает Комиссию установить эти ограничения на вылов на порядок ниже величин ТАС, установленных для статистических подрайонов, в которых коммерческий промысел проводится уже в течение нескольких лет (SC-CAMLR-XV, пункт 8.28).

Предстоящая работа

Новый промысел *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3

6.11 Комиссия утвердила просьбу Научного комитета поручить Секретариату провести сравнение некоторых аспектов данных, предлагаемых в работе WG-FSA-96/21, с таковыми в стандартных формах АНТКОМа по мелкомасштабным данным по уловам и усилию при джиггерном промысле кальмаров (Форма С3, Вариант 1) с тем, чтобы обеспечить сбор необходимой информации (SC-CAMLR-XV, пункт 8.30).

Новый промысел *D. eleginoides*, *D. mawsoni* и смешанных видов в подрайонах 48.6, 58.6, 58.7 и на участках 58.4.3 и 58.4.4

6.12 Комиссия утвердила просьбу Научного комитета о том, чтобы поручить Секретариату провести расчеты площади морского дна по конкретным глубинным диапазонам для ранее не облавливавшихся районов, рассматривающихся с точки зрения проведения промысла, и сравнить их с таковыми по облавливаемым районам (SC-CAMLR-XV, пункт 8.31).

Рекомендации по управлению

Все новые промыслы

6.13 Комиссия поддержала рекомендацию Научного комитета о том, чтобы на борту каждого судна, занятого в каком-либо из новых промыслов, в течение всего времени проведения промысловой деятельности находился по крайней мере один научный наблюдатель, и чтобы наблюдатели регистрировали и представляли собранные ими данные в соответствии с последним вариантом Журнала регистрации научных наблюдений (SC-CAMLR-XV, пункт 8.33).

D. eleginoides / *D. mawsoni* / смешанные виды

6.14 Научный комитет заявил, что потенциал новых промыслов плавниковых рыб будет трудно оценить, если уловы будут получены в течение непродолжительных периодов времени или по очень маленьким районам. В этой связи Комиссия утвердила следующие рекомендации (SC-CAMLR-XV, пункт 8.37):

- (i) следует распространить промысловые усилия по как можно более географически широкому участку (этого можно достичь, если разрешить номинальный уровень эксплуатации в ряде мелкомасштабных квадратов размером в 0,5° широты на 1,0° долготы);
- (ii) Комиссии следует рассмотреть методы ограничения усилий по каждому новому промыслу плавниковой рыбы; и

- (iii) следует провести точную и объективную выверку информации о местонахождении каждого судна, занятого в новом промысле плавниковой рыбы.

6.15 Комиссия отметила беспокойство Европейского сообщества по поводу величины мелкомасштабных квадратов размером в 0,5° широты на 1,0° долготы.

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

7.1 Председатель SCOI, д-р В. Фигай (Польша), представил отчет Комитета. Отчет SCOI прилагается в виде Приложения 5.

7.2 Председатель SCOI выразил благодарность всем участникам за их конструктивный вклад в обсуждения Комитета. Он поблагодарил Секретариат и особенно Исполнительного секретаря и Научного сотрудника за проделанную ими блестящую работу по подготовке документов совещания и отчета совещания.

7.3 Ниже приводятся обсуждения Комиссией отчета SCOI и принятые ею решения по отдельным разделам.

Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению

7.4 Комиссия отметила, что поскольку возражений против мер по сохранению, принятых на совещании АНТКОМ-XIV, не имелось, соблюдение их стало обязательным 5 мая 1996 г.

7.5 Комиссия отметила, что отчеты о правовых и административных механизмах, обеспечивающих выполнение действующих мер АНТКОМа по сохранению, были получены от Австралии, Аргентины, Чили, Европейского сообщества, Франции, Японии, Норвегии, России, Южной Африки и США (Приложение 5, пункты 1.5-1.17).

7.6 Комиссия рассмотрела результаты проведенных в течение сезона 1995/96 г. инспекций и отчеты государств флага (Приложение 5, пункты 1.18-1.30). Сводка всех отчетов об инспекции была представлена Комиссии в документе CCAMLR-XV/16 Rev. 1.

7.7 Было отмечено, что хотя все пять инспекций показали, что в основном меры по сохранению соблюдались, имело место несколько нарушений. Имелись сообщения о постановке ярусов в дневное время (в нарушение Меры по сохранению 29/XIV) и употреблении пластиковых упаковочных лент на некоторых судах (в нарушение Меры по сохранению 63/XII). Эти нарушения, хотя и являются важными, на данный момент были сочтены менее серьезными, чем нарушения предыдущих лет (Приложение 5, пункт 1.23).

7.8 Аргентина и Австралия отметили, что, по их мнению, все нарушения мер по сохранению одинаково существенны. Проблемы, связанные с побочной смертностью, так же важны, как и все другие проблемы.

7.9 Комиссия отметила, что, в тексте двух вышеуказанных мер имелась некоторая двусмысленность, которая, очевидно, способствовала неправильному пониманию требований этих мер капитанами судов (Приложение 5, пункты 1.24 и 1.25). В связи с этим Комиссия внесла необходимые поправки в эти меры и приняла их как меры по сохранению 29/XV и 63/XV (см. раздел 8 настоящего отчета).

Информация, представленная странами-членами
в соответствии со статьями X и XXII Конвенции

7.10 Комиссия рассмотрела обсуждения Комитетом вопроса об отчетах стран-членов о наблюдении судов Договаривающихся Сторон и деятельности государств, не являющихся членами АНТКОМа, в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пункты 1.31-1.58).

7.11 Комиссия с удовлетворением отметила наличие представленных странами-членами отчетов, касающихся расследований и судебных дел, возбужденных против судов их флага (Приложение 5, пункты 1.33-1.37).

7.12 Комиссия выразила сильную озабоченность увеличением количества свидетельств незаконной промысловой деятельности в зоне действия Конвенции. Принимая во внимание информацию, содержащуюся в южноафриканском отчете о незаконном промысле (CCAMLR-XV/18), и учитывая наблюдения, сделанные SCOI в прошлом году (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункты 1.37), масштаб незаконной промысловой деятельности в зоне действия Конвенции представляет собой серьезную проблему (Приложение 5, пункты 1.38-1.46).

7.13 Эти проблемы усугубляются присутствием в зоне действия Конвенции ведущих промысел судов стран, не являющихся членами АНТКОМа (Приложение 5, пункты 1.53-1.58). Эти суда, по-видимому, осуществляют промысел без какого-либо уважения к мерам АНТКОМа по сохранению и не представляют сообщений об уловах в АНТКОМ, что подрывает его работу в области управления промыслом.

7.14 Европейское сообщество проинформировало Комиссию о том, что Португалии, стране-участнице Европейского сообщества, был направлен запрос относительно наблюдения судна *Priaia do Rostello*. Кроме того, Южная Африка проинформировала Комиссию о том, что она намеревается установить контакт с Португалией на двусторонней основе.

7.15 В этой связи было отмечено, что SCOI выявил другую потенциально серьезную проблему, касающуюся смены флагов. В частности, два из четырех замеченных Южной Африкой судов, проводивших незаконный промысел в зоне действия Конвенции внутри и вне исключительной экономической зоны (ИЭЗ) Южной Африки вокруг о-вов Принс-Эдуард, оказались сменившими флаг судами, первоначально зарегистрированными в одной из стран-членов Комиссии.

7.16 Комиссия утвердила следующие выдвинутые SCOI предложения, нацеленные на более эффективное решение вопросов, связанных с нарушениями мер АНТКОМа по сохранению (Приложение 5, пункт 1.48):

- (i) должна быть упрочена и усовершенствована связь между АНТКОМом и государствами, не являющимися Сторонами Конвенции в рамках Статьи X Конвенции;
- (ii) следует рассмотреть положение дел и практику следования процедуре, описанной в Статье IV Инспекционной системы; и
- (iii) следует пересмотреть информацию, требующуюся в рамках (b) с тем, чтобы повысить качество передаваемой информации.

7.17 Комиссия выразила глубокую озабоченность растущим количеством сообщений о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции судов стран, не являющихся членами АНТКОМа. В связи с этим она поручила Председателю связаться с государствами флага этих судов и решительно довести до их сведения, что

такая деятельность подрывает эффективность предохранительного подхода АНТКОМа (это письмо приводится в Приложении 6).

7.18 Комиссия призвала страны-члены, в соответствии с требованиями Статьи XXII(2) Конвенции, незамедлительно сообщать о деятельности такого характера Исполнительному секретарю АНТКОМа, который в свою очередь проинформирует страны-члены.

7.19 Исполнительному секретарю было поручено информировать страны-члены в течение трех месяцев с момента направления письма Председателя, согласно пункту 7.17, об ответе или отсутствии такового. В случае неполучения ответа или получения отрицательного ответа, Комиссия рекомендует, чтобы страны-члены в индивидуальном порядке или совместно еще раз решительно проинформировали соответствующее государство о позиции АНТКОМа.

7.20 Далее, Комиссия напомнила о требовании Статьи XXII(1) и согласилась, что страны-члены должны сделать все, чтобы прийти к общему согласию по этому вопросу на Шестнадцатом совещании.

7.21 Что касается подпунктов (ii) и (iii) пункта 7.16 выше, Комиссия считает, что соблюдению мер по сохранению будет способствовать своевременное представление и распространение информации о промысловых судах стран-членов, находящихся в зоне действия Конвенции. Исходя из этого, текст Статьи IV Инспекционной системы был сочтен неудовлетворительным, поскольку в нем дается лишь список судов каждой страны-члена, намеревающихся вести промысел в течение предстоящего сезона (Приложение 5, пункт 1.50). Комиссия согласилась с рекомендацией SCOI, и странам-членам была высказана просьба рассмотреть возможные пути уточнения этих положений для рассмотрения на следующем совещании.

7.22 Комиссия согласилась с тем, что эффективность Статьи IV Инспекционной системы можно повысить путем получения информации о местоположении судов, включая вход и выход судов из зоны действия Конвенции и статистических районов АНТКОМа. Это потребует распространения информации среди стран-членов через Секретариат в как можно более близком к реальному временном масштабе (Приложение 5, пункт 1.51).

7.23 Более того, Комиссия согласилась, что каждую страну-член следует попросить представлять и передавать в как можно более близком к реальному временном

масштабе имеющуюся у нее информацию по судам, проводившим промысел или намеревающимся вести промысел в зоне действия Конвенции, которые (i) занесены в реестр этой страны и сменили название; (ii) зарегистрированы в этой стране; или (iii) были исключены из реестра и сменили флаг в другой стране (Приложение 5, пункт 1.52).

Совершенствование Инспекционной системы

7.24 Комиссия приняла две рекомендованные SCOI поправки к статьям VII, IX и X(a) Инспекционной системы (Приложение 5, пункты 1.66 и 1.72):

- (i) Изъять из Статьи VII ссылку на Статью VIII и заменить текст Статьи IX следующим:

Любые дополнительные отчеты или информация, или любые отчеты, подготовленные в соответствии со Статьей VII, передаются назначающей страной-членом Исполнительному секретарю АНТКОМа. Исполнительный секретарь АНТКОМа передает эту информацию или отчеты государству флага, которому затем предоставляется возможность высказать свои замечания. В течение 15 дней после получения их от назначающих стран-членов Исполнительный секретарь АНТКОМа направляет странам-членам эти отчеты или информацию, а также все наблюдения или замечания, полученные от государства флага.

- (ii) Изменить Статью X(a) следующим образом (новый текст выделен жирным шрифтом):

Промысловое судно, находящееся в зоне действия Конвенции, будет считаться ведущим научные исследования или промысел морских живых ресурсов (или начавшим такую деятельность), если инспектором было сообщено о наличии одного (или более) из нижеследующих признаков промысла, и не имеется информации, отрицающей это:

(а) орудия лова применялись, недавно применялись или вот-вот будут применены, например:

- сети, ярусы или ловушки находятся в воде;
- **собраны траловые сети и доски;**
- приготовлены наживленные крючки, **ловушки с приманкой** или размороженная наживка, в готовом для промысла виде;
- в судовом журнале отмечено недавнее ведение промысла или начало ведения промысла.

7.25 В свете озабоченности, высказанной рядом членов SCOI по поводу включения признака "собраны траловые сети и доски", Комиссия согласилась, что страны-члены, проводящие инспекции траулеров, должны сообщить на совещании следующего года о том, можно ли было при помощи этого признака определить, вело ли судно промысел, а также представить предложения по усовершенствованию этого признака.

Системы оповещения и мониторинга судов

7.26 Комиссия с удовлетворением отметила, что ряд стран-членов АНТКОМа уже применяет системы спутникового мониторинга своих судов в водах под национальной юрисдикцией или проводит пробные испытания по оценке работы различных систем мониторинга судов (VMS) (Приложение 5, пункт 1.79).

7.27 Кроме того, было отмечено, что, обсудив вопрос о VMS, SCOI согласился, что мониторинг судов является полезным и высокоэффективным способом обеспечения более полного соблюдения мер по сохранению. В доказательство этого ряд стран-членов либо уже сейчас требует применять системы мониторинга судов в рамках своего национального законодательства, либо намеревается потребовать внедрения таких систем в будущем. Далее было отмечено, что Комиссия должна стремиться к использованию системы или систем мониторинга судов в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пункт 1.98).

7.28 Европейское сообщество в очередной раз заявило о своей принципиальной поддержке VMS при соблюдении определенных условий. Оно подчеркнуло, что, в его понимании, применение VMS лежит в ответственности государства флага, однако системы мониторинга судов сами по себе вряд ли смогут разрешить все проблемы.

7.29 Япония повторила сделанное ею в SCOI в прошлом году заявление по этому вопросу, а именно, что в общем она поддерживает изучение различных экономически эффективных способов мониторинга. Любое решение по внедрению системы оповещения судов, системы "Nail" или системы VMS должно зависеть от четко определенных целей — таких, как мониторинг закрытых сезонов/районов. Япония напомнила Комитету, что в случае промысла криля в зоне действия Конвенции на своем совещании в 1994 г. SCOI не видел необходимости во внедрении системы мониторинга VMS в основном потому, что уровень промысла был слишком низким по сравнению с ТАС и не имелось закрытых районов или сезонов (Приложение 5, пункт 1.91). Польша разделяет эту точку зрения.

7.30 На основании обсуждения SCOI (Приложение 5, пункт 1.101) Комиссия настоятельно призвала страны-члены, которые

- (i) требуют применения VMS в водах, входящих в их юрисдикцию, или обладают законным правом требовать применения VMS в водах, входящих в их юрисдикцию, или в открытом море, — потребовать от судов своего флага, участвующих в новых промыслах в районах 58, 88 и подрайоне 48.6, установить на борту устройство для спутникового мониторинга судов, и
- (ii) требуют применения национальных систем мониторинга судов от судов своего флага в зоне действия Конвенции,

в течение межсессионного периода координировать функционирование таких систем путем проведения совместных совещаний до начала сезонов основных промыслов в зоне действия Конвенции. Дальнейшие межсессионные консультации будут проводиться в конце промыслового сезона с целью подготовки для SCOI отчета об этих пробных испытаниях.

7.31 Комиссия приняла предложение Австралии координировать консультации по предложенным пробным испытаниям в течение межсессионного периода. Первая из таких консультаций была проведена в ходе совещания АНТКОМ-XV.

АНТКОМ и Соглашение ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими

7.32 Документ "Отношение АНТКОМа к Соглашению ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими" (CCAMLR-XV/12 Rev.1) был представлен в SCOI. Затем этот документ был подробно рассмотрен Комиссией в ходе пленарного заседания.

7.33 В этом документе говорится о том, почему Австралия считает Соглашение ООН и АНТКОМ взаимодополняющими и усиливающими друг друга договорами. Многие аспекты Соглашения ООН отражают методы, уже применяющиеся АНТКОМом. К работе SCOI имеет отношение то, что Соглашение ООН помогает АНТКОМу в углублении сотрудничества между государствами, упрочении обязательств по сбору и обмену данными, и повышению эффективности мониторинга, контроля и надзора.

7.34 После детальных обсуждений и вне зависимости от того, применимо ли Соглашение ООН к зоне действия Конвенции, Комиссия согласилась, что:

- (i) следует призвать все Стороны АНТКОМа к изучению значения Соглашения ООН для своей деятельности и деятельности АНТКОМа; и
- (ii) следует попросить все Стороны АНТКОМа рассмотреть вопрос о присоединении к Соглашению ООН.

Рекомендации Научного комитета

7.35 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета для SCOI, содержащиеся в пунктах 1.106-1.111 Приложения 5 к настоящему отчету. Комиссия одобрила замечания и рекомендации SCOI.

Функционирование Системы международного научного наблюдения

7.36 Комиссия с удовлетворением отметила, что Система международного научного наблюдения доказала, что она является важным механизмом сбора достоверных промысловых данных.

7.37 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета, связанные с совершенствованием работы данной Системы. В общем, эти рекомендации были связаны с изменениями, внесенными в Журнал регистрации научных наблюдений при ярусном промысле, с новым журналом для тралового промысла и публикацией *Справочника научного наблюдателя* (Приложение 5, пункты 2.11 и 2.12; а также SC-CAMLR-XV, пункты 9.7-9.12).

7.38 В частности, Комиссия попросила каждую страну-член в срочном порядке назначить технического координатора национальной программы наблюдения, который будет нести ответственность за:

- (i) получение и распространение журналов регистрации наблюдений;
- (ii) предварительное уведомление Секретариата обо всех назначенных наблюдателях и продолжительности программ их работы;
- (iii) своевременное представление отчетов о наблюдениях; и
- (iv) ответ на запросы Секретариата на данные.

7.39 Кроме того, странам-членам была выражена просьба обеспечить, чтобы как национальные наблюдатели, так и наблюдатели, назначенные в соответствии с Системой международного научного наблюдения, представляли данные в Секретариат на форматах, предусмотренных Журналом регистрации научных наблюдений. В будущем Секретариат не сможет обрабатывать данные, представленные на форматах, отличных от анткомовских (SC-CAMLR-XV, пункт 9.11).

7.40 Что касается своевременного представления отчетов наблюдателей, Комиссия утвердила предложение Научного комитета с поправкой SCOI о том, что отчеты должны представляться в Секретариат "не позднее чем через месяц после завершения рейса или возвращения наблюдателя на родину".

7.41 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCOI и Научного комитета об обеспечении выполнения работы в рамках этой Системы (Приложение 5, пункты 2.9 и 2.10).

7.42 Что касается обеспечения выполнения работы в рамках Системы, то Комиссия отметила мнения, высказанные в пунктах 2.9 и 2.10 Приложения 5. Она подтвердила,

что на все ярусные промыслы *D. eleginoides* должен по-прежнему распространяться 100%-ный охват наблюдателями в рамках Системы международного научного наблюдения. 100%-ный охват наблюдателями, желательно в рамках настоящей системы, или, если это невозможно, при помощи национальных наблюдателей, должен распространяться на все новые промыслы (т.е. согласно Мере по сохранению 31/X).

7.43 Комиссия согласилась, что при принятии решений по функционированию Системы международного научного наблюдения она должна определить приоритетность задач для различных промыслов с учетом того, какая информация требуется в целях сохранения. Она запросила рекомендации Научного комитета по этому вопросу. Отмечается необходимость изучения финансовых аспектов управления этими промыслами и объема данных, подлежащих обработке Секретариатом.

Изменение границы между участками 58.5.1 и 58.5.2

7.44 От имени Австралии и Франции Австралия представила предложение об уточнении координат части границы между участками 58.5.1 и 58.5.2 с целью согласования ее с соответствующими координатами, определенными в австралийско-французском соглашении о делимитации морских границ от 4 января 1982 г. (CCAMLR-XV/19).

7.45 В настоящее время граница АНТКОМа в данном районе определяется лишь первой и последней парами координат из восьми пар, согласованных Францией и Австралией. Было предложено, чтобы Комиссия приняла все восемь пар координат, как первоначально и предполагалось на Шестом совещании Научного комитета (SC-CAMLR-VI, пункт 5.77). Это соответствовало бы Соглашению 1982 г. и дало бы Секретариату более четкое указание относительно размещения уловов и управления данными.

7.46 Не ожидается, что в результате предложенного изменения границ потребуется провести перерасчет ретроспективных данных по уловам.

7.47 Комиссия утвердила данное предложение.

Избрание Председателя и Заместителя председателя SCOI

7.48 Комиссия поздравила д-ра В. Фигая с переизбранием на пост Председателя SCOI еще на один двухлетний срок и г-на Хэя (Австралия) с избранием на пост Заместителя председателя Комитета.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

8.1 Комиссия согласилась, что меры по сохранению 2/III¹, 3/IV, 4/V, 5/V², 6/V², 7/V, 18/XIII, 19/IX³, 30/X³, 31/X⁴, 32/X, 40/X, 45/XIV, 51/XII, 61/XII, 62/XI, 64/XII⁴, 65/XII⁴, 72/XII, 73/XII, 82/XIII и 95/XIV должны оставаться в неизменном виде.

8.2 Комиссия согласилась, что меры по сохранению 29/XIV⁴, 52/XI, 63/XII и 90/XIV должны оставаться в силе, но их следует подвергнуть пересмотру. Об этом пересмотре говорится в

- (i) SC-CAMLR-XV, пункты 3.49-3.52 и 3.65(viii); см. также Приложение 5, пункт 1.24 (Мера по сохранению 29/XIV);
- (ii) SC-CAMLR-XV, пункт 4.113 (где говорится о включении конкретного географического определения термина "промысловый участок" в применении к Мере по сохранению 52/XI);
- (iii) Приложение 5, пункт 1.25 (Мера по сохранению 63/XII); и
- (iv) SC-CAMLR-XV, пункт 4.129 (Мера по сохранению 90/XIV).

8.3 Мера по сохранению 87/XIII применялась только в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг. и, следовательно, срок ее действия истекает по окончании настоящего совещания. Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XV, пункт 4.83), заключающуюся в том, что, при условии проведения съемки биомассы согласно утвержденной Научным комитетом в 1994 г. схеме (SCAMLR-XIII, пункты

¹ С поправками, внесенными Мерой по сохранению 19/IX, которая вошла в силу 1 ноября 1991 г., за исключением вод, прилегающих к островам Кергелен и Крозе.

² Меры по сохранению 5/V и 6/V, запрещающие направленный промысел *Notothenia rossii* в подрайонах 48.1 и 48.2 соответственно, остаются в силе, но в настоящее время их положения подчиняются положениям мер по сохранению 72/XII и 73/XII.

³ За исключением вод, прилегающих к островам Кергелен и Крозе.

⁴ За исключением вод, прилегающих к островам Кергелен, Крозе и Принс-Эдуард.

8.52 и 8.53), данная мера по сохранению должна применяться и в течение сезона 1996/97 г. Было, однако, отмечено, что установленная Мерой по сохранению 87/XIII величина ТАС в 1150 т предназначалась для двухлетнего периода — тем не менее весь объем ТАС мог бы быть получен за всего лишь один год. Исходя из этого, до того, как можно будет установить какую-либо величину ТАС на 1997/98 г., Научному комитету нужно будет провести новую оценку запаса и/или дать какие-либо конкретные рекомендации.

8.4 Мера по сохранению 76/XIII применялась только в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг. и, следовательно, срок ее действия истекает по окончании настоящего совещания. Меры по сохранению 88/XIV, 89/XIV, 91/XIV, 92/XIV, 93/XIV, 94/XIV, 96/XIV, 97/XIV и 98/XIV были применимы только в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг. и, следовательно, срок их действия истекает по окончании настоящего совещания.

8.5 Несмотря на то, что срок действия Меры по сохранению 78/XIV еще не истек, она была отменена с целью создания отдельных мер по сохранению для каждого из двух рыбных запасов, указанных в этой мере.

Новые промыслы

8.6 Комиссия отметила проводившиеся в Научном комитете дискуссии по поводу новых промыслов и то, что уведомления о намерении начать новый промысел были представлены шестью странами-членами (SC-CAMLR-XV, пункты 8.1-8.15) (CCAMLR-XV/7, 8 Rev. 1, 9, 10 Rev. 1 и 11).

8.7 Комиссия также отметила, что целью Меры по сохранению 31/X являлось получение информации в ходе самой начальной стадии промысла с тем, чтобы оценить потенциал и местоположение промысла, а также воздействие промысла на объекты лова, зависимые и связанные виды.

8.8 Комиссия признала, что в течение периода, когда какой-либо промысел классифицируется как "новый", собираемая информация должна послужить основой для возможной последующей разработки плана сбора данных и оперативных научно-исследовательских/промысловых планов в соответствии с конкретными положениями Меры по сохранению 65/XII.

8.9 Учитывая недавние изменения в мировой практике управления промыслом, признали, что для того, чтобы обеспечить эффективные связи при получении информации в ходе начальных и поисковых периодов развития новых промыслов, может потребоваться пересмотреть вышеотмеченную процедуру. Комиссия согласилась рассмотреть этот вопрос в срочном порядке на следующем совещании.

8.10 Комиссия присоединилась к мнению Научного комитета о том, что АНТКОМу следует принять общий, комплексный подход к районам, в которых, согласно полученным уведомлениям, будет проводиться новый промысел. Она отметила описанные в пункте 8.17 отчета SC-CAMLR-XV общие принципы и то, что хотя эти принципы непосредственно применимы к новым промыслам видов *Dissostichus*, они могут в какой-то степени быть применимы и к другим новым промыслам.

Новый промысел *Martialia hyadesi* в Подрайоне 48.3

8.11 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся данного нового промысла (SC-CAMLR-XV, пункты 8.2, 8.3, 8.30, 8.34 и 8.35), и, в соответствии с этим, приняла Мере по сохранению 99/XV.

8.12 Республика Корея привлекла внимание Комиссии к тому, что в представленном ею совместно с Соединенным Королевством уведомлении предусмотрено ведение промысла только двумя судами. Она заявила, что она попытается разместить международного научного наблюдателя по крайней мере на одном из двух описанных в уведомлении судов.

Новый промысел глубоководных видов рыб на Участке 58.5.2

8.13 Комиссия приняла Мере по сохранению 111/XV, регулирующую новый промысел глубоководных видов на Участке 58.5.2 в течение сезона 1996/97 г.

8.14 Австралия отметила, что ведение промысла согласно Мере по сохранению 111/XV подпадает под действие австралийского законодательства, применяющегося в пределах австралийской рыболовной зоны вокруг австралийской территории о-ва Херд и о-вов Макдональд. Делегация Австралии заявила, что прежде чем приступить к проведению промысла или научно-исследовательской деятельности в этой зоне необходимо получить разрешение австралийских ведомств.

8.15 Приняв во внимание изложенные в пункте 8.10 принципы, Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что при управлении новыми промыслами видов *Dissostichus* важно избегать чрезмерной концентрации уловов и промысловых усилий в локальных районах (SC-CAMLR-XV, пункт 8.17). Она также согласилась с тем, что промысловые операции должны прекращаться сразу после выявления коммерческого потенциала.

8.16 В ходе дискуссий об уровнях вылова, вероятно указывающих на промысловый потенциал, Комиссия отметила, что Научный комитет рекомендовал, чтобы новые промыслы видов *Dissostichus* были ограничены общим ограничением на вылов в каждом статистическом подрайоне или участке нового промысла (SC-CAMLR-XV, пункт 8.38). В качестве подходящего подрайонного или участкового ограничения Научный комитет рекомендовал 2200 т. В этой рекомендации Научного комитета содержится оговорка о том, что это ограничение не указывает на то, что соответствующее количество рыбы имеется в каждом статистическом подрайоне или участке, или что это ограничение представляет собой заниженную оценку потенциального вылова в статистических подрайонах или участках, где, согласно уведомлениям, будет проводиться новый промысел.

8.17 В интересах сохранения Комиссия согласилась, что вышеотмеченное ограничение в 2200 т должно быть сокращено еще на 10%, и что этот уровень должен считаться уровнем, указывающим на коммерческий потенциал. При достижении этого уровня промысловые операции должны быть прекращены до тех пор, пока Комиссия не предпримет другие шаги, которые она сочтет нужными. Еще один аргумент в пользу данного подхода — то, что во многих рассматриваемых подрайонах или участках могут встречаться как *D. eleginoides*, так и *D. mawsoni*, означает, что развитие любого нового промысла потребует еще более осторожного подхода.

8.18 Комиссия отметила, что, вероятно, промысловый потенциал подрайонов 58.6 и 58.7 будет больше, чем где-либо еще. Далее, с учетом того, что Южная Африка выразила готовность включить свою ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард в любую меру АНТКОМа по регулированию нового промысла в этих подрайонах, Комиссия согласилась, что коммерческий потенциал промысла будет доказан, если в каждом из подрайонов 58.6 и 58.7 будет получен вылов в 2200 т.

8.19 Комиссия отметила, что местоположение пригодных для промысла агрегаций видов *Dissostichus* может зависеть от батиметрических условий. Исходя из этого, она одобрила высокий приоритет, который Научный комитет придает вычислению пропорциональной площади морского дна по конкретным глубинным диапазонам в различных статистических подрайонах и участках в течение межсессионного периода (SC-CAMLR-XV, пункт 8.24).

8.20 В связи с этим Комиссия приняла меры по сохранению 112/XV, 113/XV, 114/XV, 115/XV и 116/XV.

8.21 Австралия отметила, что 2200-тонное ограничение для каждого подрайона или участка основано на наилучшей имеющейся научной информации. Австралия также отметила повторное заявление Научного комитета о том, что, согласно рекомендации WG-FSA, предлагаемый уровень не указывает на то, что соответствующее количество рыбы имеется в каждом статистическом подрайоне или участке, или что этот уровень представляет собой заниженную оценку потенциального вылова. Австралию тревожит также и возможное влияние новых ярусных промыслов на побочную смертность морских птиц, и она надеется, что Научный комитет рассмотрит этот вопрос в срочном порядке. Отметив оговорку Научного комитета по поводу предлагаемых объемов вылова, Австралия предпочла бы гораздо более низкую цифру.

8.22 Австралия отметила, что ведение промысла согласно Мере по сохранению 113/XV, регулирующей промысел глубоководных видов на Участке 58.4.3, подпадает под действие австралийского законодательства, применяющегося в пределах австралийской рыболовной зоны вокруг австралийской территории о-ва Херд и о-вов Макдональд. Делегация Австралии заявила, что прежде чем приступить к проведению промысла или научно-исследовательской деятельности в этой зоне необходимо получить разрешение австралийских ведомств.

8.23 Южная Африка с интересом следила за проводившимися в Научном комитете и Комиссии дискуссиями, касающимися новых промыслов видов *Dissostichus* в различных районах. В своем уведомлении (CCAMLR-XV/11) Южная Африка описала подход, во многом совпадающий с подходом, описанным в уведомлении Новой Зеландии, и содержащий многие моменты, теперь уже утвержденные Комиссией в отношении новых промыслов видов *Dissostichus*. При рассмотрении вопросов, касающихся новых промыслов, Южная Африка не забывает об изложенных Комиссией в положениях Меры по сохранению 31/X принципах. Не обходит вниманием она и конфликтующие интересы — ответственное предоставление доступа

к ресурсу высокой стоимости, с одной стороны, и уважение к четко выраженным целям Конвенции, с другой. В поисках наилучших решений Южная Африка неукоснительно придерживается принципа принимать информацию Научного комитета как самую надежную и, в духе компромисса, сделала ряд установивших прецеденты уступок. Поэтому, приняв рекомендацию Научного комитета, Южная Африка несколько удивлена обоснованием, которое Комиссия применила для модификации этой рекомендации. Как бы то ни было, Южная Африка приняла разработанный Комиссией прагматический метод рассмотрения вопроса новых промыслов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции, согласующийся с предохранительным подходом Комиссии к рассмотрению вопросов новых промыслов вообще.

8.24 Новая Зеландия с одобрением отозвалась о готовности Южной Африки разрабатывать свои национальные меры в соответствии с рекомендованными Комиссией. Она с благодарностью отметила руководящую роль Южной Африки в этом вопросе.

8.25 Представляя свое предложение о новом промысле в подрайонах 88.1 и 88.2, Новая Зеландия заявила о желании сотрудничать с Южной Африкой, Австралией и другими странами-членами Комиссии с целью разработки процедур эффективного и разумного управления морскими живыми ресурсами Южного океана.

8.26 Новая Зеландия будет и впредь придавать важнейшее значение рекомендациям Научного комитета, однако время от времени могут возникать случаи, когда Комиссия сочтет необходимым скрупулезно и всесторонне изучить рекомендации Научного комитета. Это связано с коллективным стремлением к нахождению справедливых, ответственных, своевременных и новаторских решений сложным и меняющимся проблемам. Новая Зеландия серьезно относится к вопросу коллективной ответственности за охрану живых ресурсов Южного океана. В духе этой ответственности за успех Конвенции Новая Зеландия готова согласиться с сокращением предложенного Научным комитетом объема вылова при новом промысле в подрайонах 88.1 и 88.2. Помимо уже согласованных Научным комитетом строгих мер, это является дополнительным предохранительным шагом со стороны Комиссии.

8.27 Упомянутые в мерах по сохранению 112/XV, 113/XV, 114/XV, 115/XV и 116/XV страны-члены сообщили Комиссии о том, что, за исключением проводимого в настоящее время южноафриканского промысла в ИЭЗ о-вов Принс-Эдуард, осуществлять новые промыслы будут только суда их флага. В связи с этим данные

меры по сохранению будут соблюдаться в соответствии с Конвенцией и национальными законодательствами стран-членов.

8.28 Европейское сообщество напомнило о своей озабоченности по поводу предлагаемых уровней вылова при новом промысле *D. eleginoides* на ряде участков и подрайонов, особенно в свете имеющейся научной информации и широко распространенного мнения о давлении со стороны рыбопромысловых компаний.

8.29 Европейское сообщество предложило, чтобы были разработаны определенные условия, обеспечивающие соблюдение мер по сохранению, как об этом говорится в пункте 6.7(i). Рассматриваемый Комиссией в настоящее время подход является ответом на выраженную озабоченность.

8.30 В заключение Европейское сообщество заявило, что, в его понимании действующих мер по сохранению, страны-члены, не участвующие в новых промыслах, могут вступить в промысел в начальную или последующие фазы развития.

8.31 Россия присоединилась к вышесказанному.

8.32 Все уведомившие Комиссию о намерении начать новый промысел страны-члены также сообщили о том, что с целью представления информации в реальном временном масштабе и точной информации о местоположении получения уловов они сделали обязательным условие установки на всех своих ведущих промысел судах систем мониторинга судов.

8.33 Определяя промысловые сезоны, упомянутые в мерах по сохранению 112/XV, 113/XV, 114/XV, 115/XV и 116/XV, Комиссия решила, что должны применяться все положения Меры по сохранению 29/XV, и побочная смертность в результате ярусного промысла должна подвергаться тщательному мониторингу. В частности, не должно быть никаких отклонений от обязательства выполнять постановку ярусов только в ночное время. Далее, в целях обеспечения точной регистрации случаев побочной смертности по возможности следует разместить на каждом принимающем участие в промысле ярусолове более, чем одного наблюдателя.

8.34 Комиссия отметила, что хотя Норвегией было представлено уведомление о намерении начать новый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 (CCAMLR-XV/10 Rev. 1), это уведомление является только предварительным —

норвежские ведомства еще не выдали лицензии на ведение промысла в течение сезона 1996/97 г. (SC-CAMLR-XV, пункт 8.5).

Возобновление закрытых промыслов

8.35 Несмотря на общее согласие по поводу установления правил возобновления закрытых или прекратившихся промыслов, Комиссия не смогла выработать текст соответствующей меры по сохранению. Она призвала страны-члены и Научный комитет рассмотреть данный вопрос на следующем совещании в срочном порядке.

Ресурсы криля

8.36 Комиссия отметила, что в результате австралийской гидроакустической съемки на Участке 58.4.1 была получена оценка биомассы в 6,67 млн. т. Это была первая акустическая съемка статистического участка АНТКОМа по оценке величины B_0 . Было бы желательным повторить эту съемку в будущем с тем, чтобы можно было провести некоторую оценку изменчивости численности криля на этом участке (SC-CAMLR-XV, пункты 4.2 и 4.3).

8.37 Комиссия утвердила предложение Научного комитета о том, чтобы придать высокий приоритет проведению новой синоптической съемки криля в Районе 48 (SC-CAMLR-XV, пункты 4.5-4.9 и 4.28). Помимо этого, была отмечена информация и о прочей проводившейся Научным комитетом и WG-EMM работе по изучению запасов криля (SC-CAMLR-XV, пункты 4.21-4.26).

8.38 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслом криля на Участке 58.4.1 и установила предохранительное ограничение в 775 000 т на вылов криля в течение любого промыслового сезона.

8.39 Исходя из этого, Комиссия приняла Меру по сохранению 106/XV.

Рыбные ресурсы

Dissostichus eleginoides Подрайона 48.3

8.40 Комиссия утвердила следующие рекомендации Научного комитета: для *D. eleginoides* Подрайона 48.3 следует установить ТАС в 5000 т; разрешается только ярусный промысел; сроки промыслового сезона — с 1 марта по 31 августа 1997 г.; 100%-ный охват данного промысла научным наблюдением (SC-CAMLR-XV, пункты 4.55-4.57).

8.41 Комиссия отметила, что соответствующие страны-члены сообщили Научному комитету о том, что их промысловые усилия по проведению данного промысла в сезон 1996/97 г. не возрастут (SC-CAMLR-XV, пункт 2.11 и Таблица 6). В связи с этим Комиссия повторила свое решение от 1994 г. (CCAMLR-XIII, пункт 8.30) о том, что государства следует призывать к сотрудничеству в вопросе контроля за уровнем промысловых усилий и их распределением в течение промыслового сезона.

8.42 Исходя из этого, Комиссия приняла Мэру по сохранению 102/XV.

Dissostichus eleginoides Подрайона 48.4

8.43 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы в течение промыслового сезона 1996/97 г. применялся ТАС в размере 28 т (SC-CAMLR-XV, пункт 4.79).

8.44 В соответствии с этим Комиссия приняла Мэру по сохранению 101/XV.

Champsoccephalus gunnari Подрайона 48.3

8.45 Россия сообщила о желании провести в течение 1996/97 г. ограниченный промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3.

8.46 Комиссия отметила намерение Аргентины и Соединенного Королевства провести траловые съемки в Подрайоне 48.3 в течение 1996/97 г. (SC-CAMLR-XV, Таблица 6). Кроме того, Россия сообщила о намерении провести съемку в 1996/97 г.

при условии того, что после этой съемки ей будет разрешено вести коммерческий промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3.

8.47 Комиссия напомнила о сделанном ею в прошлом году выводе о том, что в результате ограниченного промысла может быть получен существенный объем полезной информации (CCAMLR-XIV, пункт 8.28). Эта информация может быть использована при разработке долгосрочной стратегии управления промыслом *C. gunnari*.

8.48 США выразили глубокое сожаление тем, что Комиссии не удалось принять мер по *C. gunnari* ни в соответствии со своей рекомендацией прошлого года, ни согласно рекомендации Научного комитета в этом году. По мнению США, очень важно, чтобы в случае этого промысла была принята эффективная мера по сохранению, основанная на рекомендации Научного комитета.

8.49 Комиссия согласилась, что в случае ограниченного промысла:

- (i) вылов должен быть ограничен низким уровнем, позволяющим получение информации для разработки долгосрочной стратегии управления;
- (ii) применение донных тралов должно быть запрещено;
- (iii) на каждом судне, принимающем участие в данном промысле, должен находиться по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению; и
- (iv) данные за каждый отдельный улов должны представляться в АНТКОМ в соответствии с Системой представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных, с тем, чтобы позволить проведение анализа данных к совещанию WG-FSA в 1997 г.

8.50 По мнению России, для того, чтобы предоставить достаточно времени для проведения съемки и ограниченного промысла, было бы желательным, чтобы сезон 1996/97 г. был закрыт не 1 апреля, как в 1995/96 г., а 1 мая. Комиссия согласилась с этим при условии, что:

- (i) вылов будет низким;
- (ii) научные наблюдатели, назначенные в соответствии с Системой международного научного наблюдения, будут собирать информацию по репродуктивному состоянию рыбы в уловах; и
- (iii) данное продление сезона будет применяться лишь в 1996/97 г., и от Научного комитета потребуются рекомендации о сроках промыслового сезона в будущем.

8.51 Исходя из этого, Комиссия приняла Мэру по сохранению 107/XV.

8.52 Аргентина сообщила, что информация, полученная в результате ее недавних съемок по мониторингу, не рассматривалась при разработке Научным комитетом и WG-FSA рекомендаций по управлению этим промыслом (SC-CAMLR-XV, пункт 4.61 и Приложение 5, пункт 4.156). Это произошло согласно четким указаниям Комиссии (CCAMLR-XIV, пункт 8.26; SC-CAMLR-XV, пункт 4.66 и Приложение 5, пункты 4.156 и 4.158).

8.53 Аргентина напомнила о консенсусе, достигнутом на Четырнадцатом совещании Комиссии (CCAMLR-XIV, пункт 8.26), относительно будущего этого промысла. Она привлекла внимание Комиссии к вынесенной Научным комитетом рекомендации по управлению относительно — установления уровня ТАС (SC-CAMLR-XV, пункты 4.61 и 4.64), ситуации с долгосрочной стратегией управления этим запасом (SC-CAMLR-XV, пункт 4.65) и условий, на которых промысел может быть возобновлен (SC-CAMLR-XV, пункты 4.69).

8.54 Исходя из достигнутого в прошлом году консенсуса, связанных с состоянием этого запаса неопределенностей и из того, что Научный комитет и Комиссия согласовали процедуру возобновления этого промысла, Аргентина предложило закрыть этот промысел, а также, чтобы страны-члены, заинтересованные в возобновлении промысла, представили конкретные предложения на предстоящие совещания Научного комитета и его рабочих групп.

8.55 Кроме того, Аргентина сообщила, что возобновление промысла без учета рекомендаций Научного комитета усложнит работу WG-FSA и Научного комитета, которые не смогут определить очередность работы по оценке на основе требований Комиссии.

8.56 Более того, по мнению Аргентины, в результате ограниченного промысла не будет получено никакой полезной для работы Комиссии информации.

Electrona carlsbergi Подрайона 48.3

8.57 Комиссия утредила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы в течение сезона 1996/97 г. применялся ТАС в размере 14 500 т для района вокруг скал Шаг и 109 000 т для всего Подрайона 48.3, применялись ограничения на прилов и собиралась биологическая информация (SC-CAMLR-XV, пункт 4.78).

8.58 Исходя из этого, Комиссия приняла Мету по сохранению 103/XV.

*Chaenoccephalus aceratus, Gobionotothen gibberifrons,
Notothenia rossii, Pseudochaenichthys georgianus,
Lepidonotothen squamifrons и Patagonotothen guntheri*
Подрайона 48.3

8.59 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что должен оставаться в силе запрет на направленный промысел этих видов (SC-CAMLR-XV, пункт 4.77).

8.60 В соответствии с этим Комиссия приняла Мету по сохранению 100/XV.

Lepidonotothen squamifrons Участка 58.4.4

8.61 Срок действия Меры по сохранению 87/XIII, разрешающей вылов 1150 т вида *L. squamifrons* на двух банках, истек в конце сезона 1995/96 г. Согласно условиям Комиссии (CCAMLR-XIII, пункты 8.52 и 8.53), касающимся этой меры по сохранению, Украина высказала желание провести научно-исследовательскую съемку *L. squamifrons* на банках Обь и Лена в течение сезона 1994/95 г. в соответствии с планом, утвержденным WG-FSA и Научным комитетом (SC-CAMLR-XIII, пункт 2.77).

8.62 Комиссия рассмотрела просьбу Украины продлить срок действия этой меры по сохранению еще на один год с тем, чтобы позволить провести требуемую научно-исследовательскую съемку и последующий небольшой экспериментальный промысел.

Украине не удалось провести такую деятельность в предыдущие годы по техническим причинам.

8.63 Комиссия приняла во внимание, что в данном районе никакого промысла или научно-исследовательских съемок не проводилось с 1989 г. и, в связи с этим, решила продлить срок действия Меры по сохранению 87/XIII до сезона 1996/97 г.

8.64 В соответствии с этим Комиссия приняла Меру по сохранению 105/XV.

Dissostichus eleginoides Участка 58.5.2

8.65 Австралия повторно высказалась в поддержку рекомендации Научного комитета для Комиссии относительно промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XV, пункты 4.107-4.110).

8.66 Учитывая рекомендацию Научного комитета о том, что было бы целесообразным применять некоторые ограничения на усилия при расширении промысла (SC-CAMLR-XV, пункт 4.109), Австралия сообщила Комиссии, что в сезон 1996/97 г. вход в австралийскую рыболовную зону в районе внешней территории о-ва Херд и о-вов Макдональд будет разрешен максимум трем промысловым судам.

8.67 В соответствии с этим Комиссия приняла меры по сохранению 109/XV и 110/XV.

8.68 Австралия отметила, что ведение промысла согласно мерам по сохранению 109/XV и 110/XV, регулирующим промысел *D. eleginoides* и *C. gunnari* на Участке 58.5.2, подпадает под действие австралийского законодательства, применяющегося в пределах австралийской рыболовной зоны вокруг австралийской территории о-ва Херд и о-вов Макдональд. Делегация Австралии сообщила, что прежде чем проводить промысел или научно-промысловую деятельность в этой зоне необходимо получить разрешение австралийских ведомств.

Ресурсы крабов

8.69 Комиссия отметила, что в течение сезона 1995/96 г. американское судно *American Champion* занималось промыслом крабов в Подрайоне 48.3. Объектом лова

являлся вид *Paralomis spinosissima*, а особи *P. formosa* выбрасывались обратно в море (SC-CAMLR-XV, пункт 4.118). Судно выловило 479 т (1994/95 и 1995/96 сезоны вместе), однако до окончания сезона 1995/96 г. судно прекратило промысел крабов. Впоследствии судно вернуло выданную в США лицензию на ведение промысла крабов в Подрайоне 48.3, и управляющая судном компания в настоящий момент не считает данный промысел экономически выгодным (SC-CAMLR-XV, пункт 4.120).

8.70 Комиссия отметила, что Научный комитет согласился с тем, что благодаря осуществлению экспериментального режима промысла, установленного Мерой по сохранению 90/XIV, была получена ценная информация. Это произошло потому, что здесь требовалось широко распределять промысловые усилия в ходе Этапа 1 и было показано, что определители локального истощения не могут быть применены для оценки численности *P. spinosissima* (SC-CAMLR-XV, пункт 4.125).

8.71 В связи с тем, что оценки запаса крабов сделано не было и тем, что промысловые компании, возможно, до сих пор заинтересованы в промысле крабов (SC-CAMLR-XV, пункты 2.17 и 4.128), Комиссия согласилась, что для данного промысла по-прежнему подходит предохранительная система управления. В частности Комиссия отметила, что ведение этого промысла должно контролироваться прямыми ограничениями на вылов и усилия, а также ограничениями на размер и пол отдельных крабов, которые могут быть удержаны в улове.

8.72 В соответствии с этим Комиссия принимает Мэру по сохранению 104/XV.

8.73 Комиссия также согласилась, что описание экспериментального режима промысла, изложенное в Мэре по сохранению 90/XIV, нужно изменить следующим образом:

- (i) должно оставаться в силе требование выполнения Этапа 1 экспериментального режима промысла;
- (ii) следует изменить настоящую форму этапов 2 и 3 экспериментального режима промысла, и режим должен включать в себя положения, требующие осуществления экспериментальных промысловых усилий в течение примерно одного месяца в ходе второго сезона участия судна в данном промысле. Более подробно изменения к этапам 2 и 3 должны быть рассмотрены в Научном комитете в случае участия в промысле крабов каких-либо новых судов; и

- (iii) экспериментальный режим промысла должен включать в себя положения, требующие размещения на промысловых судах научных наблюдателей.

8.74 Комиссия соответствующим образом изменила Меру по сохранению 90/XIV, ставшую теперь Мерой по сохранению 90/XV.

8.75 Комиссия отметила, что на своем Четырнадцатом совещании в 1995 г. с целью уточнения применения Меры по сохранению 65/XII в случае поискового промысла крабов в Подрайоне 48.3 и учитывая положение о предварительном уведомлении, предусматриваемое Мерой по сохранению 91/XIV (пункт 5) (повторно принятой на настоящем совещании под номером 104/XV), а также положения Меры по сохранению 90/XIV (повторно принятой на настоящем совещании под номером 90/XV), Комиссия согласилась, что страны-члены, уполномочивающие свои суда на ведение поискового промысла крабов, не должны повторно уведомлять Комиссию в соответствии с положением о предварительном уведомлении, дающимся в пункте 2 (iv) Меры по сохранению 65/XII. Тем не менее, это делается без ущерба или создания прецедента для будущего применения положений Меры по сохранению 65/XII к промыслам, обозначенным как поисковые в соответствии с этой мерой по сохранению (CCAMLR-XIV, пункты 8.37-8.40).

8.76 На своем последнем совещании Комиссия отметила заявление Чили о том, что она принимает пункт 3 Меры по сохранению 91/XIV (повторно принятой на настоящем совещании под номером 104/XV), согласно которому промысел ограничивается одним судном на одну страну-член, если этот пункт применяется только в случае данной меры по сохранению, и что это положение не должно считаться прецедентом для других мер или промыслов (CCAMLR-XIV, пункт 8.42).

Представление данных

8.77 В результате пересмотра мер по сохранению 52/XI, 94/XIV и 98/XIV была принята новая Мера по сохранению 117/XV.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1996 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XV^{1,2}

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время постановки снастей,

Принимает следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду³. Используется только размо-роженная наживка.
2. Ярусы устанавливаются только в ночное время (т.е. в период темноты — в промежутке между навигационными сумерками⁴)⁵. При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
3. По возможности следует избегать сброса отходов переработки во время постановки или выборки ярусов; если сброс этих отходов неизбежен, то он производится со стороны, противоположной той, где производятся постановка и выборка ярусов.
4. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.
5. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности

конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов, могут быть различными, если фактическая площадь водной поверхности, охватываемой ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линия, может быть различной.

6. Прочие варианты конструкции поводцов могут испытываться на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению⁶.

¹ За исключением вод, прилегающих к о-вам Кергелен и Крозе

² За исключением вод, прилегающих к о-вам Принс-Эдуард

³ В случае судов, применяющих испанский метод ведения ярусного промысла, грузила должны отпускаться до того, как натянется линия; где возможно, должны применяться грузила весом по крайней мере 6 кг, расположенные на расстоянии 20 м друг от друга.

⁴ Точное время навигационных сумерек определяется в таблицах Навигационного альманаха для конкретных широт, местного времени и даты. Время — как в случае судовых операций, так и в случае сообщений от наблюдателей — должно быть рассчитано с учетом среднего времени по Гринвичу.

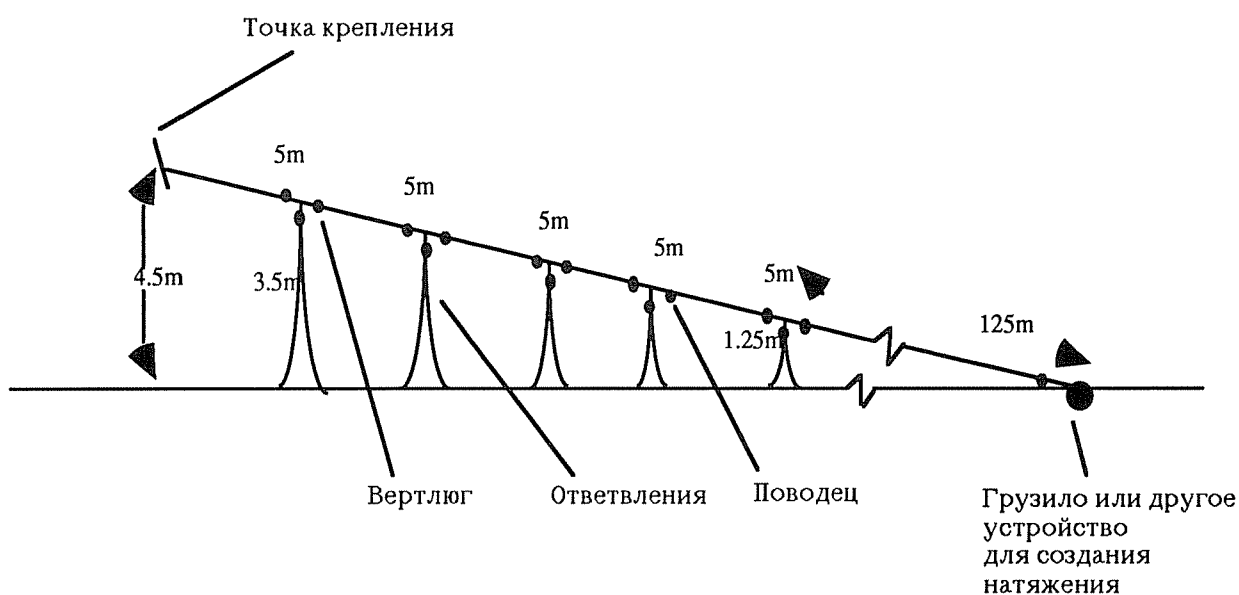
⁵ По возможности следует избегать постановки ярусов в течение как минимум трех часов до восхода солнца (чтобы сократить потерю наживки, склевываемой белогорлыми буревестниками, и количество пойманных белогорлых буревестников).

⁶ Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа; испытания должны проводиться вне зависимости от коммерческого промысла и в соответствии с духом Меры по сохранению 65/XII.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XV

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4,5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца — приблизительно 3 мм, минимальная длина — 150 м, и на самом конце поводца находится грузило — с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.

3. Начиная от точки крепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления — приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении — приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м — на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды — с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги — в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/XV
Использование и удаление пластиковых упаковочных лент
на промысловых судах

Комиссия,

Памятуя о том, что на протяжении многих лет она получала от Научного комитета данные, указывающие на то, что в зоне действия Конвенции запутывалось в пластиковых упаковочных лентах и погибало большое количество южных морских котиков,

Отмечая, что, несмотря на рекомендации АНТКОМа и положения Конвенции МАРПОЛ и Приложения к ней, которые запрещают сбрасывание всех пластмассовых предметов в море, все еще имеет место много случаев запутывания морских котиков,

Признавая, что в случае имеющихся на борту судов упаковок, в частности коробок для наживки, применение пластиковых упаковочных лент в общем-то совсем не обязательно, так как имеются вполне пригодные заменители,

Решает принять следующую меру по сохранению с целью снижения побочной смертности тюленей, вызываемой запутыванием, — в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Запрещается использование на промысловых судах коробок для наживки, обвязанных упаковочной лентой.
2. На промысловых судах, на борту которых нет мусоросжигателей (закрытой конструкции), запрещается использование прочих пластиковых упаковочных лент в каких-либо других целях.
3. После снятия с коробки все упаковочные ленты разрезаются на куски с целью предотвращения образования петель и при первой возможности сжигаются в находящемся на борту мусоросжигателе.
4. Все пластмассовые остатки хранятся на судне до момента прибытия в порт и ни в коем случае не сбрасываются за борт.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 90/XV

Экспериментальный режим промысла крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоны с 1996/97 по 1997/98 гг.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промысловых сезонов 1996/97 и 1997/98 гг. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Экспериментальный режим промысла состоит как минимум из двух этапов. Каждое судно, ведущее промысел, завершает все этапы. Этап 1 выполняется в течение первого сезона экспериментального режима промысла, в котором судно принимает участие. Этап 2 и все дополнительные этапы завершаются в последующем промысловом сезоне.
2. Суда проводят Этап 1 экспериментального режима промысла в начале первого сезона участия в промысле крабов. К Этапу 1 применяются следующие условия:
 - (i) Этап 1 определяется как первые 200 000 ловушко-часов усилия судна в начале первого промыслового сезона;
 - (ii) каждое судно на Этапе 1 потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов - от A до L. В Приложении 90/A эти квадраты проиллюстрированы (Рисунок 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата (Таблица 1). По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;
 - (iii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы, до завершения Этапа 1;
 - (iv) в ходе Этапа 1 суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы;

- (v) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за Этап 1, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило Этап 1; и
 - (vi) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило Этап 1, и оно начинает вести промысел в нормальном режиме.
3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 104/XV.
 4. Для введения нормального режима промысла после завершения Этапа 1 экспериментального режима промысла, применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.
 5. Суда осуществляют Этап 2 и все дополнительные этапы экспериментального режима промысла в течение второго сезона промысла крабов. Если какое-либо судно начинает проведение Этапа 1 экспериментального режима промысла в сезон 1996/97 г. или 1997/98 г. промыслового сезона, Научный комитет и его Рабочая группа по оценке рыбных запасов рекомендуют Комиссии подходящую стратегию экспериментального промысла — Этапа 2 на следующий за этим промысловый сезон. Эта рекомендация предусматривает следующее:
 - (i) требование, чтобы каждое судно во втором сезоне проведения экспериментального режима промысла в течение примерно одного месяца проводило экспериментальный промысел; и
 - (ii) соответствующие экспериментальной промысловой стратегии методы сбора и представления данных.
 6. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла в течение как Этапа 1, так и Этапа 2, вплоть до 30 июня какого-либо разбитого года представляются в АНТКОМ к 31 августа следующего разбитого года.
 7. От судов, завершивших все этапы экспериментального режима промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах.

Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 104/XV.

8. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (например суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
9. Крабы, вылавливаемые при экспериментальном режиме промысла, рассматриваются как часть ТАС текущего промыслового сезона (например в 1996/97 г. экспериментальные уловы рассматриваются как часть ТАС в 1600 т, установленного Мерой по сохранению 104/XV).
10. На всех судах, проводящих эксплуатацию в экспериментальном режиме, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.
11. Экспериментальный режим промысла применяется в течение двух разбитых лет (1996/97 и 1997/98 гг.) и детали этого режима могут пересматриваться Комиссией в течение этого периода. Промысловые суда, начавшие промысел в сезон 1997/98 г., должны завершить применение экспериментального режима в сезон 1998/99 г.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ
ПРИМЕНЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ

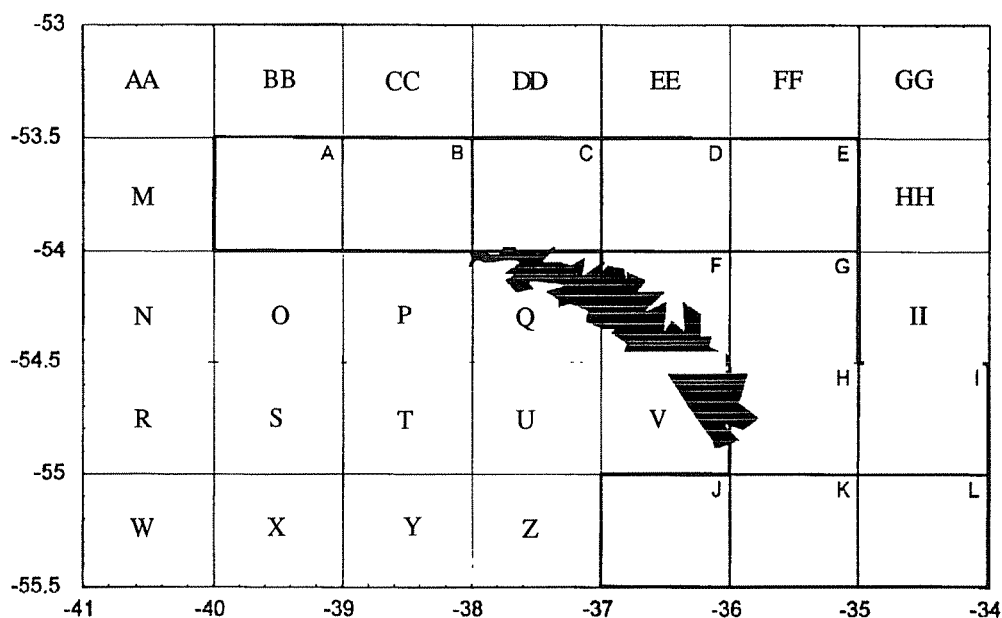


Рисунок 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Подрайоне 48.3.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 99/XV

Новый промысел *Martialia hyadesi*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

Приветствуя уведомление Республики Корея и Соединенного Королевства о намерении проводить новый промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезон 1996/97 г.

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 ограничивается новым промыслом, проводимым Республикой Корея и Соединенным Королевством. Вылов ограничивается 2500 т.

2. Для этого нового промысла промысловый сезон определяется как период со 2 ноября 1996 г. до окончания совещания Комиссии в 1997 г.
3. В целях применения данной меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, как это устанавливается Мерой по сохранению 61/ХП;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма СЗ, последний вариант). Включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 1997 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 1997 г.; и
 - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля 1997 г. по 31 августа 1997 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1997 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов.
4. На борту каждого судна, занятого в промысле *Martialia hyadesi* в течение сезона 1996/97 г., находится научный наблюдатель, по возможности — назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 100/ХV

Запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезона 1996/97 г.,

определяемого как период со 2 ноября 1996 г. до окончания совещания Комиссии в 1997 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 101/XV

Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides*

в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1996/97 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезон 1996/97 г. ограничивается 28 т.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 "сезон 1996/97 г." определяется как период с 1 марта по 31 августа 1997 г., или до того момента, когда будет достигнут уровень ТАС для *Dissostichus eleginoides* Подрайона 48.4 или до того момента, когда будет достигнут уровень ТАС для *Dissostichus eleginoides* Подрайона 48.3, как это указано в Мере по сохранению 102/XV, — в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезон 1996/97 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, включая одного, назначенного в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезон 1996/97 г. с 1 марта 1997 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 117/XV Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по промысловому усилию применяется в сезон 1996/97 г. с 1 марта 1997 г.
5. Ведется только ярусный направленный промысел. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 102/XV
Ограничения на промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г. ограничивается 5000 т.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 "промысловый сезон 1996/97 г." определяется как период с 1 марта по 31 августа 1997 г. или до того момента, когда будет достигнут ТАС, — в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезон 1996/97 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, включая одного, назначенного в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезон 1996/97 г. с 1 марта 1997 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 117/XV Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по промысловому усилию применяется в сезон 1996/97 г. с 1 марта 1997 г.
5. Ведется только ярусный направленный промысел. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 103/XV
Предохранительный уровень ТАС для *Electrona carlsbergi*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В случае данной меры по сохранению промысловый сезон для *Electrona carlsbergi* определяется как период со 2 ноября 1996 г. до окончания совещания Комиссии в 1997 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезон 1996/97 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, определяемого как район в пределах 52°30' ю.ш., 40°з.д.; 52°30' ю.ш., 44°з.д.; 54°30' ю.ш., 40°з.д. и 54°30' ю.ш., 44°з.д., в сезон 1996/97 г. не превышает 14 500 т.
4. В случае, если в сезон 1996/97 г. вылов *Electrona carlsbergi* ожидается в размере более 20 000 т, в течение этого сезона основными ведущими этот промысел странами будет проведена съемка биомассы запаса и возрастной структуры. Подробный отчет об этой съемке, включая данные по биомассе запаса (конкретно исследуемый район, схема съемки и оценки плотности) и возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, будет представлен для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1997 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, описанных в Мере по сохранению 95/XIV, достигнет установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 109 000 т, — в зависимости от того, что произойдет раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, как только прилов любого из видов, описанных в Мере по сохранению 95/XIV, достигнет установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 14 500 т, — в зависимости от того, что произойдет раньше.
7. Если при ведении направленного промысла *Electrona carlsbergi* улов нецелевых видов за одну выборку составит более 5% улова общего веса улова, судно

переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток это судно не возвращается на участок, где объем прилова превысил 5%².

8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) описанная в Мере по сохранению 40/X Система представления данных по уловам применяется в сезон 1996/97 г.; и
- (ii) Система ежемесячного представления биологических данных и мелко-масштабных данных по усилию, описанная в Мере по сохранению 117/XV, также применяется в сезон 1996/97 г. В случае Меры по сохранению 117/XV объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а "виды прилова" определяются как любые головоногие, ракообразные или другие виды рыб, нежели *Electrona carlsbergi*. В случае подпункта 6(ii) Меры по сохранению 117/XV репрезентативная выборка составляет не менее 500 особей рыбы.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промысловый участок".

² Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, — в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 104/XV

Ограничения на промысел крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

- 1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд *Decapoda*, подотряд *Reptantia*).
- 2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период со 2 ноября 1996 г. до момента окончания совещания Комиссии в 1997 г. или до тех пор, пока не будет достигнут уровень ТАС, — в зависимости от того, что произойдет раньше.
- 3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
- 4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1996/97 г. не превышает 1600 т.

5. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
6. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 1997 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 1997 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (на самом, по возможности, мелком масштабе, но не крупнее чем 0,5° широты на 1,0° долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 104/А (35-50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) прочие относящиеся к делу данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 104/А.
7. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХП.
8. Данные по уловам, полученным в течение периода 31 июля - 31 августа 1997 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1997 г. для обсуждения в Рабочей группе по оценке рыбных запасов.
9. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например донного траления) запрещается.
10. Промысел крабов ограничивается половозрелыми самцами — все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *P. formosa* самцы с шириной панциря в 102 мм и 90 мм соответственно могут быть оставлены в улове.

11. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

ПРИЛОЖЕНИЕ 104/А

НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ
ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3

Данные по уловам и промысловому усилию:

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные об усилении

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утерянных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. Таблицу 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Таблица 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
Прочие виды	общий оценочный вес

Биологические данные:

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборках

дата, позиция в начале постановки, положение поставленной секции, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 105/XV

Ограничение на общий вылов *Lepidonotothen squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

отмечая намерение Украины в сезон 1996/97 г. провести научно-исследовательскую съемку в соответствии со схемой, утвержденной Научным комитетом в 1994 г. (ССАМЛР-ХІІІ, пункты 8.52 и 8.53),

принимает настоящую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Lepidonotothen squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 в сезон 1996/97 г. ограничивается 1150 т: 715 т приходится на банку Лена и 435 т — на банку Обь.
2. В рамках настоящей меры по сохранению сезон 1996/97 г. начинается 2 ноября 1996 г. и заканчивается по окончании совещания 1997 г.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/ХІІ Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезон 1996/97 г., начиная со 2 ноября 1996 г.;
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 117/ХV Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по

промысловому усилию применяется в сезон 1996/97 г. к целевому виду *Lepidonotothen squamifrons*, а также к виду прилова *Dissostichus eleginoides*, начиная со 2 ноября 1996 г.;

(iii) данные по частоте возраста, по частоте длины и размерно-возрастные ключи для *Lepidonotothen squamifrons*, *Dissostichus eleginoides* и любого другого вида, составляющего большую часть вылова, собираются и представляются на каждом ежегодном совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов по каждой банке отдельно на формах В2 и В3; и

(iv) промысел *Lepidonotothen squamifrons* подлежит рассмотрению на очередном совещании Научного комитета и Комиссии 1997 г.

4. На борту каждого судна, занятого в данном промысле на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1996/97 г., находится назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению научный наблюдатель в ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XV

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.1

Общий вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.1 в течение любого промыслового сезона ограничивается 775 000 т. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 107/XV

Ограничения на общий вылов *Champsoccephalus gunnari*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия принимает настоящую меру по сохранению в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. Общий вылов *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1996/97 г. не превышает 1300 т.
2. Промысел *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигнет установленного ограничения на объем прилова или если общий вылов *Champsoccephalus gunnari* достигнет 1300 т, — в зависимости от того, что произойдет раньше.
3. Если в ходе направленного промысла *Champsoccephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку превышает 5% общего веса улова, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток это судно не возвращается на участок, где объем прилова превысил 5%².
4. Применение донных тралов при направленном промысле *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
5. Промысел *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 будет закрыт с 1 мая 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1997 г.
6. Любому судну страны-члена, намеревающемуся принять участие в направленном промысле *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезон 1996/97 г., поручается провести научно-исследовательскую съемку в соответствии со схемой съемки, указанной в Проекте руководства по донным траловым съемкам в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение Н, Добавление Е). Список предлагаемых траловых съемочных станций пересылается Исполнительному секретарю по крайней мере за месяц до начала съемки.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Champsoccephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 в

сезон 1996/97 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:

- (i) в течение сезона 1996/97 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
- (ii) в случае *Champsocephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 117/XV Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по усилию.

- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, — в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 109/XV

Ограничения на вылов *Dissostichus eleginoides*

на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1996/97 г.

- 1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезон 1996/97 г. не превышает 3800 т.
- 2. Для данного промысла сезон 1996/97 г. определяется как период со 2 ноября 1996 г. по 31 августа 1997 г., или до тех пор, пока не будет получен установленный ТАС — в зависимости от того, что наступит раньше.
- 3. Этот уровень ТАС может быть получен только в ходе тралового промысла.
- 4. На борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезон 1996/97 г., в ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода находится как минимум один научный наблюдатель; в число наблюдателей может входить один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

5. Во исполнение настоящей меры по сохранению в сезон 1996/97 г. применяются:
- (i) Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 61/XII; и
 - (ii) Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по усилию, изложенная в Мере по сохранению 117/XV.
6. Если в ходе направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в каком-либо из уловов прилов любого из видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или *Bathyraja* превышает 5% общего веса улова, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток это судно не возвращается на участок, где объем прилова превысил 5%².
7. Уловы прочих не перечисленных выше видов не превышают 50 т, как это указано в Мере по сохранению 111/XV.
8. Регистрируется информация об общем количестве и общем весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая особей со "студенистым" мясом. Эта рыба входит в общий допустимый вылов.
- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промысловый участок".
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным Мерой по сохранению 51/XII, пока Комиссия не примет более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 110/XV

Предохранительное ограничение на вылов *Champsoccephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2

1. В соответствии с рекомендацией по управлению, вынесенной на совещании Научного комитета 1994 г., для промысла *Champsoccephalus gunnari* на Участке 58.5.2 в течение сезона 1996/97 г. устанавливается предохранительный ТАС в 311 т.
2. Для данного промысла *Champsoccephalus gunnari* сезон 1996/97 г. определяется как период со 2 ноября 1996 г. по 31 августа 1997 г. или до тех пор, пока не будет получен уровень ТАС — в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Этот уровень ТАС может быть получен только в ходе тралового промысла.

4. Если в каком-либо улове особи *Champsoccephalus gunnari* общей длиной менее 28 см составляют более 10%, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток это судно не возвращается на участок, где вылов мелких особей *Champsoccephalus gunnari* превысил 10%².
 5. На борту каждого судна, занятого в промысле *Champsoccephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 в сезон 1996/97 г., в ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода находится как минимум один научный наблюдатель; в число наблюдателей может быть включен один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
 6. Во исполнение настоящей меры по сохранению в сезон 1996/97 г. применяются:
 - (i) Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 61/XII; и
 - (ii) Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по усилию, изложенная в Мере по сохранению 117/XV.
 7. Если в ходе направленного промысла *Champsoccephalus gunnari* в каком-либо из уловов прилов любого из видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или *Bathyraja* превышает 5% общего веса улова, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток это судно не возвращается на участок, где объем прилова превысил 5%².
 8. Уловы прочих не перечисленных выше видов не превышают 50 т, как это указано в Мере по сохранению 111/XV.
 9. Ограничения на вылов *Champsoccephalus gunnari* пересматриваются Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.
- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промысловый участок".
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным Мерой по сохранению 51/XII, в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 111/XV

Новый промысел глубоководных видов

на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

Приветствуя уведомление Австралии о намерении проводить новый промысел глубоководных видов в сезон 1996/97 г. на Статистическом участке 58.5.2 — на что не распространяются меры по сохранению 109/XV и 110/XV,

Отмечая, что ни одна другая страна-член не известила Комиссию о намерении начать новый промысел этих видов на этом статистическом участке,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Осуществляемый Австралией новый промысел глубоководных видов, на который не распространяются меры по сохранению 109/XV и 110/XV, ограничивается 50 т на каждый вид. Этот промысел ведется только с помощью траления.
2. Для этого нового промысла промысловый сезон определяется как период со 2 ноября 1996 г. по 31 августа 1997 г.
3. На борту каждого судна, занятого в этом новом промысле на Статистическом участке 58.5.2 в сезон 1996/97 г., в ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода находится как минимум один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению в сезон 1996/97 г. применяются:
 - (i) Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 61/XII; и
 - (ii) Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по усилию, изложенная в Мере по сохранению 117/XV.

5. Если в каком-либо из уловов прилов любого из видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или *Bathyraja* превышает 5% общего веса улова, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток это судно не возвращается на участок, где объем прилова превысил 5%².

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промысловый участок".

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным Мерой по сохранению 51/XII, в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 112/XV

Общие меры по новым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

отмечая необходимость надлежащего распределения промысловых усилий и уровней вылова по мелкомасштабным квадратам для этих новых промыслов,

принимает настоящую меру по сохранению в соответствии с Мерой по сохранению 31/X:

1. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любом мелкомасштабном квадрате¹ прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и этот квадрат закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любом мелкомасштабном квадрате проводится одновременно не более чем одним судном.
2. Во исполнение пункта (1) выше:
 - (i) с помощью имеющихся средств определяется точное географическое положение и срединная точка между начальным и конечным положением трала/яруса;
 - (ii) информация по уловам и усилию для каждого вида по мелкомасштабным квадратам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней — в

соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XII; и

- (iii) когда общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в любом мелкомасштабном квадрате превысил 100 т, Секретариат уведомляет об этом Договаривающиеся Стороны, занятые в этом промысле.
3. Любой проводимый в сезон 1996/97 г. новый промысел видов *Dissostichus* считается доказавшим свой коммерческий потенциал, если полученные в рассматриваемых статистических подрайонах или участках вылов достиг уровня в 1980 т. В таком случае данный промысел закрывается и вступают в силу положения Меры по сохранению 65/XII.
4. Прилов любых видов в ходе новых промыслов видов *Dissostichus* за исключением *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в рассматриваемых статистических подрайонах и участках не превышает 50 т.
- 5². На борту каждого судна, занятого в новых промыслах видов *Dissostichus* в сезон 1996/97 г., в ходе всех промысловых операций в течение этого сезона находится как минимум один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*, включая и особей со "студенистым" мясом.
7. В целях соблюдения данной меры по сохранению в сезон 1996/97 г. применяется Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по усилию, изложенная в Мере по сохранению 117/XV.
8. Данные по усилию и биологические данные передаются ежемесячно в соответствии с Мерой по сохранению 40/X. Виды прилова определяются как любые головоногие, ракообразные или виды рыб иные, нежели виды *Dissostichus*.

¹ Мелкомасштабный квадрат определяется как район в 0,5° широты на 1° долготы с отсчетом от самой северной точки статистического подрайона или участка. Каждый квадрат определяется широтой ее самой северной границы и широтой границы, наиболее близкой к 0°.

² Что касается этого положения, Южная Африка сохраняет за собой право перевозить только национальных наблюдателей в водах, прилегающих к островам Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 113/XV

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*
на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

приветствуя полученные от Австралии и Южной Африки уведомления о намерении в сезон 1996/97 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3 ограничивается новыми промыслами, проводящимися Австралией и Южной Африкой.
2. Промысел на Статистическом участке 58.4.3 прекращается, если доказан его коммерческий потенциал, как это определяется в Мере по сохранению 112/XV, пункт 3.
3. В рамках этих новых промыслов сезон ярусного промысла определяется как период с 1 марта 1997 г. по 31 августа 1997 г. Промысловый сезон в случае тралового промысла начинается 2 ноября 1996 г. и заканчивается 31 августа 1997 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 112/XV и 117/XV.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 114/XV

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*
в Статистическом подрайоне 48.6 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Южной Африки уведомление о намерении в сезон 1996/97 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается новым промыслом, проводящимся Южной Африкой. При данном промысле будут работать исключительно ярусоловы.
2. Промысел в Статистическом подрайоне 48.6 прекращается, если доказан его коммерческий потенциал, как это определяется в Мере по сохранению 112/XV, пункт 3.
3. В рамках этого нового промысла сезон промысла определяется как период с 1 марта по 31 августа 1997 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 112/XV и 117/XV.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 115/XV

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*
в статистических подрайонах 88.1 и 88.2 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Новой Зеландии уведомление о намерении в сезон 1996/97 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в статистических подрайонах 88.1 и 88.2,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в статистических подрайонах 88.1 и 88.2 ограничивается новым промыслом, проводящимся Новой Зеландией. При данном промысле будут работать исключительно ярусоловы.
2. Промысел в статистических подрайонах 88.1 и 88.2 прекращается, если доказан его коммерческий потенциал, как это определяется в Мере по сохранению 112/XV, пункт 3.

3. В рамках этого нового промысла сезон промысла определяется как период с 15 февраля по 31 августа 1997 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 112/XV и 117/XV.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 116/XV¹

Новый промысел в статистических подрайонах 58.6 и 58.7 и на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1996/97 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Южной Африки уведомление о намерении в сезон 1996/97 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в статистических подрайонах 58.6 и 58.7 и на Статистическом участке 58.4.4,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в статистических подрайонах 58.6 и 58.7 и на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается новыми промыслами, проводящимися Южной Африкой. При данных промыслах будут работать исключительно ярусоловы.
2. Несмотря на положения пункта 3 Меры по сохранению 112/XV, любой проводимый в сезон 1996/97 г. промысел видов *Dissostichus* в статистических подрайонах 58.6 и 58.7 считается доказавшим свой коммерческий потенциал, если полученный в рассматриваемом статистическом подрайоне вылов достиг 2200 т. В таком случае данный промысел закрывается и вступают в силу положения Меры по сохранению 65/XII.
3. Промысел на Участке 58.4.4 прекращается, если доказан его коммерческий потенциал, как это определяется в Мере по сохранению 112/XV, пункт 3.
4. В рамках этих новых промыслов сезон промысла определяется как период с 1 марта по 31 августа 1997 г.

5. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 112/XV и 117/XV, — за исключением тех случаев, предусмотренных пунктом 2 выше.

¹ За исключением вод, прилегающих к островам Крозе.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 117/XV^{1,2}

Система ежемесячного представления биологических данных и мелкомасштабных данных по промысловому усилию при траловом и ярусном промысле

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она относится.

1. Определение "целевых видов" и "видов, входящих в прилов", упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым оно относится.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию (при траловом промысле — Форма С1, последний вариант; при ярусном промысле — Форма С2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на указанных форматах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Представляются данные о видовом составе всех уловов, включая и входящие в прилов виды.
4. Сообщается информация о количестве морских птиц и млекопитающих каждого вида, пойманных и впоследствии отпущенных или погибших.
5. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и видов, входящих в прилов (Форма В2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на указанных

форматах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.

6. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) данные по длине особей — это данные по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра;
- (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из одного и того же мелкомасштабного квадрата (0,5° широты на 1° долготы). Если в течение месяца судно переходит из одного мелкомасштабного квадрата в другой, то данные по размерному составу должны представляться раздельно по каждому мелкомасштабному квадрату.

7. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабные данные по уловам и усилию или размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пунктах 2 и 5, Исполнительный секретарь отправляет этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требование о представлении данных.

¹ за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

² за исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард

УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ РАЗМЕРОВ ЗАПАСА И УСТОЙЧИВОГО ВЫЛОВА

Возобновление промысла

9.1 На совещании прошлого года Комиссия признала, что не имеется четкой политики или мер по управлению промыслами, которые были закрыты, но в отношении которых обсуждается вопрос о возобновлении. Комиссия поручила Научному комитету представить рекомендацию по этому вопросу (CCAMLR-XIV, пункты 8.26 и 9.9).

9.2 Комиссия отметила комментарий Научного комитета о том, что промысловые операции могут быть прекращены по ряду причин (включая экономические и оперативные факторы). Комиссия также согласилась с тем, что при возобновлении ранее закрытого промысла следует запрашивать информацию и применять процедуры, подобные тем, которые требуются в случае проведения нового промысла (Мера по сохранению 31/X) и/или поискового промысла (Мера по сохранению 65/XII) (SC-CAMLR-XV, пункты 6.2 и 6.3).

9.3 В любом случае, Комиссия считает весьма желательным получение предварительного уведомления о намерении возобновить промысел с тем, чтобы можно было с помощью всех ретроспективных и новых данных провести оценку запаса, и чтобы в Комиссию можно было передать рекомендацию по управлению. С этой целью Комиссия поручила Секретариату вести реестр прекратившихся промыслов.

9.4 Комиссия отметила комментарий Научного комитета о том, что одним из ключевых вопросов при возобновлении промысла, который не проводился уже в течение некоторого времени, является неопределенность, касающаяся состояния запаса. Это относится и к случаю, когда промысел был закрыт в результате принятия Комиссией конкретной меры по сохранению на основании оценки, показывающей, что имел место перелов запаса (напр. *N. rossii* в Подрайоне 48.3), и к случаю, когда промысел прекратился по другим причинам, например в связи с тем, что он экономически невыгоден (напр. *E. carlsbergi* в Подрайоне 48.3) (SC-CAMLR-XV, пункты 6.6 и 6.10).

9.5 В первом случае для новой оценки потребуется новая информация по численности запаса, полученная в ходе научно-исследовательской съемки. Планирование проведения новой оценки требует предварительного уведомления о заинтересованности в возобновлении промысла с тем, чтобы могла быть проведена научная оценка. Во втором случае, когда промысел прекратился, а не был закрыт в соответствии с мерой по сохранению, Научный комитет должен, если будет такая возможность, попытаться рассчитать предохранительное ограничение на вылов, которое будет оставаться в силе на случай возобновления промысла. Как только промысел возобновится, по мере поступления новой информации о состоянии запаса можно вернуться к обычной процедуре проведения оценки. Как и в первом случае, необходимо уведомление о заинтересованности в возобновлении эксплуатации с тем, чтобы скоординировать требования по проведению съемки и сбору прочих данных, а

также для того, чтобы этот вопрос мог быть рассмотрен в Научном комитете и его рабочих группах.

9.6 Комиссия отметила, что имеющаяся процедура получения от стран-членов информации о промысловых планах в ходе ежегодного совещания оказалась ненадежной. Комиссия решила, что нужна процедура официального уведомления. В связи с этим Комиссия попросила Научный комитет и его рабочие группы разработать формальную процедуру для прекратившихся промыслов.

Дискретность запасов

9.7 Комиссия отметила точку зрения Научного комитета, считающего высокоприоритетными исследования по дискретности запасов, совмещению видов, передвижению и рассеянию запасов *D. eleginoides* и *D. mawsoni*, особенно в свете географически широкого распределения промысла. Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что если в ближайшем будущем не удастся разрешить проблему разграничения запасов путем дополнительных направленных исследований, то придется и далее исследовать характеристики методов оценки (SC-CAMLR-XV, пункт 6.11).

Управление промыслом *D. eleginoides* с обратной связью

9.8 Научный комитет признал необходимость дальнейшей разработки подходящих методов с обратной связью, которые можно применять к промыслу *D. eleginoides*. Комиссия отметила озабоченность Научного комитета тем, что численность запаса в целом не поддается прямой оценке путем расчета абсолютной численности молоди рыбы по результатам траловых съемок. Как бы то ни было, в настоящее время не имеется надежного метода мониторинга тенденций изменений запаса в целом. Комиссия отметила, что Научный комитет и WG-FSA изучают характеристики различных методов, которые могут оказаться полезными для достижения этого (SC-CAMLR-XV, пункт 6.12). Она призвала Научный комитет продолжить работу в этом направлении.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ПРОЧИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

XX Консультативное Совещание по Договору об Антарктике

10.1 XX Консультативное Совещание по Договору об Антарктике (КСДА) проводилось в Утрехте, Нидерланды, с 29 апреля по 10 мая 1996 г. АНТКОМ был приглашен присутствовать на совещании в качестве наблюдателя и, согласно решению совещания прошлого года, был представлен Исполнительным секретарем, г-ном Э. де Саласом (CCAMLR-XIV, пункт 10.5). Заявление Исполнительного секретаря на КСДА приводится в документе CCAMLR-XV/BG/7.

10.2 Исполнительный секретарь затронул следующие моменты своего выступления: ведение промысла в зоне действия Конвенции в течение сезона 1994/95 г.; открытый промысел в зоне действия Конвенции в течение сезона 1995/96 г., соответствующие уровни ТАС и действующие меры по сохранению; более общие аспекты управления антарктическими ресурсами; Система АНТКОМа по международному научному наблюдению; предотвращение побочной смертности морских птиц в ходе промысловых операций; морские отбросы; Инспекционная система АНТКОМа; и сотрудничество между АНТКОМом и другими элементами системы Договора об Антарктике. Ответ совещания прошлого года на вопрос о проекте Приложения об ответственности к Протоколу по охране окружающей среды (CCAMLR-XIV, пункт 10.9) был направлен Председателем принимающей стране КСДА XX и прилагался к заявлению Исполнительного секретаря.

10.3 В отчете Исполнительного секретаря для Комиссии дается краткое изложение обсуждавшихся на КСДА вопросов, которые могут заинтересовать страны-члены АНТКОМа. Этот отчет приводится в документе CCAMLR-XV/BG/8.

10.4 XXI Консультативное Совещание по Договору об Антарктике будет проводиться в Крайстчерче, Новая Зеландия, с 19 по 30 мая 1997 г. Принимающая страна, Новая Зеландия, направила АНТКОМу приглашение принять участие в XXI КСДА, и было решено, чтобы на этом совещании Комиссию представлял Исполнительный секретарь.

10.5 Будучи принимающей страной КСДА, Новая Зеландия представила документ, поясняющий изменения статуса Особо охраняемых районов (SPA) и Участков особого научного интереса (SSSI), которые произойдут в момент вхождения в силу

Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (SCAMLR-XV/14). В частности, согласно Приложению V, утверждение участка, содержащего морской район, требует предварительного соглашения с АНТКОМом. В этом документе указывалось, что не имеется точного определения термина "морской район". Комиссия решила подождать рекомендации КСДА относительно определения термина "морской район".

Сотрудничество со СКАРом

10.6 Сводка представленных Научному комитету отчетов от наблюдателей на XXIV совещании СКАРа дается в пунктах 11.1-11.4 отчета SC-CAMLR-XV. При рассмотрении множества представляющих интерес для АНТКОМа вопросов, Научный комитет выявил два серьезных момента. Во-первых, роспуск Группы специалистов СКАРа/СКОРа по экологии Южного океана может существенно уменьшить возможности для сотрудничества между учеными СКАРа и WG-ЕММ (SC-CAMLR-XV, пункт 11.5); Комиссия присоединилась к этому мнению.

10.7 Во-вторых, СКАР согласился проконсультироваться с АНТКОМом, также как и другими организациями, с целью представления на XXI КСДА предложения о том, как должны готовиться отчеты о состоянии окружающей среды Антарктики. Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что это потребует существенной работы как ученых АНТКОМа, так и Секретариата (SC-CAMLR-XV, пункт 11.7). В связи с этим Комиссия решила отложить этот вопрос до разъяснения его на КСДА.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

11.1 В течение межсессионного периода АНТКОМу как члену Координационной рабочей группы ФАО по промысловой статистике (КРГ) Секретарем КРГ была направлена просьба представить замечания по полученным от СРС и МКК заявлениям на членство в КРГ. Ни одна из стран-членов не возразила против вступления МКК в КРГ, но Япония высказала оговорки по поводу заявления СРС.

11.2 В ходе совещания делегация Японии объяснила, в чем заключались оговорки. У Японии нет сомнений в компетентности СРС в области статистики, и она только приветствовала бы ее участие в работе КРГ в качестве наблюдателя. Однако членами СРС являются только островные государства этого региона, и Япония как

географически удаленная страна не может стать членом SPC. У Японии имеются специальные договоренности с SPC о предоставлении данных, но это было сделано в соответствии со специальной договоренностью об использовании этих данных.

11.3 Более того, по мнению Японии, в ближайшее время будут проводиться консультации, в результате которых будет учреждена новая организация, охватывающая региональные островные государства и страны, ведущие промысел в этом районе, в связи с чем она считает, что было бы более уместным принять в члены КРГ эту новую организацию.

11.4 Поскольку консенсуса по вопросу о членстве SPC достигнуто не было, Комиссия не смогла поддержать заявление SPC на членство в КРГ.

Отчеты наблюдателей от других международных организаций

11.5 На совещании присутствовали наблюдатели от АСОКа, CCSBT, МОКа и МСОПа, которым было предложено представить подготовленные ими отчеты.

11.6 Наблюдатель от АСОКа, д-р М. де Поортер, представила отчет АСОКа Пятнадцатому совещанию Комиссии (CCAMLR-XV/BG/32). Она заявила, что ряд проблем ставит под вопрос репутацию АНТКОМа как организации, занимающейся вопросами сохранения и управления промыслом. АСОК поддерживает принцип согласования управления промыслом видов *Dissostichus* по всей акватории Антарктики. АСОК озабочен предлагаемыми для этих новых промыслов высокими уровнями вылова и заявляет, что с его точки зрения ограничения на вылов должны быть на один порядок ниже существующих уровней ТАС, установленных для районов проведения коммерческого лова. Далее, АСОК затронул вопросы незаконного промысла, особенно в случае ярусного промысла видов *Dissostichus* и его расширения по всему Южному океану, а также то, что не сокращается количество случаев постановки ярусов в дневное время, что является нарушением Меры по сохранению 29/XIV. АСОК надеется на то, что АНТКОМ сможет добиться эффективного внедрения и соблюдения установленных им мер по сохранению.

11.7 Наблюдатель от CCSBT, г-н Гермес, сказал, что третье ежегодное совещание CCSBT проходило в Канберре, Австралия, с 23 по 27 сентября 1996 г. Официально это совещание не закрылось, хотя, если судить по проводившимся сессиям, обсуждался

ряд вопросов, представляющих интерес для АНТКОМа. Как только будет получен полный отчет, он будет направлен в АНТКОМ.

11.8 Господин Гермес сообщил, что штаб-квартира нового Секретариата CCSBT находится в Канберре, Австралия, и что были назначены штат и лицо, исполняющее обязанности Исполнительного секретаря. От имени CCSBT г-н Гермес поблагодарил Исполнительного секретаря и сотрудников АНТКОМа за их содействие при создании новой Комиссии.

11.9 CCSBT признала важность установления прочных связей с другими организациями, особенно с АНТКОМом. Господин Гермес подчеркнул, что Научный комитет счел очень полезной информацию, представленную в отчете Рабочей группы CCSBT по экологически взаимосвязанным видам (ERS).

11.10 Наблюдатель от МОКа, проф. П. Квилти, сообщил, что МОК приветствует возможность сделать вклад в работу Пятнадцатого совещания АНТКОМа. В рамках МОКа в Бремерхафене, Германия, с 9 по 11 сентября 1996 г. проводился Первый форум по Южному океану, в ходе которого рассматривались вопросы, имеющие непосредственное отношение к работе АНТКОМа.

11.11 В документе CCAMLR-XV/BG/21 (а также в SC-CAMLR-XV/BG/17) дается сводка результатов этого совещания, а также говорится о реакции на вынесенные этим форумом рекомендации. Сразу же после этого форума была проведена Шестая сессия Регионального комитета по Южному океану, которая рассмотрела выводы и рекомендации форума, а вскоре после этого состоялась утвердившая эти рекомендации Двадцать девятая сессия Исполнительного совета МОКа. Профессор Квилти сказал, что данная работа — один из самых важных элементов общего вклада МОКа в работу АНТКОМа. Из этих отчетов совершенно ясно, насколько важным считает МОК контакт и сотрудничество с самыми различными организациями, включая и АНТКОМ. Региональный комитет МОКа по Южному океану будет продолжать работу по этим вопросам в межсессионном порядке.

11.12 Приветствуя продолжающееся сотрудничество с МОКом, Комиссия отметил озабоченность Научного комитета некоторыми предлагаемыми изменениями в комиссии МОК и присоединилась к замечаниям Научного комитета, изложенным в пунктах 11.18 и 11.19 отчета Научного комитета.

11.13 Представляя свой отчет (CCAMLR-XV/BG/31), наблюдатель от МСОПа, г-жа Дж. Далзиелл, проинформировала Комиссию о трех представляющих интерес для АНТКОМа резолюциях, принятых на недавнем Всемирном конгрессе по вопросам сохранения, проходившем в Монреале в октябре 1996 г. Она отметила, что конгресс призвал занимающиеся деятельностью в Антарктике стороны обратить особое внимание на учреждение и защиту сети охраняемых участков. В связи с этим, а также выражая беспокойство по поводу вспышки интереса к промыслу видов *Dissostichus* в водах зоны действия Конвенции, МСОП считает, что АНТКОМу пришло время подумать о разработке системы охраняемых акваторий с тем, чтобы обеспечить сохранение репрезентативных районов основных хабитатов и биологического разнообразия Антарктики.

11.14 Делегация Чили напомнила Комиссии о своих оговорках, касающихся участия некоторых приглашенных наблюдателей в совещаниях АНТКОМа; эти оговорки были высказаны в ходе предыдущего совещания (CCAMLR-XIV, пункт 11.11). Чили снимет эти оговорки, если участие наблюдателей не будет выходить за рамки утвержденных функций приглашенных наблюдателей.

Отчеты наблюдателей от АНТКОМа на совещаниях других международных организаций

11.15 В течение межсессионного периода АНТКОМ был представлен на следующих совещаниях:

- Тридцать пятая конференция по южной части Тихого океана — Франция;
- Четырнадцатое ежегодное совещание ИККАТа — Испания;
- Тридцать второе совещание Исполнительного комитета СКОРа — Южная Африка;
- Двадцать третье общее совещание СКОРа — Соединенное Королевство;
- Двадцать девятое совещание Рыбопромыслового комитета агентства Форум — Новая Зеландия;
- Сорок восьмое совещание МКК — Соединенное Королевство; и
- Третье ежегодное совещание CCSBT — Новая Зеландия.

11.16 Наблюдатель от АНТКОМа на 35-й конференции по южной части Тихого океана (Франция) представил Конференции краткий обзор работы Комиссии, особо выделив проблему побочной смертности морских птиц. Наблюдатель отметил, что

некоторые члены SPC предприняли меры по сокращению побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла, и сказал, что участие АНТКОМа в качестве наблюдателя на запланированном SPC в 1997 г. совещании Регионального технического комитета по вопросам рыбного промысла может оказаться очень полезным (CCAMLR-XV/BG/3).

11.17 В результате обсуждения этого предложения было решено, чтобы АНТКОМ был представлен на запланированном SPC в 1997 г. региональном техническом совещании по вопросам рыбного промысла и на последующих проводящихся раз в два года совещаниях этого комитета. Далее, решили, чтобы в промежуточные годы АНТКОМ был представлен на совещаниях Конференции по южной части Тихого океана.

11.18 Делегация Соединенного Королевства привлекла внимание к отчету наблюдателя от АНТКОМа в МКК (CCAMLR-XV/BG/9), содержащему интересующие АНТКОМ темы. Что касается МКК, то Комиссия отметила пункты 11.11-11.15 отчета Научного комитета, в частности точку зрения Научного комитета о том, что предлагаемое создание АНТКОМом и МКК совместной группы для рассмотрения вопроса о возможности сотрудничества в Южном океане, — преждевременно. Несмотря на это, следует пригласить соответствующего представителя МКК на совещание WG-EMM.

11.19 Комиссия отметил отчеты наблюдателей от АНТКОМа на 14-м ежегодном совещании ИККАТа (CCAMLR-XV/BG14 — Испания), 32-м совещании Исполнительного комитета СКОПа (SC-CAMLR-XV/BG/30 — Южная Африка) и 23-м общем совещании СКОПа (SC-CAMLR-XV/BG/18 — Соединенное Королевство).

11.20 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета относительно шагов, которые Секретариат должен предпринять для усовершенствования связей со СКОРОМ (SC-CAMLR-XV, пункт 11.10)

Сотрудничество в будущем

11.21 Представлять АНТКОМ на различных совещаниях в течение межсессионного периода назначаются следующие наблюдатели:

- Десятое особое совещание ИККАТа, 22-29 ноября 1996 г., Сан-Себастьян, Испания — Испания;
- Комитет ФАО по промыслу (КОФИ), 17-21 марта 1997 г., Рим, Италия — Исполнительный секретарь;
- XXI Совещание КСДА, 19-30 мая 1997 г., Крайстчерч, Новая Зеландия — Исполнительный секретарь;
- Ежегодное совещание Рыбопромыслового комитета агентства Форум, май 1997 г., Тувалу — Новая Зеландия;
- Региональное техническое совещание SPC по вопросам рыбного промысла, август 1997 г., Нумея, Новая Каледония — Франция.
- Четвертое ежегодное совещание CCSBT, сентябрь 1997 г., Канберра, Австралия — Австралия;
- Сорок девятое ежегодное совещание МКК, 20-24 октября 1997 г., Монако — Соединенное Королевство;

Киотская декларация и план действий

11.22 Делегация Японии привлекла внимание Комиссии к принятой в Киото в декабре 1995 г. Киотской декларации и плану действий по вопросам стабильного вклада рыбного хозяйства в обеспеченность продовольственными ресурсами. Киотская декларация и план действий были приняты на основе консенсуса 95 государствами, участвовавшими в Киотской конференции. При этом было отмечено, что когда Декларация и план действий были приняты, четыре Стороны Конвенции АНТКОМ сделали совместное заявление, разъясняющее, почему они вошли в консенсус.

11.23 Комиссия обсудила вопрос о присоединении к данной Декларации и плану действий, что было поддержано многими странами-членами. По окончании дискуссий Комиссия решила поддерживать положения Киотской декларации и плана действий, имеющие отношение к работе АНТКОМа.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

12.1 Делегация Чили представила доклад "Рассмотрение вопроса о достижении целей Конвенции: проблемы и возможные решения. Краткий доклад" (ССАМЛР-XV/27). Включив этот пункт в Повестку дня, Чили надеялась призвать страны-члены подумать об истинных целях АНТКОМа, сплотить коллективный механизм, созданный для сохранения морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, и привлечь особое внимание к лежащим в основе этих целей общим интересам.

12.2 По мнению Чили, цели АНТКОМа ни в коей мере не подрывают и не умаляют возможности осуществления суверенных прав государствами, владеющими островами в зоне действия Конвенции. Чили бережно относится к своему суверенитету и подчеркивает, что она, в свою очередь, уважает подобные стремления остальных стран-членов. Целью чилийской инициативы ни в малейшей степени не является подрыв или умаление осуществления прав суверенитета.

12.3 Чили не сделала никакого конкретного предложения, скорее она подняла ряд вопросов для обсуждения среди стран-членов в течение межсессионного периода и на предстоящих совещаниях Комиссии.

12.4 Чили подчеркнула, что АНТКОМ, являющийся составным элементом Системы Договора об Антарктике, был создан для совместной работы по сохранению морских живых ресурсов Антарктики. Как и в Договоре об Антарктике, основной элемент Конвенции — ее многосторонний подход к достижению целей Конвенции. Несмотря на это, дух сотрудничества куда-то исчез, так как, видимо, возобладали национальные интересы, что мешает работе Комиссии. Чили обеспокоена тем, что в будущем эта ситуация еще более ухудшится, и в рядах стран-членов АНТКОМа элементы соперничества победят сотрудничество.

12.5 Чили подчеркнула необходимость как можно более полного согласования национальных законодательств с правилами АНТКОМа. Она отмечает, что в большой

части зоны действия Конвенции применяются законодательства различных государств, совсем не обязательно согласующиеся друг с другом или с правилами АНТКОМа.

12.6 С момента подписания Конвенции обстоятельства изменились, и сегодня вполне уместно пересмотреть некоторые вопросы, чтобы обеспечить успех Комиссии в достижении стоящих перед ней целей, касающихся всей экологической цепи зоны действия Конвенции. Это в интересах всех стран-членов и этим следует заниматься сообща.

12.7 Среди подлежащих обсуждению вопросов следующие: избежание проведения инспекций, использующих одновременно национальные правила и правила АНТКОМа; необходимость в координировании функционирующих в зоне действия Конвенции национальных VMS; затраты прибрежных государств на предотвращение незаконного промысла и потребность в унификации санкций, касающихся совершаемых промысловыми судами нарушений. Это всё примеры, указывающие на необходимость создания гармоничных отношений с учетом важности многостороннего характера системы АНТКОМа.

12.8 По мнению Чили, не она одна обеспокоена этим, и поэтому она надеется, что поднятые ею вопросы приведут к межсессионным дискуссиям среди стран-членов, результатом чего явится представление конкретных предложений на следующем совещании Комиссии. Чили призвала все остальные страны-члены активно участвовать в совместной работе по этим вопросам в рамках системы АНТКОМа.

12.9 Многие страны-члены одобрили эту позицию и поддержали инициативу Чили по привлечению внимания Комиссии к этому вопросу, что, по их мнению, явилось как уместным, так и своевременным шагом.

12.10 Приветствуя эту инициативу, Европейское сообщество особо подчеркнуло, что международные правовые нормы ведения промысла за последние несколько лет существенно изменились. Сложившаяся ситуация требует, чтобы АНТКОМ в срочном порядке изучил, помимо всего прочего, сложный вопрос возможного согласования подходов к управлению трансграничными запасами, находящимися в пределах зоны действия Конвенции или пересекающими ее.

12.11 Делегация Новой Зеландии указала, что успех работы АНТКОМа до сегодняшнего дня главным образом зиждется на новаторском подходе и

дальновидности его основателей. Долгосрочное планирование жизненно необходимо для продолжения успешной деятельности в ближайшие десятилетия. В то же время принцип консенсуса был и останется основным фактором работы Конвенции.

12.12 Делегат Южной Африки сказал, что при принятии данного пункта повестки дня для дальнейшего обсуждения на совещании в следующем году для Комиссии было бы полезным, чтобы различные предложения проходили через соответствующие постоянные комитеты Комиссии с тем, чтобы получить и их комментарии.

12.13 По мнению делегации Норвегии, незаконная и нерегистрируемая промысловая деятельность сегодня представляет самую большую опасность для эффективной работы АНТКОМа. В связи с этим Норвегия согласилась с чилийским докладом в том, что необходимо совершенствование существующих механизмов инспекции, помимо всего прочего — с помощью VMS. Норвегия также согласилась и с необходимостью согласования мер АНТКОМа по сохранению с правилами суверенных государств. Что касается Норвегии, то она не объявляла ни ИЭЗ, ни рыболовной зоны вокруг острова Буве. Национальные правила применяются ко всей зоне действия Конвенции и обеспечивают соблюдение мер АНТКОМа по сохранению промысловыми судами, плавающими под норвежским флагом.

12.14 Делегация США напомнила странам-членам, что АНТКОМ был и до сих пор остается одной из наиболее новаторских и эффективных международных организаций, осуществляющих экосистемный подход к управлению морскими живыми ресурсами. АНТКОМ — пример для всех организаций, борющихся с истощением рыбных запасов в других районах мира. В настоящее время АНТКОМ занимается вопросами, возникновение которых во время создания Конвенции не предвиделось. В то время основное внимание уделялось роли криля. Сегодня большую важность приобрели популяции рыб. В основном это касается коммерческой заинтересованности в проведении новых промыслов вокруг субантарктических островов. Успешное применение целей АНТКОМа к этим новым промыслам будет зависеть от согласования анткомовских мер и мер, применяющихся в районах, управляемых национальными законодательствами.

12.15 Делегация Японии тоже с одобрением высказалась об инициативе Чили по рассмотрению этих трудных вопросов, возникновение которых не предвиделось при создании АНТКОМа. Она поддержала упрочение роли и работы АНТКОМа и согласна с тем, что требуется совместимость применяемых в ИЭЗ мер по сохранению и мер АНТКОМа по сохранению. Высказав некоторое сомнение по ряду пунктов чилийского

доклада, делегация Японии все же отметила, что некоторые отдельные моменты, затронутые Чили, влекут за собой дополнительные вопросы, которыми нужно будет заняться в ходе предлагаемых дискуссий.

12.16 По мнению делегации Австралии, применение национальных австралийских мер дополняет деятельность АНТКОМа и полностью соответствует ей. Австралия напомнила о сделанном ею по этому вопросу заявлении на Четырнадцатом совещании. Австралия целиком и полностью поддерживает шаги по укреплению многосторонних мер (напр. применение VMS) и установлению гармоничных отношений, хотя и признает, что достижение последнего не всегда возможно.

12.17 Делегация Франции напомнила странам-членам, что в отношении входящих в юрисдикцию Франции островов зоны действия Конвенции, законодательство основывается на необходимости дополнения правил АНТКОМа и соответствия им, и в принципе расхождений между этими двумя системами контроля не имеется.

12.18 Делегация России привлекла внимание стран-членов к тому, что АНТКОМ является важным компонентом системы Договора об Антарктике и организаций, занимающихся вопросами промысла в мировом океане. Недавние события в зоне действия Конвенции подчеркнули необходимость согласования мер, регулирующих промысел в различных ИЭЗ и в зоне действия Конвенции, и Россия призвала страны-члены воздержаться от шагов, которые могут подорвать эффективность Договора об Антарктике и Конвенции АНТКОМ 1980 г.

12.19 Делегация Соединенного Королевства, хотя и поддержала выдвинутую Чили концепцию, все же сочла необходимым эффективный контроль над соблюдением мер по сохранению, направленных на предотвращение незаконного промысла, и, по ее мнению, наилучший способ достижения этого — национальные и многосторонние меры.

12.20 Делегации Аргентины, Бразилии, Республики Корея, Польши и Уругвая также выступили в поддержку чилийской инициативы по привлечению внимания Комиссии к этому вопросу, а также высказались за конструктивный подход к затронутым вопросам.

12.21 Страны-члены согласились, что широкий спектр вопросов, поднятых в представленном Чили документе, заслуживает серьезного рассмотрения в объеме, который невозможен в ограниченных временных рамках ежегодного совещания. Была

осознана необходимость проведения межсессионного диалога по этому вопросу, частично путем переписки через Секретариат. В мае, на следующем КСДА, которое будет проходить в Крайстчерче, у некоторых стран-членов будет иметься возможность провести неофициальные встречи. Была выражена надежда на то, что в результате межсессионных дискуссий на следующее совещание Комиссии будут представлены конкретные предложения.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ 1980 г. К ПОДРАЙОНАМ 48.3 И 48.4

13.1 Делегация Аргентины обрисовала причины, лежащие в основе требования о включении данного пункта в Повестку дня Пятнадцатого совещания Комиссии. Обмен нотами между Аргентиной и Соединенным Королевством в течение межсессионного периода (тексты были распространены среди стран-членов) подтвердил наличие спора о суверенитете в отношении Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов. Хотя этот спор не входит в сферу компетенции Комиссии, он существенно влияет на работу Конвенции.

13.2 Аргентина настаивает на том, что Заявление Председателя 1980 г. совершенно четко применимо только к тем островам зоны действия Конвенции, где:

- (i) существует государственный суверенитет; и
- (ii) государственный суверенитет признается всеми Договаривающимися Сторонами.

Совершенно ясно, что это — острова, над которыми осуществляют суверенитет Австралия, Франция, Норвегия и Южная Африка. Это не касается Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, где нет признаваемого всеми Договаривающимися Сторонами суверенитета.

13.3 В соответствии с Заявлением Председателя Аргентина признает право Австралии, Франции, Норвегии и Южной Африки применять национальное законодательство в районах, над которыми они осуществляют суверенитет. Но в связи с тем, что британский суверенитет над Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами не признается всеми Договаривающимися Сторонами, Аргентина отвергает

все претензии Соединенного Королевства на применение одностороннего законодательства в отношении подрайонов 48.3 и 48.4.

13.4 Аргентина отвергает интерпретацию Соединенного Королевства, согласно которой в число упомянутых в Заявлении Председателя островов входят также и острова под спорным суверенитетом; она это делает в частности потому, что это привело бы к парадоксальной ситуации, при которой Заявление не исключало бы ни один остров зоны действия Конвенции к северу от 60° ю.ш.

13.5 Аргентина подчеркнула, что спор между Соединенным Королевством и Аргентиной начался до подписания Конвенции, но в связи с существовавшей до недавнего времени атмосферой сотрудничества между этими двумя странами, это не отражалось на работе АНТКОМа. Недавние односторонние действия ставят под угрозу такое сотрудничество.

13.6 В частности, Аргентина упомянула инцидент, произошедший 6 марта 1996 г., когда Соединенное Королевство задержало чилийское судно *Antonio Lorenzo* и отконвоировало его на Мальвинские/Фолклендские острова на том основании, что у этого судна не имелось британской лицензии на ведение промысла в Подрайоне 48.3. Это не только помешало проведению промысла, но также и прервало работу наблюдателя, тем самым отрицательно сказавшись на Системе международного научного наблюдения. Аргентина считает, что присутствие военного судна Соединенного Королевства в данном районе не способствует гармоничным отношениям.

13.7 Управление ресурсами и их сохранение требуют наличия гармоничных отношений с тем, чтобы должным образом выполнялись задачи Конвенции. Нарушение гармоничных отношений сильно беспокоит Аргентину, и этого следует избегать.

13.8 В этом году в рамках Статьи XXV Конвенции Аргентина провела несколько встреч с Соединенным Королевством, пытаясь разрешить этот спор, и хотя решение еще не найдено, переговоры продолжаются.

13.9 Применение механизмов Статьи XXV Конвенции, относящихся к вопросам интерпретации, не исключает вмешательства Комиссии и может помочь найти решение данной проблемы.

13.10 Аргентина призвала к обсуждению этого вопроса в Комиссии, так как Комиссии важно решить, какие шаги следует предпринять для предотвращения ухудшения данной ситуации.

13.11 Сложившаяся в подрайонах 48.3 и 48.4 ситуация и наличие нерешенного вопроса об интерпретации и применении Конвенции и Заявления Председателя создает напряженную обстановку в АНТКОМе и всей системе Договора об Антарктике, ключевым элементом которой является АНТКОМ, и в то же время это — серьезный фактор риска, что не должно игнорироваться ни одной страной-членом.

13.12 Делегация Аргентины осознает опасность вышеупомянутой ситуации и в рамках АНТКОМа прилагает все усилия к тому, чтобы как можно скорее найти решение этого деликатного вопроса. Тем временем до тех пор, пока не закончится диспут об интерпретации, следует рассмотреть шаги, которые могли бы привести к восстановлению гармоничных отношений в этом районе.

13.13 Краткое изложение позиции Аргентины, сделанное на настоящем пленарном заседании, не заменяет упомянутых в пункте 13.1 нот, в которых излагаются суть и юридическая платформа позиции Аргентины.

13.14 Делегация Соединенного Королевства заявила, что она удивлена включением Пункта 13 в Повестку дня Комиссии. В течение прошедшего года Соединенное Королевство вело диалог с Аргентиной путем (i) формального обмена нотами, которые были переданы Комиссии; (ii) проведения официальных консультаций в рамках Статьи XXV Конвенции; и (iii) проведения неофициальных консультаций вне АНТКОМа. В сентябре обе стороны предложили пути управления промыслом в районе Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, которые привели бы к наименьшей напряженности. Проблема пока еще не разрешена и, как понимает Соединенное Королевство, диалог продолжается. В свете этого Соединенное Королевство считает, что передача в Комиссию проблемы, непосредственно связанной со спором о суверенитете и которую Комиссия не компетентна разрешить, может стать причиной разногласий.

13.15 О поднятых Аргентиной вопросах говорится в двух нотах Соединенного Королевства от 8 мая и 6 сентября 1996 г. Соединенное Королевство не сочло нужным повторить их содержание, а лишь коснулось вопроса об интерпретации Конвенции и Заявления Председателя.

13.16 Соединенное Королевство не может согласиться с Аргентиной в том, что до того, как можно будет применить положения Заявления Председателя к Южной Георгии и Южным Сандвичевым островам, в Комиссии должно быть достигнуто единодушное согласие по вопросу о том, какое государство осуществляет суверенитет над этими островами. Право Соединенного Королевства осуществлять юрисдикцию прибрежного государства оговорено в Статье IV(2)(b) Конвенции и пункте 5 Заявления Председателя. Пункт 5 содержит ключевые слова "суверенитет над которыми признается всеми Договаривающимися Сторонами". Эта формулировка была разработана тщательнейшим образом. Единственной ее целью было охватить острова, подлежащие, по признанию Сторон, суверенитету какого-либо государства, даже если спорным остается вопрос о том, какое именно это государство. Здесь говорится о признании существования государственного суверенитета, а не о признании суверенитета конкретного государства. Нет сомнения в том, что Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова являются суверенными территориями, или в том, что Соединенное Королевство осуществляет право суверенитета над этими территориями де-факто, и конечно, как считает Соединенное Королевство — де-юре.

13.17 Соединенное Королевство считает, что Комиссия поймет, что интерпретация Заявления Председателя тесно связана с вопросом о суверенитете. Вопрос об осуществлении права юрисдикции прибрежного государства не может быть разрешен из-за претензий Аргентины на суверенитет.

13.18 Соединенное Королевство напомнило о своей ноте от 6 сентября 1996 г., в которой говорится о предложении передать спор о суверенитете в Международный Суд в 50-е годы. Аргентина отклонила это предложение.

13.19 В ходе обсуждения пункта 12 Повестки дня много говорилось о "согласовании". Промысловое законодательство Южной Георгии недвусмысленно связано с АНТКОМом. Это законодательство требует, чтобы администрация Южной Георгии исполняла свои обязанности в соответствии с мерами по сохранению.

13.20 В знак уважения к режиму Договора об Антарктике это законодательство не применяется к югу от 60 градусов широты. Для проведения научно-исследовательской деятельности в морской зоне Южной Георгии не существует никаких препятствий, о чем Секретариату Комиссии сообщалось в соответствии с положениями Меры по сохранению 64/XII.

13.21 Это законодательство дополняет и никоим образом не противоречит мерам по сохранению. Обеспечение контроля над выполнением мер по сохранению с помощью лицензий — не новость. С начала века Южная Георгия управляла эксплуатацией морских живых ресурсов (т.е. китобойный промысел и охота на тюленей) с помощью лизинга и лицензирования. В число занимавшихся этой деятельностью компаний входили компании по крайней мере трех стран-членов Комиссии.

13.22 В 1993 г. Соединенное Королевство расширило промысловое законодательство в ответ на принятый Аргентиной в 1991 г. закон об исходных линиях, согласно которому, как сообщается, была объявлена 200-мильная ИЭЗ вокруг Южной Георгии. Предпринятые Соединенным Королевством шаги полностью согласуются с UNCLOS и АНТКОМом.

13.23 Введение промыслового законодательства в 1993 г. было продиктовано возрастающим уровнем незаконного промысла видов *Dissostichus* судами как стран-членов, так и государств, не являющихся членами. Государства флага, по-видимому, не смогли адекватно бороться с данной проблемой. В связи с этим Соединенное Королевство было вынуждено принять меры как прибрежное государство. Только путем применения такого законодательства можно бороться с проблемой ведения промысла судами нечленов.

13.24 Исходя из этого, Соединенное Королевство сочувствует Южной Африке и прочим прибрежным государствам, которым приходится или придется иметь дело с такого рода расхищением их морских живых ресурсов. Проблемы Южной Георгии, по-видимому, просто переместились в другую часть Южного океана. Если мы хотим сохранить репутацию АНТКОМа, то Комиссия и, в особенности, ее страны-члены должны рассмотреть важный и тревожащий вопрос о незаконном промысле. Если Соединенное Королевство прекратит применение в отношении Южной Георгии своих эффективных способов обеспечения соблюдения мер по сохранению, то вернется ситуация наблюдавшегося до недавнего времени бесконтрольного ярусного промысла.

13.25 Соединенное Королевство всемерно поддерживает цели Конвенции и работу Комиссии. Однако в духе дискуссии, касающейся пункта 12 Повестки дня, оно готово вместе с Комиссией и сторонами, ведущими промысел вокруг Южной Георгии, рассмотреть вопрос о возможности достижения дальнейшего согласования.

13.26 В заключение делегация Соединенного Королевства заявила, что пока она не может согласиться с Аргентиной по вопросу интерпретации Конвенции и Заявления

Председателя. Единственным путем примирения наших разногласий является продолжение двустороннего диалога вне АНТКОМа. Соединенное Королевство попытается продолжить этот диалог конструктивным образом. Оно осознает, что эти двусторонние разногласия не должны препятствовать работе Комиссии и эффективному применению Конвенции. Нет сомнения, что Аргентина разделяет эту точку зрения.

13.27 Делегация Соединенных Штатов заявила, что стоящий перед Комиссией вопрос касается разногласий, возникших в результате спора о суверенитете в районе к северу от 60° ю.ш., охватываемом Конвенцией АНТКОМ. В этот спор вовлечены две страны-члена Комиссии — Аргентина и Соединенное Королевство — с которыми государство Соединенных Штатов имеет тесные и дружеские отношения. Что касается существа спора, то Соединенные Штаты не занимают какой-либо конкретной позиции.

13.28 Тем не менее, Соединенные Штаты озабочены тем, что разногласия между Аргентиной и Соединенным Королевством могут отрицательно сказаться на функционировании АНТКОМа. Они понимают, что эти две стороны начали вести переговоры для устранения разногласий на политическом уровне вне АНТКОМа, а также консультации в соответствии со Статьей XXV Конвенции. Соединенные Штаты понимают, что эти переговоры и консультации еще не закончены.

13.29 В связи с этим делегация Соединенных Штатов призывает и поощряет другие страны-члены Комиссии призвать Аргентину и Соединенное Королевство сделать все возможное для того, чтобы ведущиеся сегодня переговоры по устранению разногласий увенчались успехом. До тех пор, пока не будет найдено решение, Соединенные Штаты призывают эти две стороны действовать таким образом, чтобы это не препятствовало сотрудничеству в рамках АНТКОМа.

13.30 Делегация Италии, хотя и признает, что настоящее совещание не является подходящим форумом для обсуждения данного вопроса, заявила, что существующий спор не должен отрицательно сказаться на системе многостороннего сотрудничества в Антарктике. Италия согласилась с делегацией Соединенных Штатов в том, что вовлеченные в спор стороны должны продолжать искать справедливое и разумное разрешение этого конфликта. Повторно высказав свою приверженность установленной АНТКОМом системе многостороннего сотрудничества, Италия также заявила, что всем сторонам следует избегать применения односторонних мер, могущих привести к нарастанию напряженности в подрайонах 48.3 и 48.4, как это

предлагается в принятой ООН резолюции и в соответствии с положениями Статьи XXV Конвенции и принятыми АНТКОМом многосторонними мерами.

13.31 Делегация Норвегии согласилась с заявлением Соединенных Штатов и призвала вовлеченные стороны продолжить двусторонний диалог с целью устранения разногласий.

13.32 Делегация Бразилии, хотя и считает, что настоящее совещание не является подходящим форумом для обсуждения вопроса суверенитета, согласилась с заявлением делегации Соединенных Штатов, которое признает наличие спора и того, что этот спор сказывается на работе АНТКОМа. Бразилия отметила, что вовлеченные в спор стороны проводят консультации в соответствии со Статьей XXV Конвенции и вне АНТКОМа с целью разрешения проблемы. Она с нетерпением ждет результатов этих консультаций. Она призвала эти стороны продолжать искать решение, удовлетворяющее обе стороны и АНТКОМ, и тем временем воздержаться от принятия мер, которые могут отрицательно сказаться на переговорах.

13.33 Делегация Уругвая поддержала сделанные на пленарном заседании замечания по поводу значимости данного вопроса и призвала все вовлеченные стороны предпринять необходимые шаги, обычно предпринимаемые в таких ситуациях для предотвращения включения новых элементов, которые могут привести к созданию напряженности или разногласий в ходе двусторонних переговоров и с тем, чтобы достичь своевременного и разумного разрешения этого конфликта.

13.34 Делегация Австралии заявила, что она тщательно следила за обменом нотами между Аргентиной и Соединенным Королевством. Она ознакомила обе стороны со своей точкой зрения и не считает уместным комментировать их существо на настоящем форуме. По ее мнению, обе стороны пользуются надлежащими механизмами Статьи XXV Конвенции и другими способами. Присоединяясь к позиции США, она заявила, что Комиссия должна настоятельно рекомендовать обеим сторонам сделать все возможное для разрешения данного спора.

13.35 Делегация Испании зарезервировала свою позицию по поводу данного вопроса. Тем не менее, она присоединилась к заявлению делегации Соединенных Штатов о том, что следует призвать обе стороны продолжать двусторонние усилия по разрешению вопроса и воздержаться от введения каких-либо односторонних мер, которые могут затруднить процесс урегулирования проблемы.

13.36 Делегация Чили подчеркнула, что наличие спора о суверенитете между двумя странами-членами АНТКОМа очевидно, и что этот спор отражается и на работе Комиссии. Всем известно, что в отношении этого спора о суверенитете Чили поддерживает позицию Аргентины, о чем она высказывалась на международных форумах, а также и на двустороннем уровне, как заявлялось в совместной декларации президентов Фрея и Менема от мая 1996 г. Несмотря на это, Чили не считает совещание АНТКОМа форумом, подходящим для разрешения вопроса спорного суверенитета между странами, с которыми Чили поддерживает отличные отношения. Чили призывала стороны провести двусторонние переговоры и воздержаться от действий, могущих отрицательно сказаться на переговорах. В этой связи Чили поддержала мнение, высказанное делегацией США.

13.37 Делегации Японии, Республики Корея, Польши, Южной Африки и Швеции присоединились к позиции, выраженной в заявлении делегации США.

13.38 Делегация Германии заявила, что этот вопрос касается проблем, относящихся к суверенитету, и эти проблемы не могут быть разрешены внутри АНТКОМа. Германия сказала, что она согласна с заявлением делегации США, призывающим стороны выработать двустороннее соглашение вне АНТКОМа, и надеется, что можно будет избежать дальнейших обсуждений внутри АНТКОМа.

13.39 Делегация Аргентины заявила, что, естественно, она не разделяет британскую позицию, которая будет подвергнута анализу. В то же время она сохраняет за собой право высказывать соображения и замечания, которые могут оказаться уместными в дальнейшем. В качестве предварительной точки зрения, она указала на особое стремление к выдвиганию причин, связанных с эффективностью односторонних мер. По мнению делегации Аргентины, в заключительных пунктах британского заявления содержатся некоторые элементы, подразумевающие конструктивный подход. Она с благодарностью отозвалась об активном и конструктивном участии в обсуждении данного вопроса большого количества делегаций, что подтверждает, что озабоченность этим весьма важным вопросом разделяют все страны-члены Комиссии.

13.40 Комиссия отметила, что ряд делегаций подчеркнул, что очень важно продолжать использовать механизмы Статьи XXV Конвенции для разрешения спора, а также воздержаться от принятия каких-либо односторонних мер, способных усложнить процесс разрешения данного спора.

13.41 Комиссия отметила, что заявления, сделанные делегациями Аргентины и Соединенного Королевства, помогают разъяснить вопросы, касающиеся акваторий, прилегающих к Южной Георгии и Южным Сандвичевым о-вам. Она также отметила, что обе стороны продолжают вести переговоры в рамках Статьи XXV. Комиссия

- (i) не считает свое совещание форумом, способным найти разрешение имеющегося между сторонами спора;
- (ii) призывает обе стороны продолжить двусторонние переговоры в духе сотрудничества, делая все возможное для достижения успешного разрешения проблемы; и
- (iii) надеется, что, пока не будет найдено разрешение, поведение обеих сторон не будет сказываться на духе сотрудничества в рамках АНТКОМа, и что будет продолжать иметь место выраженная обеими сторонами добрая воля.

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

14.1 На совещании прошлого года Комиссия продлила срок пребывания Исполнительного секретаря на посту на один год до февраля 1998 г. В этом году Комиссия согласилась продлить срок пребывания Исполнительного секретаря на посту до февраля 2001 г.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

15.1 В соответствии с согласованной процедурой, определенной в сноске к Правилу 8 Правил процедуры, Комиссия согласилась, что с момента окончания совещания в 1996 г. до окончания совещания в 1998 г. председательское кресло будет занимать Германия.

15.2 Принимая это назначение, немецкий делегат от имени своей страны выразил благодарность Комиссии и отметил, что в течение нескольких ближайших лет Комиссии предстоит выполнить большой объем работы.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

16.1 Комиссия решила, что на Шестнадцатое совещание АНТКОМа следует пригласить в качестве наблюдателей следующие государства: Болгарию, Канаду, Финляндию, Грецию, Нидерланды и Перу и следующие межправительственные и неправительственные организации: ФАО, СКАР, СКОР, МКК, МОК, FFA, ИККАТ, IOFC, SPC, CCSBT, IATTC, АСОК и МСОП.

Сроки и место проведения следующего совещания

16.2 Страны-члены согласились, что совещания Комиссии и Научного комитета в 1997 г. будут проводиться в гостинице Рест-Пойнт в Хобарте, Австралия, с 27 октября по 7 ноября 1997 г. Глав делегаций попросили быть в Хобарте 26 октября для проведения совещания глав делегаций.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

17.1 Комиссия согласилась с предложением Республики Корея о том, что, начиная с 1997 г., на последующих ежегодных совещаниях каждая делегация должна пересесть на одно место влево.

17.2 Делегация Чили официально попросила включить в Повестку дня совещания 1997 г. пункт "Рассмотрение вопроса о достижении целей АНТКОМа". Она выразила надежду на то, что в течение межсессионного периода будут разработаны необходимые подпункты.

17.3 Председатель обратил внимание Комиссии на полученную от Намибии информацию о том, что эта страна заинтересована в участии в работе Комиссии и предпримет шаги по обеспечению соблюдения действующих мер по сохранению АНТКОМа судами Намибии, ведущими промысел в зоне действия Конвенции.

ОТЧЕТ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

18.1 Отчет Пятнадцатого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

19.1 Страны-члены поблагодарили Председателя за его профессиональное и дипломатическое руководство совещанием в течение последних двух лет.

19.2 Председатель объявил совещание закрытым.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:

Mr Jacques Villemain
Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА:

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute for Sea Fisheries
Hamburg

АРГЕНТИНА

Представитель:

Mr H.E. Solari
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместитель Представителя:

Dr Julio Ayala
Secretario de Embajada
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Mr Mariano Perez Elizalde
Cámara Argentina Patagónica de
Industrias Pesqueras (CAPIP)

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Mr Peter Hussin
International Organisations and Legal Division
Department of Foreign Affairs and Trade

Заместители Представителя:

Mr Rex Moncur
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Dr William de la Mare
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Советники:

Mr James Silva
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade

Mr Tim Kane
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade

Mr Ian Hay
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Prof. Pat Quilty
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Mr Dick Williams
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Dr Stephen Nicol
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Mr John Ramsay
Secretary
Tasmanian Department of Environment
and Land Management

Mr Robert Ferguson
Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories

Mr David Johnson
Australian Fisheries Management Authority

Mr Matt Gleeson
Australian Fisheries Management Authority

Mr Neil Hermes
International Section, Fisheries Policy Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Ms Sharon Moore
Representative of Environmental Non-Governmental
Organisations

Mr Murray France
Representative of Australian Fishing Industry

Mr Bernard Bowen
Representative of Australian Fishing Industry

Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority

Mr Martin Kick
Australian Fisheries Management Authority

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель: His Excellency Mr Renato Prado Guimarães
Ambassador for Brazil in Canberra

Заместитель
Представителя: Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

Советник: Mr Herz Aquino de Queiroz
Undersecretary for the Brazilian Antarctic Program
Brasilia

ЧИЛИ

Представитель: Embajador Emilio Ruiz-Tagle
Director de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Заместитель
Представителя: Mr Milenko Skoknic
Primer Secretario
Dirección de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Советники: Mr Carlos Ruiz
Capitán de Navío
Dirección General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso

Sra Valeria Carvajal
Subsecretaria de Pesca
Ministerio de Economía
Santiago

Mr Kristian Jahn
Capitan de Corbeta
Direccion General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso

Mr Víctor Ríos
Molina, Ríos, Silva & Cia. Abogados
Santiago

Prof. Patricio Arana
Universidad Católica de Valparaíso
Casilla 1020
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель (первая неделя):	His Excellency Mr Aneurin Hughes Ambassador and Head of Delegation of the European Commission to Australia and New Zealand Canberra
Представитель (вторая неделя):	Mr John Spencer Head of Unit Latin America, Antarctic and Mediterranean European Commission Directorate-General XIV - Fisheries Brussels
Советник:	Mr Trevor Heaton Head of Division DG B III - Fisheries Council of the European Union Brussels

ФРАНЦИЯ

Представитель:	Prof. Gérard Siclet Scientific Attaché Embassy of France Canberra
Заместитель Представителя:	Prof. Guy Duhamel Muséum National d'Histoire Naturelle Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель:	Mr Peter Bradhering Deputy Head of Division Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry Bonn
----------------	--

ИНДИЯ

Представитель:	Shri Variathody Ravindranathan Director Department of Ocean Development Sagar Sampada Cell Kochi - 682016
----------------	---

ИТАЛИЯ

Представитель:	Dr Marcello Fondi First Secretary Embassy of Italy Canberra
Заместитель Представителя:	Prof. Silvano Focardi Department of Environmental Biology University of Siena Siena

ЯПОНИЯ

Представитель:	Mr Ichiro Nomura Counsellor Oceanic Fisheries Department Fisheries Agency Tokyo
Заместитель Представителя:	Dr Mikio Naganobu Chief Scientist National Research Institute of Far Seas Fisheries Shimizu
Советники:	Mr Kenro Iino Counsellor Embassy of Japan in Australia Canberra Prof Mitsuo Fukuchi National Institute of Polar Research Tokyo Mr Hideki Moronuki International Affairs Division Oceanic Fisheries Department Fisheries Agency Tokyo Mr Hiroki Isobe Fishery Division Economic Affairs Bureau Ministry of Foreign Affairs Tokyo Mr Yoshihiro Takagi Overseas Fishery Cooperation Foundation Tokyo Mr Taro Ichii National Research Institute of Far Seas Fisheries Shimizu Mr Tetsuo Inoue Japan Deep Sea Trawlers Association Tokyo

Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Satoshi Kaneda
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Ryouichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель: Mr Byong Ryull Yang
Counsellor
Embassy of the Republic of Korea in Australia

Заместители
Представителя: Mr Han Taek Im
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea in Australia

Mr Jae Hak Son
Deep Sea Fishery Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries

Ms Jae Soon Hahn
Deputy Director
International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs

Dr Suam Kim
Principal Research Scientist
Korea Ocean Research and Development Institute

Советники: Mr Seon Jae Hwang
Fisheries Scientist
Deep-sea Resources Division
National Fisheries Research and Development Agency

Mr Hyoung-Chul Shin
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
New Zealand

Заместители
Представителя: Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Don Robertson
Regional Manager
NIWA Fisheries
Wellington

Советники:

Ms Sarah Paterson
Legal Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Scott Williamson
Ministry of Fisheries
Nelson

НОРВЕГИЯ

Представитель:

Mr Jon Bech
Ambassador, Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

**Заместитель
Представителя:**

Dr Torger Øritsland
Director of Research
Institute of Marine Research
Bergen

ПОЛЬША

Представитель:

Dr Waldemar Figaj
Embassy of Poland
Canberra

**Заместитель
Представителя:**

Dr Edward Jackowski
Sea Fisheries Institute
Gdynia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель:

Mr V. Broukhis
Fisheries Committee of the Russian Federation
Moscow

**Заместитель
Представителя:**

Mr V. M. Nikolaev
Deputy Chief Foreign Relations Department
Fisheries Committee of the Russian Federation
Moscow

Советники:

Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Mr V. I. Ikriannikov
DALRYBA Fisheries Representative in Australia

Mr Y. Nikiforov
Counsellor
Embassy of the Russian Federation
Canberra

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr Guillaume de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Заместитель
Представителя: Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

Советник: Mr Leon Jordaan
Department of Foreign Affairs
Pretoria

ИСПАНИЯ

Представитель: Mr Carlos Domínguez
Subdirector General de Organismos
Multilaterales de Pesca
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Madrid

Заместитель
Представителя: Mr Javier Hernández Peña
First Secretary
Embassy of Spain
Canberra

Советники: Dr Eduardo Balguerías
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

Mr Luis López Abellán
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Mr Vladimir Bondarenko
First Deputy Minister for Fisheries of Ukraine
Kiev

Заместитель
Представителя: Dr Evgeniy Gubanov
Southern Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (YugNIRO)

Советники: Mr Oleksiy Stepanov
Second Secretary, Treaties and Legal Department
Ministry of Foreign Affairs of Ukraine

Dr Vladimir Gerasimchuk
Deputy Head, Foreign Trade Department
Ministry of Fisheries of Ukraine
Kiev

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr M.G. Richardson
Head of Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители
Представителя: Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. J. Beddington
Centre for Environmental Technology
Imperial College
London

Dr J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники: Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr G. Parkes
Marine Resources Assessment Group Ltd
London

Dr G. Kirkwood
Renewable Resources Assessment Group
London

Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)

Mr C.J. Campbell
Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr R. Tucker Scully
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, D.C.

Заместитель
Представителя: Dr Robert Hofman
Scientific Program Director
Marine Mammal Commission
Washington, D.C.

Советники: Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Ms Erica Keen
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, D.C.

Dr Polly A. Penhale
Program Manager
Polar Biology and Medicine
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland

Mr George Watters
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Ms Beth Marks Clark
The Antarctica Project
Washington, D.C.

УРУГВАЙ

Представитель: Mr Mario Fontanot
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección General de Política
Montevideo, Uruguay

Заместитель
Представителя: Mr Gerardo Calimaris
Instituto Antartico Uruguayo
Montevideo, Uruguay

НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

ФИНЛЯНДИЯ Mr Pekka Hyvönen
Counsellor
Embassy of Finland
Canberra

ГРЕЦИЯ His Excellency Mr George Constantis
Ambassador of Greece
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

СССВТ Mr Neil Hermes
International Section, Fisheries Policy Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

МОК Prof. Pat Quilty
Australian Antarctic Division
Hobart

МСОП Ms Janet Dalziell
New Zealand

МКПК Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК Dr Maj De Poorter
ASOC
New Zealand

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ	Esteban de Salas
НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК	Eugene Sabourenkov
СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ	Jim Rossiter
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	Geraldine Mackriell
ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ	Genevieve Naylor
АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ	Rosalie Marazas
СЕКРЕТАРЬ-РЕФЕРЕНТ	Kim Butler
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ	Leanne Bleathman Philippa McCulloch
СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ	Nigel Williams
СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ	Fernando Cariaga
СПЕЦИАЛИСТ ПО АНАЛИЗУ ДАННЫХ НАУЧНЫХ НАБЛЮДЕНИЙ	Eric Appleyard
ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ - РУССКИЙ ЯЗЫК	Blair Denholm Zulya Kamalova Vasily Smirnov
- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández Silvia Levame
УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djité Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

ССАМЛР-ХV/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
ССАМЛР-ХV/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
ССАМЛР-ХV/3	РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1995 г. Исполнительный секретарь
ССАМЛР-ХV/4	ОБЗОР БЮДЖЕТА 1996 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1997 г., И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1998 г. Исполнительный секретарь
ССАМЛР-ХV/5	РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПУБЛИКАЦИЙ АНТКОМа Секретариат
ССАМЛР-ХV/6	ПЕРЕСМОТР ФОРМУЛЫ РАСЧЕТА ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ Секретариат
ССАМЛР-ХV/7	УВЕДОМЛЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ И СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегации Республики Корея и Соединенного Королевства
ССАМЛР-ХV/8 REV. 1	УВЕДОМЛЕНИЕ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Новой Зеландии
ССАМЛР-ХV/9	УВЕДОМЛЕНИЕ АВСТРАЛИИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Австралии
ССАМЛР-ХV/10 REV. 1	УВЕДОМЛЕНИЕ НОРВЕГИИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Норвегии
ССАМЛР-ХV/11	УВЕДОМЛЕНИЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Южной Африки
ССАМЛР-ХV/12 REV. 1	ОТНОШЕНИЕ К АНТКОМу СОГЛАШЕНИЯ ООН ПО СОХРАНЕНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ И УПРАВЛЕНИЮ ИМИ Делегация Австралии
ССАМЛР-ХV/13	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПУБЛИКАЦИИ ОПРЕДЕЛИТЕЛЯ ВИДОВ МОРСКИХ ПТИЦ Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XV/14	ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ (SPA) И УЧАСТКИ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА (SSSI), ВКЛЮЧАЮЩИЕ В СЕБЯ МОРСКИЕ РАЙОНЫ Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XV/15	ПУБЛИКАЦИЯ ЖУРНАЛА <i>CCAMLR SCIENCE</i> Исполнительный секретарь
CCAMLR-XV/16 REV. 1	СВОДКА ИНСПЕКЦИЙ Секретариат
CCAMLR-XV/17	КИОТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ВОПРОСАМ СТАБИЛЬНОГО ВКЛАДА РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА В ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫМИ РЕСУРСАМИ Секретариат
CCAMLR-XV/18	ОТЧЕТ О НЕЗАКОННОМ ПРОМЫСЛЕ Делегация Южной Африки
CCAMLR-XV/19	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГРАНИЦ МЕЖДУ УЧАСТКАМИ 58.5.1 И 58.5.2 Делегации Австралии и Франции
CCAMLR-XV/20 REV. 1	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ РУКОВОДСТВА РАБОТОЙ СЕКРЕТАРИАТА АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XV/21	КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОТЧЕТА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧИЛИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИЕЙ НА ПЯТНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ АНТКОМа "РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ: ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ" Делегация Чили
CCAMLR-XV/22	РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕЙ АНТКОМа: ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ — ЧИЛИ И АНТКОМ Делегация Чили
CCAMLR-XV/23	ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)
CCAMLR-XV/24	ПОЛИТИКА КОНТАКТА СО СТРАНАМИ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМИСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа, ПО ВОПРОСАМ О ПРОМЫСЛЕ, НЕ ОТВЕЧАЮЩЕМ ПРАВИЛАМ АНТКОМа РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРЕДЛОЖЕННАЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ (CCAMLR-XV/23, ПУНКТ 1.49) Председатель Комиссии
CCAMLR-XV/25	ПРЕДЛОЖЕННЫЕ СИСТЕМЫ ОПОВЕЩЕНИЯ И МОНИТОРИНГА СУДОВ: ЮРИДИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XV/26	ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

CCAMLR-XV/27	РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ: ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ КРАТКИЙ ДОКЛАД Делегация Чили

CCAMLR-XV/BG/1 REV. 1	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
CCAMLR-XV/BG/2 REV. 1	СПИСОК УЧАСТНИКОВ
CCAMLR-XV/BG/3	REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER AT THE 35TH SOUTH PACIFIC CONFERENCE CCAMLR Observer (France) (Submitted in English and French)
CCAMLR-XV/BG/4	BEACH DEBRIS SURVEY - MAIN BAY, BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA 1994/95 Delegation of United Kingdom
CCAMLR-XV/BG/5	MARINE DEBRIS SURVEYS AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA 1990 TO 1995 Delegation of United Kingdom
CCAMLR-XV/BG/6	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 United Kingdom
CCAMLR-XV/BG/7	STATEMENT BY THE CCAMLR OBSERVER AT THE XXTH ATCM Executive Secretary
CCAMLR-XV/BG/8	REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER AT THE XXTH ATCM Executive Secretary
CCAMLR-XV/BG/9	REPORT OF THE 48TH ANNUAL MEETING OF THE IWC CCAMLR Observer (United Kingdom)
CCAMLR-XV/BG/10 REV. 1	DRAFT IUCN RESOLUTION ON SEABIRD BY-CATCH IN LONGLINE FISHERIES Submitted by IUCN
CCAMLR-XV/BG/11	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 South Africa
CCAMLR-XV/BG/12	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Japan
CCAMLR-XV/BG/13	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Republic of Korea

CCAMLR-XV/BG/14	REPORT OF THE FOURTEENTH ANNUAL MEETING OF THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS (ICCAT) CCAMLR Observer (Spain) (Submitted in English and Spanish)
CCAMLR-XV/BG/15	PROCEDURES TO DEAL WITH DRAFT ATCM MANAGEMENT PLANS FOR ANTARCTIC SPECIALLY MANAGED AND SPECIALLY PROTECTED AREAS Secretariat
CCAMLR-XV/BG/16	BEACH LITTER SURVEY - SIGNY ISLAND, SOUTH ORKNEY ISLAND 1995/96 Delegation of United Kingdom
CCAMLR-XV/BG/17	IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES IN 1995/96 Secretariat
CCAMLR-XV/BG/18	SOUTH AFRICAN FISHING VESSEL MONITORING SYSTEM Delegation of South Africa
CCAMLR-XV/BG/19	SATELLITE MONITORING SYSTEMS - OUTLINE OF INVESTIGATIONS CONDUCTED ON THE INTRODUCTION OF VMS IN SOUTH AFRICA Delegation of South Africa
CCAMLR-XV/BG/20	EXPRESSION OF INTEREST FROM THE REPUBLIC OF NAMIBIA IN PARTICIPATING IN THE WORK OF CCAMLR Secretariat
CCAMLR-XV/BG/21	INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC COMMISSION (OF UNESCO)
CCAMLR-XV/BG/22	PILOT PROJECT SATELLITE MONITORING IN FISHERY - FINAL REPORT Delegation of Germany
CCAMLR-XV/BG/23	Свободно
CCAMLR-XV/BG/24	INFORMATION NOTE ON THE ESTABLISHMENT OF A SATELLITE-BASED VESSEL MONITORING SYSTEM Delegation of the European Community
CCAMLR-XV/BG/25	CALENDAR OF INTERNATIONAL MEETINGS 1996/97 Secretariat
CCAMLR-XV/BG/26	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 United States of America
CCAMLR-XV/BG/27	MONITORING RESULTS OF MARINE DEBRIS AT CAPE SHIRREFF, LIVINGSTON ISLAND DURING THE 1995/96 ANTARCTIC SEASON Delegation of Chile
CCAMLR-XV/BG/28	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Australia

CCAMLR-XV/BG/29	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Brazil
CCAMLR-XV/BG/30	SUMMARY OF CURRENT CONSERVATION MEASURES REGULATING FISHERIES AND DATA REPORTING - 1995/96 SEASON Secretariat
CCAMLR-XV/BG/31	REPORT OF THE WORLD CONSERVATION UNION (IUCN) Submitted by IUCN
CCAMLR-XV/BG/32	REPORT OF THE ANTARCTIC AND SOUTHERN OCEAN COALITION (ASOC) Submitted by ASOC

CCAMLR-XV/MA/1	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1995/96 г. Новая Зеландия
CCAMLR-XV/MA/2	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1995/96 г. Норвегия
CCAMLR-XV/MA/3	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 South Africa
CCAMLR-XV/MA/4	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Chile
CCAMLR-XV/MA/5	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1995/96 г. Россия
CCAMLR-XV/MA/6	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 France
CCAMLR-XV/MA/7	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Poland
CCAMLR-XV/MA/8	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Germany
CCAMLR-XV/MA/9	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1995/96 г. Украина
CCAMLR-XVMA/10	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Republic of Korea
CCAMLR-XV/MA/11	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 United Kingdom

CCAMLR-XV/MA/12	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1995/96 г. Швеция
CCAMLR-XV-MA/13	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Australia
CCAMLR-XV/MA/14	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 United States of America
CCAMLR-XV/MA/15	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Japan
CCAMLR-XV/MA/16	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Argentina
CCAMLR-XV/MA/17	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Spain
CCAMLR-XV/MA/18	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Brazil
CCAMLR-XV/MA/19	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Italy

SC-CAMLR-XV/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
SC-CAMLR-XV/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
SC-CAMLR-XV/3	ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЭКОСИСТЕМНОМУ МОНИТОРИНГУ И УПРАВЛЕНИЮ (Берген, Норвегия, 12-22 августа 1996 г.)
SC-CAMLR-XV/4	ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ (Хобарт, Австралия, 7-16 октября 1996 г.)

SC-CAMLR-XV/BG/1 Rev. 2	CATCHES IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Secretariat
SC-CAMLR-XV/BG/2 Rev. 1	CEMP TABLES 1 TO 3 Secretariat
SC-CAMLR-XV/BG/3	TRENDS IN ENTANGLEMENT OF ANTARCTIC FUR SEALS (<i>ARCTO- CEPHALUS GAZELLA</i>) IN MAN-MADE DEBRIS AT SOUTH GEORGIA Delegation of United Kingdom

SC-CAMLR-XV/BG/4	OIL, MARINE DEBRIS AND FISHING GEAR ASSOCIATED WITH SEABIRDS AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA 1995/96 Delegation of United Kingdom
SC-CAMLR-XV/BG/5	ENTANGLEMENT OF ANTARCTIC FUR SEALS <i>ARCTOCEPHALUS GAZELLA</i> IN MAN-MADE DEBRIS AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA DURING THE 1995 WINTER AND 1995/96 PUP-REARING SEASON Delegation of United Kingdom
SC-CAMLR-XV/BG/6	REPORT ON A WORKSHOP ENTITLED 'HARVESTING KRILL: ECOLOGICAL IMPACT, ASSESSMENT, PRODUCTS, MARKETS Observer (D.J. Agnew, Secretariat)
SC-CAMLR-XV/BG/7	POPULATION CHANGES IN ALBATROSSES AT SOUTH GEORGIA Delegation of United Kingdom
SC-CAMLR-XV/BG/8	SCAR-COMNAP WORKSHOPS ON THE ENVIRONMENTAL MONITORING OF IMPACTS FROM RESEARCH AND OPERATIONS IN THE ANTARCTIC - WORKSHOP 2: PRACTICAL DESIGN AND IMPLEMENTATION OF ENVIRONMENTAL PROGRAMS CCAMLR Observer
SC-CAMLR-XV/BG/9	ADVICE FROM THE IWC ON THE STATUS OF SOUTHERN OCEAN WHALE STOCKS Submitted by the IWC
SC-CAMLR-XV/BG/10 Rev. 1	EXCERPTS FROM THE DRAFT REPORT OF THE MEETING OF THE SCAR GROUP OF SPECIALISTS ON SEALS (Cambridge, UK, 1-2 August 1996)
SC-CAMLR-XV/BG/11	NEED FOR PROCEDURES TO GOVERN THE RESUMPTION OF FISHERIES TARGETING SPECIES NOT PRESENTLY HARVESTED BUT FOR WHICH A FISHERY PREVIOUSLY EXISTED Delegation of USA
SC-CAMLR-XV/BG/12 Rev. 1	REPORT OF A CCAMLR OBSERVER TO SCAR Observer (J.P. Croxall, United Kingdom)
SC-CAMLR-XV/BG/13	RESOLUTION ON ENVIRONMENTAL CHANGE AND CETACEANS Submitted by the IWC
SC-CAMLR-XV/BG/14	TRENDS OF THE <i>DISSOSTICHUS ELEGINOIDES</i> STOCK USING THE SEQUENTIAL POPULATION ANALYSIS (SPA) MODEL IN SUBAREA 48.3: 1992-1996 Delegation of Chile — submitted in English and Spanish
SC-CAMLR-XV/BG/15	INDIA'S PLAN FOR KRILL SURVEY 1995/96 SEASON Secretariat
SC-CAMLR-XV/BG/16	OBSERVER'S REPORT FROM THE 1996 MEETING OF THE SCIENTIFIC COMMITTEE OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION Observer (K.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XV/BG/17	OBSERVER'S REPORT FROM THE FIRST MEETING OF THE IOC SOUTHERN OCEAN FORUM AND THE SIXTH SESSION OF THE IOC REGIONAL COMMITTEE OF THE SOUTHERN OCEAN Observer (K.-H. Kock, Germany)

- SC-CAMLR-XV/BG/18 REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER TO SCOR
Observer (Dr.J. Priddle, United Kingdom)
- SC-CAMLR-XV/BG/19 INFORME DEL SIMPOSIO ICCAT SOBRE TUNIDOS
(Ponta Delegada, Azores, 10-28 junio 1996)
- SC-CAMLR-XV/BG/20 REPORT ON THE WORKSHOP ON THE INCIDENTAL MORTALITY OF
ALBATROSSES ASSOCIATED WITH LONGLINE FISHING
Delegation of Australia
- SC-CAMLR-XV/BG/21 ALBATROSS POPULATIONS: STATUS AND THREATS
Submitted by SCAR
- SC-CAMLR-XV/BG/22 CALENDAR OF MEETINGS OF RELEVANCE TO THE SCIENTIFIC
COMMITTEE - 1996/97
Secretariat
- SC-CAMLR-XV/BG/23 SUMMARY OF OBSERVATIONS CONDUCTED IN THE 1995/96 SEASON IN
ACCORDANCE WITH THE CCAMLR SCHEME OF INTERNATIONAL
SCIENTIFIC OBSERVATION
Secretariat
- SC-CAMLR-XV/BG/24 SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED FROM THE IWC ON THE
CURRENT STATUS AND TRENDS IN POPULATION OF WHALES IN THE
SOUTHERN HEMISPHERE (SC-CAMLR-XV/BG/9)
Secretariat
- SC-CAMLR-XV/BG/25 RESEARCH PROPOSAL FOR "TEMPORAL CHANGES IN MARINE
ENVIRONMENTS IN THE ANTARCTIC PENINSULA AREA DURING 1996/97
AUSTRAL SUMMER"
Delegation of the Republic of Korea
- SC-CAMLR-XV/BG/26 SCIENTIFIC OBSERVER LOGBOOKS FOR LONGLINE AND TRAWL
FISHERIES (DATA REPORTING FORMS)
Secretariat
- SC-CAMLR-XV/BG/27 LIBERACION DE LOBOS FINOS, *ARCTOCEPHALUS GAZELLA*
ENMALLADOS, EN CABO SHIRREFF E ISLOTES SAN TELMO, ISLA
LIVINGSTON, ANTARTICA
Delegation of Chile
- SC-CAMLR-XV/BG/28 REPORT ON ACTIVITIES OF SCAR'S GROUP OF SPECIALISTS ON
ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND CONSERVATION (GOSEAC) TO THE
SCIENTIFIC COMMITTEE OF CCAMLR
E. Fanta, Brazil, GOSEAC Liaison Officer
- SC-CAMLR-XV/BG/29 THE STATUS AND TRENDS OF ANTARCTIC AND SUBANTARCTIC
SEABIRDS
Submitted by the SCAR Subcommittee on Bird Biology
- SC-CAMLR-XV/BG/30 REPORT ON THE 32ND EXECUTIVE MEETING OF THE SCIENTIFIC
COMMITTEE ON OCEANIC RESEARCH (SCOR)
(Cape Town, 14 - 16 November, 1995)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы совещания
 - (i) Принятие Повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФа
 - (ii) Административные вопросы
 - (iii) Ревизия финансовых отчетов за 1995 и 1996 гг.
 - (iv) Бюджеты на 1996, 1997 и 1998 гг.
 - (v) Формула расчета членских взносов
 - (vi) Предложение о пересмотре руководства работой Секретариата АНТКОМа
4. Научный комитет
5. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
6. Новый и поисковый промысел
7. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчет SCOI
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
8. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих мер
 - (ii) Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность
 - (iii) Рассмотрение новых мер и других требований, касающихся сохранения

9. Управление в условиях неопределенности
10. Сотрудничество с прочими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) XX Консультативное Совещание по Договору об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАРом
11. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от других международных организаций
 - (ii) Отчеты наблюдателей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1995/96 г.
 - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 1996/97 г.
 - (iv) Киотская декларация и план действий
12. Рассмотрение вопроса о достижении целей Конвенции
13. Интерпретация и применение положений Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. к подрайонам 48.3 и 48.4
14. Назначение Исполнительного секретаря
15. Избрание Председателя Комиссии
16. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Сроки и место проведения следующего совещания
17. Прочие вопросы
 - (i) Коммюнике
18. Отчет Пятнадцатого совещания Комиссии
19. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Повестка дня была представлена в том виде, в каком она дается в Дополнении А к Предварительной повестке дня совещания Комиссии (CCAMLR-XV/1). В процессе ее принятия Комитетом Председатель отметил, что, принимая свою повестку дня (Дополнение I к настоящему отчету), Комиссия передала на рассмотрение в СКАФ новый вопрос — "Предложение о пересмотре руководства работой Секретариата АНТКОМа". Комитет решил рассмотреть этот вопрос в рамках пункта 7 Повестки дня — "Прочие вопросы, переданные Комиссией".

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

2. Комитет отметил, что он рассмотрел вопрос о флаге АНТКОМа на предыдущем совещании и **рекомендовал Комиссии принять представленный флаг в качестве официального флага.**

3. Исполнительный секретарь сообщил, что перерыв в работе, связанный с переездом Секретариата в новое помещение, позади, и теперь Секретариат работает в нормальном режиме. Правительство Австралии отремонтировало новый офис за свой счет. Кроме того, оно предоставило средства на переезд. Хотя Секретариат еще и года не находится в новом помещении, ожидается, что расходы по бюджетной статье, связанной с помещениями, превышены не будут. Комитет выразил глубокую благодарность правительству Австралии за бесплатное предоставление такого отличного помещения.

4. Исполнительный секретарь сообщил Комитету, что на замещение освободившейся должности Администратора базы данных было подано 60 заявлений, и что он и представители из Научного комитета в ноябре проведут собеседования с наиболее подходящими кандидатурами с целью принятия окончательного решения. Комитет **рекомендует Комиссии дать Исполнительному секретарю полномочия назначить специалиста на эту должность с соответствующим уровнем оклада** и отмечает, что, вероятно, это будет уровень Р4.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА

5. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе CCAMLR-XV/3. Комитет отмечает, что в докладе Ревизора о Финансовом отчете за 1995 г. нет никаких замечаний по поводу несоблюдения Финансовых правил или Международных правил бухгалтерского учета. Также отмечается, что отчет Ревизора был составлен только по результатам обзорной ревизии, и что такая ревизия менее подробна, чем полная.

НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА

6. Комитет рекомендует, чтобы Комиссия назначила организацию "Australian National Audit Office" в качестве ревизора на 1996 и 1997 финансовые годы. Комитет счел целесообразным снова назначить эту организацию (срок назначения которой истек) внешним ревизором Комиссии на следующие два года.

7. Комитет отметил, что в 1994 г. Комиссия решила, что полную ревизию необходимо проводить лишь раз в два года, а в 1995 г. — по крайней мере раз в три года. Поскольку в течение последних двух лет проводились только обзорные ревизии, Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала проведения полной ревизии Финансового отчета за 1996 г.

ОБЗОР БЮДЖЕТА ЗА 1996 г.

8. Комитет отметил, что, несмотря на существенные финансовые ограничения бюджета на 1996 г., ожидается, что перерасхода по бюджетным статьям не будет. Он напомнил, что, согласно прогнозу Комитета в 1995 г., этого можно достичь только за счет дополнительных бюджетных ассигнований в 1997 г.

БЮДЖЕТ НА 1997 г.

9. До рассмотрения подробных бюджетных предложений Комитет рассмотрел целесообразность концепции "нулевого реального роста бюджета", поскольку этот термин использовался Комитетом и Комиссией в 1995 г. Решили, что хотя при обычных обстоятельствах нулевой рост бюджета после поправки на темп роста

инфляции и является разумной целью, следует особо учесть участвовавшие случаи увеличения объема необходимой работы, в особенности в связи с существенным ростом объема научных данных, подлежащих обработке. В связи с этим было отмечено, что следует придать этому аспекту определенную степень гибкости, позволяя рост под строгим контролем, но при этом необходимо рассмотреть все возможности экономии средств.

10. По мнению ряда стран-членов, в некоторых обстоятельствах было бы более целесообразным придерживаться нулевого реального роста во взносах отдельных стран-членов, а не в бюджетных расходах. Этим, например, будет учтено влияние вступления новых стран-членов в Комиссию, что позволит соответственно увеличить общий бюджет.

Публикации

11. Комитет рекомендовал, чтобы Секретариату было дано указание подключиться к сети World Wide Web таким образом, чтобы это не повлекло за собой дополнительных затрат Комиссии, а также определить заинтересованность стран-членов в получении в будущем публикаций с помощью электронных средств передачи информации. Комитет признал, что распространение публикаций с помощью электронных средств передачи информации становится все более и более популярным, однако счел, что выпуск публикаций, напечатанных на бумаге, будет по-прежнему необходим, и что пока следует продолжать издание документов в такой форме. В этой связи Комитет рекомендовал поручить Секретариату изучить финансовые последствия распространения публикаций с помощью электронных средств передачи информации.

12. Комитет рекомендовал, чтобы журнал *CCAMLR Science*, первоначально принятый на трехлетний испытательный срок, издавался в 1997 г. и последующих годах.

13. Комитет рекомендовал Комиссии и в 1997 г. продолжать применявшуюся в 1996 г. систему распространения публикаций.

14. Комитет отметил, что отчеты о деятельности стран-членов стали теперь рассматриваться почти в такой же степени, что и документы совещания. В связи с

этим, передавая бюджет на 1997 г. на утверждение в Комиссию, Комитет перенес соответствующую бюджетную сумму из статьи "Публикации" в статью "Совещания".

15. Следуя рекомендации Научного комитета, СКАФ добавил в бюджет на 1997 г. сумму в 3500 австр. долл. на издание в 1997 г. пересмотренных журналов регистрации наблюдений. Эти журналы должны быть включены в *Справочник научного наблюдателя*, издание которого запланировано на 1997 г.

16. Комитет получил предложение Новой Зеландии о том, чтобы Комиссия ассигновала 23 800 австр. долл. на издание на английском языке определителя видов птиц Южного океана. Если, однако, комитет не получит указаний Комиссии по этому вопросу, то он не сможет вынести рекомендаций по включению этой суммы в бюджет на 1997 г. в связи с поздним представлением данного предложения и недостатком средств. Комитет признает пользу, которую принесет издание определителя на всех официальных языках АНТКОМа, и Секретариату было поручено изучить вопрос о стоимости такого мероприятия и представить в Комиссию отчет об этом с целью определения дальнейших шагов.

Бюджет Научного комитета

17. Представляя предложенный на 1997 г. бюджет Научного комитета, Председатель Научного комитета отметил, что, согласно правилам, сюда включены только расходы Научного комитета на совещания его рабочих групп и представительство на других совещаниях. По другим статьям расхода, которые представляют интерес для Научного комитета, в особенности "Управление данными", решения принимает Комиссия, и поэтому они должны рассматриваться в рамках отдельной бюджетной статьи.

18. Комитет поздравил Научный комитет с тем, что ему удалось удержать расходы в рамках бюджета, и рекомендовал Комиссии утвердить предложенный Научным комитетом бюджет для включения в бюджет Комиссии.

Обзор предложенного бюджета

19. Комитет внес поправки к статьям, отмеченным в пунктах выше, и представил бюджет на 1997 г. на утверждение Комиссии в том виде, в каком он представлен в Дополнении II к настоящему отчету.

20. Комитет рекомендовал Комиссии уполномочить Секретариат использовать **68 500 австр. долл. из Специального фонда вноса Украины 1995 г. на покрытие непредвиденных расходов по управлению данными, которые могут возникнуть в результате развития новых промыслов.** Эти средства будут использованы на рабочую силу (42 500 австр. долл.) и оборудование (26 000 австр. долл.).

21. Что касается использования взносов новых членов в различных финансовых ситуациях в будущем, Комитет решил, что было бы полезным изучить вопрос о потенциальной необходимости и о пользе создания в будущем специальных фондов.

22. Комитет отметил, что если Уругвай сделает взнос как новая страна-член до конца 1996 г., то эта сумма будет использована соответствующим образом для сокращения взносов стран-членов, как это указывается в Дополнении II.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1998 г.

23. Комитет отметил Перспективный бюджет на 1998 г. в размере 1 968 600 австр. долл.

ФОРМУЛА РАСЧЕТА ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ

24. Комитет рекомендовал, чтобы за основу расчета членских взносов в ежегодный бюджет Комиссии в течение следующих трех финансовых лет — 1997, 1998 и 1999 гг. — принималось следующее:

- I(i) страны, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, в зависимости от объема получаемого вылова, вносят 6% от общей суммы взносов стран-членов на 100 000 единиц взноса, где единица взноса — это:

1 тонна *Dissostichus eleginoides*,
10 тонн криля и/или миктофид, или
5 тонн любого другого промыслового ресурса;

- (ii) в расчет включается объем вылова всех облавливаемых морских живых ресурсов, включая уловы в ходе нового и поискового промысла, за исключением:

- уловов, полученных в результате поискового режима промысла в соответствии с действующими мерами по сохранению; и
- уловов, которые время от времени могут исключаться по решению Комиссии.

- (iii) уловы, полученные странами-членами, согласно положению о нераспространении мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность, не учитываются при расчете взносов этих стран-членов в бюджет.

- (iv) объем вылова рассчитывается как средний вылов за трехлетний отчетный период, заканчивающийся по крайней мере за 12 месяцев до совещания Комиссии, на котором утверждается рассматриваемый бюджет;

- (v) максимальная доля общих взносов, подлежащая выплате в зависимости от объема вылова, фиксируется на уровне 50%;

- II оставшаяся часть общих взносов равномерно распределяется среди всех стран-членов Комиссии.

III максимальная доля всех взносов, подлежащая выплате отдельной ведущей промысел страной, фиксируется на уровне 25%.

25. Соглашаясь с этим текстом, многие страны-члены отметили, что применение пересмотренной основы для расчета взносов в ежегодный бюджет все-таки не приведет к желаемому уровню доли промысловых взносов. Сегодня это составляет 1-2%, тогда как желаемый уровень — 3-5%. Ряд стран-членов отметил, что в процентном выражении эта новая формула приведет к существенному росту размера части взноса, зависящей от промысловой деятельности.

26. Комитет, однако, согласился, что принятие такой формулы расчета членских взносов является важным шагом по направлению к более справедливому распределению финансового бремени Комиссии. Приняв эту формулу на трехлетний период, Комиссия сможет определить, как это отразится на взносах отдельных стран-членов, и рассмотреть необходимые изменения для обеспечения приемлемости любой основы на последующие годы.

27. Придя к согласию по этому вопросу, многие члены Комитета подчеркнули, что при обсуждении этой темы в будущем Комиссии необходимо будет учесть ряд факторов, связанных с определением относительной значимости различных промысловых ресурсов. Помимо прочего, это следующие факторы:

- затраты Комиссии на управление отдельными ресурсами,
- статус ресурса с точки зрения сохранения, и
- рыночные цены.

28. Комитет решил, что изъятие 9000-тонного общевидового исключения значительно улучшает предложенную формулу. Это исключение было заменено конкретными исключениями, которые будут определяться в результате конкретных решений Комиссии.

ПЕРЕСМОТР РУКОВОДСТВА РАБОТОЙ СЕКРЕТАРИАТА

29. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила проведение пересмотра руководства работой Секретариата. Этот пересмотр будет проведен группой специалистов из заинтересованных стран-членов. Расходы каждого специалиста будут оплачиваться назначающей его страной-членом. Эти специалисты соберутся на пять

дней, ориентировочно — в апреле 1997 г. (конкретную дату сообщит Исполнительный секретарь). Хотя здесь и потребуется помощь сотрудников Секретариата, вмешательство в работу Секретариата будет минимальным. Предложенная сфера компетенции этой группы специалистов приводится в Дополнении III к настоящему отчету.

30. Страны-члены, намеревающиеся послать специалистов, призываются сообщить об этом Исполнительному секретарю к концу января 1997 г. Комитет согласился, чтобы Новая Зеландия занялась планированием этого совещания.

31. Комитет выразил благодарность Председателю СКАФа за умелое руководство настоящим совещанием.

**ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ - 1996 г.**

1. Административные вопросы
 - (i) Новое служебное помещение Секретариата
 - (ii) Флаг АНТКОМа
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1995 г.
3. Назначение ревизора на 1996 и 1997 гг.
4. Обзор бюджета 1996 г.
5. Бюджет на 1997 г. и Перспективный бюджет на 1998 г.
 - (i) Политика распространения публикаций
 - (ii) *CCAMLR Science*
 - (iii) Бюджет Научного комитета
6. Пересмотр формулы расчета членских взносов
7. Прочие вопросы, переданные Комиссией
 - (i) Предложение о пересмотре руководства работой Секретариата АНТКОМа
8. Принятие отчета.

ВЫЧИСЛЕННЫЕ ПРИХОД И РАСХОД НА 1996 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1997 г.
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1998 г.

(в австралийских долларах)

Бюджет на 1996 г.			Статья	Подстатья	(4) Бюджет на 1997 г.	(5) Перспективный бюджет на 1998 г.
(1) Принятый бюджет на 1995 г.	(2) Сметные предположения на 31/12/96 г.	(3) Отклонение от бюджета				
ПРИХОД						
1 481 300	1 480 691	-609	Взносы Членов		1 593 200	1 695 900
			Приход по статьям предыдущего года			
0	0	0	- Задолженность по взносам		0	0
44 000	41 983	-2 017	- Проценты		41 000	41 000
0	0	0	- Взносы Членов		0	0
0	0	0	-Взносы новых Членов		0	0
194 500	214 865	20 365	- Обложение по штату		232 500	231 700
32 100	14 361	-17 739	- Излишек		0	0
1 751 900	1 751 900	0	Итого "Приход"		1 866 700	1 968 600
РАСХОД						
УПРАВЛЕНИЕ ДАННЫМИ						
39200	39200	0	Капитальное оборудование		10 400	10 700
3 800	3 800	0	Потребляемые предметы		3 900	4 000
119 500	119 500	0	Персонал, нанятый по контракту		123 100	170 700
12 000	12 000	0	Техническое обслуживание		12 400	12 800
			Использование ЭВМ в			
174 500	174 500	0	Итого "Управление данными"		149 800	198 200
СОВЕЩАНИЯ						
408 100	408 100	0	Итого "Совещания"		433 200	446 500
ПУБЛИКАЦИИ						
95 600	95 600	0	Итого "Публикации"		120 800	112 400
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ						
123 400	123 400	0	Итого "Научный комитет"		131 400	147 500
ЗАТРАТЫ СЕКРЕТАРИАТА						
16 900	16 900	0	Администрация		21 100	18 000
230 100	230 100		Пособия		237 000	259 300
4 600	4 600	0	Автомобиль		4 700	4 800
35 100	35 100	0	Связь		41 500	42 800
3 900	3 900	0	Непредвиденные расходы		4 000	4 100
3 900	3 900	0	Библиотека		4 000	4 100
33 600	33 600	0	Канцелярские принадлежности		50 200	41 200
20 300	20 300	0	Помещения		20 900	21 500
576 700	576 700		Заработная плата		618 100	637 300
25 200	25 200	0	Поездки		30 000	30 900
950 300	950 300	0	Итого "Затраты Секретариата"		1 031 500	1 064 000
1 751 900	1751 900	0	Итого "Расход"		1 866 700	1 968 600

**ПРОЕКТ СФЕРЫ КОМПЕТЕНЦИИ ГРУППЫ ПО ПЕРЕСМОТРУ
РУКОВОДСТВА РАБОТОЙ СЕКРЕТАРИАТА АНТКОМа**

1. Пересмотреть и дать оценку существующим системам и процедурам руководства работой Секретариата с целью определения способов их совершенствования для более эффективного выполнения требований Комиссии.
2. В связи с этим Группа специалистов, в частности, рассмотрит:
 - (i) каким образом Секретариат решает, какие ресурсы необходимы для обеспечения выполнения требований Комиссии. Группа проинформирует Комиссию о том, какой штат и какие ресурсы необходимы для выполнения этих требований,
 - (ii) связь со странами-членами Комиссии и другими организациями,
 - (iii) системы управления информацией и издания публикаций,
 - (iv) систему финансового управления,
 - (v) административные процедуры, и
 - (vi) системы руководства кадрами, включая применяемые процедуры найма, переаттестации, определения уровней окладов, обучения и т.д.
3. Сообщить Комиссии свои замечания и рекомендации.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOD)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проводилось с 21 по 24 октября 1996 г. под председательством д-ра Вольдемара Фигая (Польша).

1.2 Предварительная и Аннотированная предварительная повестки дня совещания SCOI были распространены среди стран-членов в виде приложения к Предварительной повестке дня совещания Комиссии (CCAMLR-XV/1). В Предварительной повестке дня совещания SCOI были учтены все подпункты пункта 7 Повестки дня совещания Комиссии — "Наблюдение и инспекция". Дополнительных пунктов в SCOI Комиссией передано не было.

1.3 Секретариат предложил включить в Повестку дня подпункт "Избрание Председателя и Заместителя председателя SCOI". С этой поправкой Повестка дня была принята (Дополнение I).

1.4 В дополнение к переданным на рассмотрение Комиссии и Научного комитета документам по вопросам, касающимся сферы компетенции, SCOI рассмотрел ряд других документов, подготовленных странами-членами и Секретариатом. Список документов, рассмотренных в SCOI, приводится в Дополнении II.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Осуществление мер по сохранению в течение сезона 1995/96 г.

1.5 7 ноября 1995 г. страны-члены были уведомлены о всех мерах по сохранению, принятых на Четырнадцатом совещании АНТКОМа. Возражений против каких-либо мер не поступило, и в соответствии со Статьей IX 6(b) Конвенции 5 мая 1996 г. их соблюдение стало обязательным для всех стран-членов. Секретариат подготовил документ об осуществлении мер по сохранению в 1995/96 г. (CCAMLR-XV/BG/17).

1.6 В течение межсессионного периода 1995/96 г. Австралия, Южная Африка и США проинформировали АНТКОМ о предпринятых ими шагах по осуществлению действующих мер по сохранению. Россия, Южная Африка и США ранее уведомили

SCOI о том, что ими приняты юридические и административные процедуры, необходимые для ежегодного введения мер по сохранению.

1.7 На настоящем совещании ряд других стран-членов проинформировал SCOI о предпринятых ими в течение сезона 1995/96 г. шагах по обеспечению соблюдения действующих мер по сохранению.

1.8 В Японии все плавающие под японским флагом суда, намеревающиеся вести промысел в зоне действия Конвенции, должны иметь лицензию, выданную Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства, и поэтому суда находятся под полным контролем этого министерства. Одним из условий лицензии является соблюдение мер АНТКОМа по сохранению.

1.9 В Чили действующие меры АНТКОМа по сохранению ежегодно публикуются в официальном правительственном бюллетене. Кроме того, в Пунта-Аренасе был проведен рабочий семинар для рыбастеров, посвященный мерам АНТКОМа, включая меры по инспекции и наблюдению.

1.10 В Аргентине применяются меры, подобные введенным Чили, а также выходит специальная публикация, включающая в себя все вопросы, связанные с АНТКОМом и его мерами по сохранению, а также проводятся учебные семинары.

1.11 Норвегия проинформировала SCOI о том, что с 1989 г. ее законодательство обеспечивает соблюдение норвежскими промысловыми судами мер АНТКОМа по сохранению. Однако пока в зоне действия Конвенции суда Норвегии промысел не проводили.

1.12 Франция сообщила SCOI о том, что она издала указ, касающийся промысла в подпадающих под французскую юрисдикцию водах вокруг южных Французских территорий, включая о-в Крозе и о-ва Кергелен. В соответствии с этим указом лицензии на промысел в этих водах были выданы национальным и иностранным судам после подтверждения того, что промысел ведется согласно мерам АНТКОМа по сохранению, принятым и введенным в утвержденном Францией виде.

1.13 Южная Африка сообщила, что в дополнение к законодательным процедурам этой страны, она приняла законы, запрещающие любому лицу/компании вылов, выгрузку, продажу, предложение к продаже или владение *Dissostichus eleginoides* внутри континентальной исключительной экономической зоны (ИЭЗ) Южной Африки

и ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард, если эти действия не согласуются со строгими условиями лицензии.

1.14 Основным условием разрешения на выгрузку выловленного *D. eleginoides* в портах Южной Африки является то, что промысловики должны доказать, что находящаяся на борту судна рыба не была выловлена в ИЭЗ Южной Африки или водах АНТКОМа в нарушение каких-либо мер по сохранению. Единственным приемлемым доказательством этого является информация о месте получения уловов, представленная южноафриканским ведомствам через спутниковую систему мониторинга судов (VMS). Лицензия также требует, чтобы данные представлялись в соответствии с большинством мер АНТКОМа по сохранению и чтобы компании указывали, насколько это возможно, что они соблюдали меры по предотвращению побочной смертности морских птиц.

1.15 Южная Африка также сообщила SCOI, что она проинформировала о вышеуказанных правилах государства, не являющиеся членами АНТКОМа, о которых известно, что их суда ведут промысел в антарктических районах.

1.16 В свете растущей озабоченности масштабом незаконного промысла в зоне действия Конвенции, Соединенное Королевство предложило SCOI поддержать инициативу Южной Африки. SCOI согласился, что следует попросить Южную Африку на будущих совещаниях информировать SCOI о соблюдении вышеуказанных правил.

1.17 От имени Президента Совета Европейского союза Соединенное Королевство уведомило SCOI о том, что совет министров Европейского союза намеревается в недалеком будущем принять правило, которое узаконит меры по сохранению, принятые на совещании 1995 г. Соблюдение этого правила будет обязательным для всех государств Европейского сообщества, в числе которых — 11 Сторон Конвенции, 8 из них являются и странами-членами АНТКОМа.

Инспекции, проведенные в течение сезона 1995/96 г.,
и отчеты государств флага

1.18 В соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа для проведения инспекций в течение сезона 1995/96 г. странами-членами было назначено 32 инспектора. Инспекторов назначили Аргентина (8), Австралия (2), Чили (4), Соединенное Королевство (16) и США (2).

1.19 В ответ на высказанную SCOI в 1993 г. просьбу (CCAMLR-XII, Приложение 5, пункт 11) Соединенное Королевство представило информацию о количестве инспекторов, работавших в течение сезона 1995/96 г., продолжительности рейсов и районе охвата (CCAMLR-XV/MA/11 и SCOI-96/13).

1.20 В течение сезона 1995/96 г. в Секретариат было представлено пять отчетов об инспекции. Все инспекции были проведены инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством. Было проинспектировано пять судов: *American Champion* (США), *Isla Camilla* (Чили), *Antonio Lorenzo* (Чили), *Mar del Sur I* (Чили) и *Magellanes III* (Чили).

1.21 Все полученные Секретариатом отчеты об инспекции в соответствии со Статьей VIII (е) Инспекционной системы были переданы государствам флага проинспектированных судов. Эти государства флага не представили каких-либо замечаний, и в соответствии со статьями VIII (f) и IX Инспекционной системы все отчеты были переданы странам-членам.

1.22 Отчеты об инспекции приводятся в документе SCOI-96/5. Сводка отчетов об инспекции дается в документе CCAMLR-XV/16 Rev.1.

1.23 Соединенное Королевство сообщило, что результаты пяти инспекций показали общее соблюдение мер по сохранению, и хотя все отмеченные нарушения и важны, на данном этапе они могут быть сочтены незначительными по сравнению с нарушениями предыдущих сезонов. Это, например, постановка судном *American Champion* ярусов в дневные часы (в нарушение Меры по сохранению 29/XIV) и использование чилийскими судами пластиковых упаковочных лент (в нарушение положений Меры по сохранению 63/XII).

1.24 В отношении нарушения, совершенного судном *American Champion*, делегация США отметила, что хотя, строго говоря, постановки и проводились в дневное время,

это делалось в период темноты, непосредственно перед рассветом. В целях избежания таких действий в будущем при выдаче лицензий американским промысловикам их внимание будет привлекаться к конкретным положениям Меры по сохранению 29/XIV и Навигационному альманаху, в котором четко определяется термин "навигационные сумерки". Кроме того, отмечалось, что определение дневного и ночного времени суток можно было бы включить в текст Меры по сохранению 29/XIV как пояснение, а также предлагалось запросить по этому вопросу рекомендацию Научного комитета.

1.25 Учитывая возможную двусмысленность Меры по сохранению 63/XII, по которой неясно, означает запрещение использования упаковочных лент для перевязки коробок для наживки "начиная с сезона 1995/96 г." начало или конец сезона, объяснимо то, что чилийские суда продолжали использовать пластиковые упаковочные ленты. Чили подтвердила, однако, что были предприняты шаги для устранения возможности неправильной интерпретации этой меры в течение предстоящего сезона.

1.26 Помимо этого, Соединенное Королевство представило два отчета о судне *Estela* (Аргентина). Сводка этих отчетов дается в документе CCAMLR-XV/16 Rev 1. Сообщается, что данное судно занималось "ведением ярусного промысла в Подрайоне 48.3 в нарушение Меры по сохранению 93/XIV" и что оно отказалось остановиться для проведения инспекции. Оба эти отчета были переданы Аргентине — государству флага данного судна. Дубликаты этих отчетов и ответ Аргентины были переданы странам-членам 15 февраля 1996 г. (COMM CIRC 96/6). Кроме того, они были представлены в SCOI в виде документа SCOI-96/6.

1.27 В своем ответе Аргентина отметила, что, судя по заголовку отчета "Уведомление о нарушении Меры по сохранению 93/XIV", видимо, априорно предполагалось, что нарушение является фактом, и не учитывалось то, что аргентинские ведомства занимались расследованием этого, пытаясь выяснить, имело ли место предполагаемое нарушение.

1.28 Соединенное Королевство сообщило, что когда судно *Estela* было замечено впервые, было очевидно, что оно ведет промысел вне промыслового сезона, а следовательно — в нарушение Меры по сохранению 93/XIV и, возможно, других относящихся к этому мер. 3 января 1996 г. отчет об этом был направлен в Секретариат, а 5 января 1996 г. аргентинскому правительству была вручена дипломатическая нота. Тем больше было разочарование Соединенного Королевства, обнаружившего, что через три недели после того, как аргентинские ведомства были

проинформированы об этом явном нарушении мер по сохранению, то же самое судно вновь наблюдалось явно ведущим промысел в этом же подрайоне.

1.29 Аргентина ответила, что по получении информации от Секретариата АНТКОМа, судно *Estela*, эскортировавшееся судном ВМФ Аргентины, согласно аргентинским предохранительным мерам 1 февраля 1996 г. было направлено в порт и его груз был опечатан. Было начато расследование и возбуждено дело, как это предусматривается аргентинским законодательством. Результаты этого расследования будут представлены в АНТКОМ в ближайшем будущем.

1.30 В отношении упомянутого судна Южная Африка сообщила SCOI, что она недавно получила заявление от судна *Estela* в соответствии с правилами, указанными в пунктах 1.13 и 1.14 выше, и попросила Аргентину пролить свет на этот вопрос. Аргентина ответила, что тесное сотрудничество между их странами повысит эффективность контроля за соблюдением мер по сохранению.

Информация, представленная странами-членами
в соответствии со статьями X и XXII Конвенции

1.31 SCOI рассмотрел информацию, представленную странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции. Эта информация — отчеты стран-членов о наблюдении судов Договаривающихся Сторон и деятельности нечленов в зоне действия Конвенции.

1.32 В течение сезона 1994/95 г. страны-члены сообщили Комиссии и SCOI о наблюдении в зоне действия Конвенции промысловых судов, плавающих под флагами стран-членов АНТКОМа. В отчете SCOI 1995 г. содержатся замечания государств флага по поводу некоторых из этих наблюдений (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункты 1.28-1.33).

1.33 В течение межсессионного периода 1995/96 г. Чили проинформировала АНТКОМ о результатах расследования по делу о судне *Isla Sofia* (COMM CIRC 95/45 и SCOI-96/11). Были получены заявления капитана судна и лоцманов, подтвердивших, что 21 сентября 1995 г. судно вело промысел в Подрайоне 48.3. Вследствие этого чилийские ведомства конфисковали на этом судне 120 т рыбы и возбудили судебный иск.

1.34 В ходе совещания SCOI получил замечания от государств флага по поводу наблюдения следующих судов, отмечавшихся в отчете прошлого года:

Источник	Судно	Государство флага	Дата	Местоположение
США CCAMLR XIV/BG/28	<i>Magellanes I</i>	Аргентина	06.10.95	Подрайон 48.3 54°01'ю.ш. 39°42'з.д.
Соед. Королевство CCAMLR XIV/18	<i>Mar del Sur II</i>	Аргентина	22.08.95 21.09.95	Подрайон 48.3 53°35'ю.ш. 38°02'з.д.
	<i>Marazul XV</i>	Аргентина	07.95	Подрайон 48.3 Скалы Шаг
	<i>Arbumasa</i>	Аргентина	21.09.95	Подрайон 48.3 53°38'ю.ш. 38°39'з.д.
	<i>Elqui</i>	Чили	13.07.95	Подрайон 48.3 55°03'ю.ш. 36°47'з.д.
Южная Африка CCAMLR-XV/18	<i>Quantus</i>	Южная Африка	28.09.96	Подрайон 58.7 46°30'ю.ш. 39°32'в.д.

1.35 Что касается судна *Elqui*, то Чили проинформировала SCOI о том, что после того, как оно было замечено, это судно не заходило ни в один чилийский порт, и когда через несколько месяцев оно прибыло в чилийский порт, на нем не было никаких свидетельств незаконного промысла.

1.36 Аргентина сообщила, что судно *Arbumasa* было оштрафовано на 8000 долл. США и ему было временно запрещено вести промысел. Ведется судебное дело против аргентинских судов *Magellanes I*, *Mar del Sur II* и *Marazul XV*.

1.37 Южная Африка сообщила, что в отношении судна *Quantus* было начато расследование с целью выявления возможности возбудить иск. Тем временем находящийся на нем улов был конфискован, а деньги будут храниться в соответствующих инстанциях до тех пор, пока это дело не будет завершено.

1.38 Южная Африка сообщила SCOI о том, что масштаб незаконного промысла в зоне действия Конвенции все больше и больше беспокоит южноафриканские органы и, по мнению Южной Африки, это должно беспокоить и все остальные страны-члены Комиссии.

1.39 Согласно Мере по сохранению 31/X, в прошлом году Южная Африка уведомила Комиссию о намерении начать ярусный промысел *D. eleginoides* в ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард (Статистический подрайон АНТКОМа 58.7). На основе информации о том, что около 20 судов проводит промысел в ее ИЭЗ и в зоне действия Конвенции, 28 сентября 1996 г. Южная Африка осуществила аэросъемку в районе о-вов Принс-Эдуард.

1.40 В районе съемки было обнаружено четыре ведущих промысел судна: два — в водах АНТКОМа и два — в ИЭЗ Южной Африки вокруг о-вов Принс-Эдуард. Три из них работали под флагами государств, не являющихся членами АНТКОМа, и ни одному из них не было разрешено вести промысел ни в соответствии с Мерой по сохранению 31/X, ни в соответствии с национальным законодательством Южной Африки. В водах АНТКОМа вели промысел суда *Cindy* (Вануату) и *Explorer* (Панама). В ИЭЗ Южной Африки в промысле были замечены суда *Priaia Do Rostello* (Португалия) и *Quantus* (Южная Африка).

1.41 Из этих судов два, первоначально зарегистрированных в стране-члене Комиссии, сменили флаг. По мнению Южной Африки, вопрос смены флага следует рассматривать с точки зрения того, является ли это нарушением Соглашения ФАО по соблюдению.

1.42 В рамках правил, о которых говорилось в пункте 1.13, южноафриканские органы выдали пять лицензий южноафриканским компаниям для ведения "экспериментального" ярусного промысла *D. eleginoides* в ИЭЗ Южной Африки — как в прибрежной части, так и вокруг о-вов Принс-Эдуард.

1.43 Южная Африка получила 19 заявлений на выдачу лицензий для выгрузки; некоторые заявления — от судов, которые в прошлом были замечены в нарушении мер АНТКОМа по сохранению в других районах зоны действия Конвенции.

1.44 По мнению Южной Африки, в этом вопросе на карту поставлена политическая репутация Комиссии, и она попросила разработать согласованный и скоординированный подход к разрешению данной проблемы. Таким образом можно было бы дать понять нечленам Комиссии, что АНТКОМ является международной организацией, занимающейся регулированием промысла в этом районе.

1.45 Важно, чтобы страны-члены Комиссии, знающие о смене флага своих судов, сообщали об этом Комиссии, тем самым помогая следить за этими судами и обеспечивать то, чтобы промысел не велся в нарушение Конвенции.

1.46 Соединенное Королевство отметило, что хотя Южная Африка, возможно, сталкивается с этой ситуацией впервые, такое положение дел — не новость для SCOI, поскольку Соединенное Королевство в течение последних 3-5 лет неоднократно выступало по поводу незаконного промысла в Подрайоне 48.3. Совершенно ясно, что промысел в этом подрайоне проводился до 1996 г. Интенсивность промысловой деятельности в Подрайоне 48.3 существенно снизилась в этом году, но в свете вышеуказанного отчета Южной Африки, суда, ведущие незаконный промысел, по-видимому, просто перешли из этого подрайона в другой.

1.47 Норвегия сообщила о трудностях, связанных с определением владельца судна после смены флага.

1.48 В своем отчете Комитету SCOI о незаконном промысле в Подрайоне 58.7 Южная Африка выдвинула следующие рекомендации, направленные на более эффективное разрешение проблем, связанных с нарушением мер АНТКОМа по сохранению:

- (i) должна быть упрочена и усовершенствована связь между АНТКОМом и государствами, не являющимися Сторонами Конвенции в рамках Статьи X Конвенции;
- (ii) следует рассмотреть положение дел и практику следования процедуре, описанной в Статье IV Инспекционной системы; и
- (iii) следует пересмотреть требования к информации, необходимой в рамках (ii) с тем, чтобы повысить качество информации, передаваемой Договаривающимися Сторонами в Секретариат.

1.49 SCOI рекомендует, чтобы в соответствии со Статьей X Конвенции не являющимся членами Комиссии странам, деятельность судов которых подрывает эффективность мер по сохранению, было передано недвусмысленное заявление по этому вопросу. SCOI согласился, что имевшие в прошлом место контакты Председателя Комиссии с нечленами следует пересмотреть и, если необходимо, укрепить.

1.50 Что касается подпунктов (ii) и (iii) пункта 1.48 выше, то SCOI считает, что эффективность контроля за соблюдением мер по сохранению можно было бы повысить путем своевременного представления и распространения точной информации о находящихся в зоне действия Конвенции промысловых судах стран-членов. В этом плане Статья IV Инспекционной системы неадекватна, поскольку в ней дается лишь список судов флага каждой страны-члена, планирующих вести промысел в ходе предстоящего сезона.

1.51 SCOI также считает, что эффективность Статьи IV Инспекционной системы можно будет повысить с помощью информации о местоположении судов, включая вход и выход судов из зоны действия Конвенции и статистических районов АНТКОМа. Это потребует распространения информации среди стран-членов через Секретариат во временном масштабе, как можно более близком к реальному.

1.52 Более того, каждую страну-член следует попросить представлять и передавать в как можно более близком к реальному временном масштабе имеющуюся у нее информацию по судам, ведущим промысел или планирующим вести промысел в зоне действия Конвенции, которые (i) занесены в реестр этой страны и сменили название; (ii) зарегистрированы в этой стране; или (iii) были исключены из реестра и сменили флаг в другой стране.

1.53 SCOI отметил, что имеются свидетельства ведения промысла в зоне действия Конвенции рядом нечленов Комиссии:

Источник информации	Судно	Государство флага	Дата	Местоположение
Соединенное Королевство	<i>Liberty</i>	Белиз	16.01.95	Подрайон 48.3 54°56'04"ю.ш. 37°57'з.д.
			10.07.95	Подрайон 48.3 53°56'ю.ш. 39°56'з.д.
			19.02.96	Подрайон 48.3 Координаты не представлены
Уругвай	<i>Thunnus</i>	Белиз	09.10.95	Подрайон 48.3 58°28'ю.ш. 41°29'з.д.
			04.12.95 и 14.12.95	Подрайон 48.3 Координаты не представлены
			06.95-07.95	Подрайон 48.3 Координаты не представлены
Южная Африка	<i>Valka</i>	Панама		
Южная Африка	<i>Cindy</i>	Вануату	28.09.96	Подрайон 58.7 47°37'ю.ш. 43°50'в.д.
Южная Африка	<i>Explorer</i>	Панама	28.09.96	Подрайон 58.7 47°37'ю.ш. 43°48'в.д.
Южная Африка	<i>Priaia Do Rostello</i>	Португалия	28.09.96	Подрайон 58.7 46°30'ю.ш. 39°32'в.д.

1.54 Секретариат сообщил, что в течение межсессионного периода в отношении зарегистрированного в Панаме судна *Valka* панамские ведомства заявили, что информации о вылове, полученном судном *Valka* или каким-либо другим судном, ведущим промысел в международных водах, у них нет.

1.55 В ответ на высказанную Комиссией в прошлом году просьбу Секретариат направил правительству Латвии письменный запрос о том, намеревается ли Латвия присоединиться к Конвенции и планирует ли она вести промысел в зоне действия Конвенции. В прошлом Латвия подтвердила, что она проводила промысел в зоне действия Конвенции, и сообщила, что, будучи морским государством, готова подчиняться обязательствам, принимаемым промысловыми государствами. Однако от Латвии ответа на запрос Секретариата пока нет.

1.56 Соединенные Штаты отчитались по поводу информации, полученной ими от держателя американской лицензии на промысел крабов и *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г. Держатель лицензии отметил, что в ходе проводившейся им деятельности имели место потери крабовых ловушек в связи с тем, что ярусоловы вели незаконный промысел (вне сезона) в сентябре и октябре 1995 г. Он также заметил, что он прекратил ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3, поскольку объем уловов не мог поддержать промысловой деятельности его судна.

1.57 Соединенное Королевство сообщило, что судно *Liberty*, ранее обсуждавшееся в SCOI, было замечено в ведении промысла 19 февраля 1996 г.; об этой деятельности было сообщено государству флага. Находясь в порту страны-члена АНТКОМа, это судно занизило размер вылова, и эта информация была передана соответствующей стране-члену.

1.58 Соединенное Королевство также сообщило, что зарегистрированное в Белизе судно *Thunnius* неоднократно наблюдалось в Подрайоне 48.3: 9 октября 1995 г., 4 декабря 1995 г. и 14 декабря 1995 г. Об этих наблюдениях было сообщено государству флага.

Совершенствование Инспекционной системы

1.59 На совещании прошлого года Комиссия согласилась, что меры, необходимые для совершенствования Инспекционной системы АНТКОМа, следует подвергать постоянному пересмотру (CCAMLR-XIV, пункт 7.44).

1.60 Обсуждение данного подпункта в SCOI касалось следующих моментов:

- Отчет Секретариата о шагах, предпринятых в течение 1995/96 г.;
- Предложенные изменения к Инспекционной системе;
- Системы оповещения и мониторинга судов; и
- Рекомендации Научного комитета.

Отчет Секретариата о шагах, предпринятых в течение 1995/96 г.

1.61 Секретариат сообщил, что вслед за принятым в прошлом году решением SCOI и Комиссии им были отпечатаны и распространены новые формы Отчета об инспекции. Результаты отчетов об инспекциях, проведенных в течение 1996 г., были представлены на этих формах.

1.62 Секретариат также начал ежемесячно оповещать страны-члены обо всех изменениях в Реестре судов стран-членов, планирующих вести промысел морских живых ресурсов, в соответствии с документом CCAMLR-XIV (пункт 7.29). Страны-члены не представили каких-либо замечаний по этому поводу.

1.63 В соответствии с установившейся практикой дополнения к *Справочнику инспектора* были выпущены дважды — в феврале и июне 1996 г. В дополнение к регулярному ежегодному обновлению справочника 1996 г. была включена новая форма отчета об инспекции, список общепринятых выражений, употребляемых для заполнения этой формы, и измененный текст Инспекционной системы.

Предложенные изменения к Инспекционной системе

1.64 В прошлом году Австралия предложила принять меру по сохранению, согласно которой от всех промысловых судов требовалось бы убирать орудия лова при проходе через районы, где промысел запрещен действующей мерой по сохранению. Странам-членам предлагается в межсессионный период рассмотреть предложение Австралии и другие способы минимизации незаконного промысла (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункты 2.24 и 2.25).

1.65 В этом году Австралия представила документ SCOI-96/3, содержащий предложение о небольших изменениях к определению "признаков промысла" Статьи X

Инспекционной системы с целью обеспечения адекватного охвата всех методов промысла (ярусы, ловушки и тралы), применяемых в зоне действия Конвенции.

1.66 SCOI рекомендовал Комиссии принять следующие изменения к Статье X (a) Инспекционной системы (новый текст выделен жирным шрифтом):

X. Промысловое судно, находящееся в зоне действия Конвенции, будет считаться ведущим научные исследования или промысел морских живых ресурсов (или начинавшим такую деятельность), если инспектором было сообщено о наличии одного (или более) из нижеследующих признаков промысла, и не имеется информации, отрицающей это:

(a) орудия лова применялись, недавно применялись или вот-вот будут применены, например:

- сети, ярусы или ловушки находятся в воде;
- **собраны траловые сети и доски;**
- приготовлены наживленные крючки, **ловушки с приманкой** или размороженная наживка, в готовом для промысла виде;
- в судовом журнале отмечено недавнее ведение промысла или начало ведения промысла.

Статьи X (b), (c) и (d) остаются без изменений.

1.67 В свете озабоченности, выраженной рядом участников SCOI по поводу включения признака "собраны траловые сети и доски", согласились, что страны-члены, инспектирующие траулеры, должны сообщить на совещании следующего года о возможных путях уточнения этого признака.

1.68 SCOI вспомнил прошлогоднее решение Комиссии о том, что Статья X пока не должна применяться к промыслу криля, однако в случае объявления закрытого для крилевого промысла сезона или района Комиссии необходимо будет сделать соответствующие поправки к вышеуказанным признакам с целью учета специфики промысла и обработки криля (CCAMLR-XIV, пункт 7.27).

1.69 В течение сезона 1995/96 г. была выявлена одна аномалия в Инспекционной системе АНТКОМа, связанная с процедурами отчетности в рамках Статьи VII Инспекционной системы, из-за которой невозможно было применить утвержденную АНТКОМом форму отчета об инспекции. Отмеченные в пункте 1.26 выше два отчета инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством, высветили эту аномалию.

1.70 Данная проблема возникла в связи с путаницей относительно различных требуемых Инспекционной системой типов отчетов и процедур их обработки, описанных в статьях VIII и IX Инспекционной системы.

1.71 В Статье VIII говорится только об отчетах, представляемых на утвержденной АНТКОМом форме отчета об инспекции, а в Статье IX говорится только о подготавливаемых инспектором дополнительных отчетах и информации.

1.72 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия изъяла из Статьи VII ссылку на Статью VIII и приняла измененный текст Статьи IX Инспекционной системы в следующем виде:

IX. Любые дополнительные отчеты или информация, или любые отчеты, подготовленные в соответствии со Статьей VII, передаются назначающей страной-членом Исполнительному секретарю АНТКОМа. Исполнительный секретарь АНТКОМа передает эту информацию или отчеты государству флага, которому затем предоставляется возможность высказать свои замечания. В течение 15 дней после получения их от назначающих стран-членов Исполнительный секретарь АНТКОМа направляет странам-членам эти отчеты или информацию, а также все наблюдения или замечания, полученные от государства флага.

1.73 Чили высказалась по поводу правильной интерпретации и применения Статьи 3(b) Инспекционной системы АНТКОМа. По мнению Чили, как только инспектор АНТКОМа поднялся на борт судна и провел инспекцию, — в соответствии со *Справочником инспектора* процесс инспекции завершен.

1.74 Аргентина сообщила, что, согласно отчету аргентинского наблюдателя на борту чилийского судна *Antonio Lorenzo*, сразу по завершении инспекции в рамках АНТКОМа, инспектор сообщил, что он является представителем так называемой британской администрации Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, и

приступил к аресту судна на том лишь основании, что на нем не имелось британской промысловой лицензии в соответствии с принятыми в одностороннем порядке британскими мерами. Аргентина подчеркнула, что такие односторонние меры являются незаконными и идут вразрез с положениями Конвенции и Заявлением Председателя 1980 г. Кроме того, Аргентина подчеркнула, что в подрайонах 48.3 и 48.4 могут проводиться лишь разрешенные Конвенцией инспекции в рамках учрежденной Комиссией многосторонней Инспекционной системы.

1.75 Соединенное Королевство сообщило, что его действия в водах Южной Георгии целиком согласовывались с Конвенцией и Заявлением Председателя 1980 г. Соединенное Королевство отвергает утверждение Аргентины о том, что в подрайонах 48.3 и 48.4 могут проводиться только инспекции АНТКОМа. В Заявлении Председателя 1980 г. говорится иначе. Что касается поднятых Чили вопросов, то Соединенное Королевство указало, что Статья III(b) Инспекционной системы не может рассматриваться в изоляции. Статья IV(b) Конвенции и пункт 4 Заявления Председателя 1980 г. предусматривают сохранение прав прибрежных государств на проведение национальных инспекций. В Конвенции или Инспекционной системе нет ничего, что указывало бы на запрещение одновременного проведения анткомовской и национальной инспекции.

1.76 Аргентина заявила, что она не считает Соединенное Королевство прибрежным государством зоны действия Конвенции, и подчеркнула, что, следовательно, у Соединенного Королевства нет права проводить инспекции на основании какого-то якобы имеющегося одностороннего закона.

1.77 В заключение Аргентина сказала, что, как стало ясно, проблемы, связанные с подрайонами 48.3 и 48.4, отрицательно сказываются на работе по ряду пунктов Повестки дня и правильном функционировании Конвенции.

Системы оповещения и мониторинга судов

1.78 На совещании прошлого года SCOI решил, что в то время нельзя было прийти к соглашению или компромиссному решению вопроса о системах оповещения или мониторинга судов (VMS) (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункт 2.67).

1.79 На настоящем совещании страны-члены проинформировали SCOI о следующих пробных исследованиях и разработках в области национальных спутниковых VMS:

Страна-член	Проект	Тип VMS	Стадия реализации
Аргентина	Мониторинг в национальной ИЭЗ зарегистрированных в Аргентине промысловых судов	Inmarsat C/GPS	Разработка системы продвинулась.
Австралия	Мониторинг зарегистрированных в Австралии судов, ведущих определенные типы промысла в австралийской ИЭЗ и водах зоны действия Конвенции	Inmarsat C/GPS	Работает с 1992 г.
Чили	Пробные исследования по мониторингу национальных судов в ИЭЗ Чили	Пока не известен	Национальная палата рассматривает способы внедрения VMS; время проведения пробных исследований пока не назначено.
Европейское сообщество	Оценка осуществимости внедрения системы постоянного мониторинга промысловых судов ЕС	Среди испытываемых систем — Inmarsat C/GPS, Argos, Euteltracs и Monicap	Пробное исследование завершено. Решение Совета по внедрению обязательной системы будет принято в конце 1996 г.
	Пробное исследование НАФО по использованию VMS в целях более полного соблюдения мер по сохранению	Ряд перечисленных выше систем, контролируемых государствами флага	Работа над проектом началась в 1996 г. 35% судов ЕС, работающих в районе НАФО, оснащены VMS.
Новая Зеландия	Мониторинг в ИЭЗ Новой Зеландии всех зарегистрированных в Новой Зеландии судов, длиной более 25 м и всех судов, ведущих определенные типы промысла (вне зависимости от государства флага). Требуется применения VMS на судах, производящих выгрузку рыбы, выловленной вне ИЭЗ Новой Зеландии (включая районы АНТКОМа)	Inmarsat C/GPS Argos	Работает с 1992 г.
Норвегия	Пробный проект НАФО по использованию VMS в целях более полного соблюдения мер по сохранению	Inmarsat C/GPS Argos Euteltracs	Запланировано на 1996-97 г.

Южная Африка	Мониторинг судов, которым разрешено вести промысел <i>D. eleginoides</i> в ИЭЗ ЮАР, включая ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард. Такие положения должны включать все новые южноафриканские промыслы <i>D. eleginoides</i> в зоне действия Конвенции. Информация о месте получения уловов, выгруженных всеми судами в южноафриканских портах.	Inmarsat C/GPS	Начало работы - 26 августа 1996 г.
США	Полевые испытания VMS, следящей за судном в зоне действия Конвенции	Inmarsat C/GPS в сотрудничестве с Австралией	Запланировано на сезон 1996/97 г.

1.80 Европейское сообщество сообщило SCOI, что, с его точки зрения, благодаря спутниковой VMS улучшится ситуация с последовательным применением различных правил, сотрудничеством между агентствами, осуществляющими контроль, а кроме того, станет более эффективным регулирование промысла и более полным соблюдение мер странами-членами.

1.81 Германия согласилась с точкой зрения ЕС. В число преимуществ, которые могут дать VMS, входит повышение эффективности механизмов контроля, однако опыт показал, что одним только применением VMS всех проблем не разрешить. Кроме того, до принятия окончательного решения следует учесть и стоимость таких систем.

1.82 Испания присоединилась к замечаниям ЕС. Тем не менее, по ее мнению, до принятия окончательного решения следовало бы прийти к решению по поводу того, какую пользу принесет VMS.

1.83 Норвегия вторично недвусмысленно высказалась за применение VMS в зоне действия Конвенции. Норвегия потребует применения VMS на всех своих судах, работающих в зоне действия Конвенции. В выводах Норвегии относительно проводимых НАФО пробных исследований в зоне действия Конвенции (см. пункт 1.79) говорится, что должно быть возможным применение государствами флага таких систем в целях регулирования промысла тогда, когда сочетание системы спутникового слежения и системы оповещения судов (VNS) помогает контролировать соблюдение мер.

1.84 Франция положительно отзывалась о введении VMS в водах АНТКОМа в целом. Тем не менее, поскольку такая система будет частью Системы АНТКОМа по наблюдению и инспекции, она не будет распространяться на воды, прилегающие к о-вам Крозе и Кергелен, за исключением тех случаев, когда на это будет дано согласие французских ведомств в соответствии с Заявлением Председателя 1980 г.

1.85 Чили высказалась за применение спутниковых систем определения местоположения судов в зоне действия Конвенции в целях упрочения Системы наблюдения и инспекции. Тем не менее, по мнению Чили, необходимо провести дальнейшее обсуждение вопросов по контролю над VMS. Чили считает, что деятельность судов должна контролироваться государствами флага.

1.86 Уругвай согласился с мнением Чили. В свою очередь Уругвай сообщил, что он планирует начать промысловую деятельность в зоне действия Конвенции и хотел бы действовать ответственно. Тем не менее, на данном этапе он не поддерживает принятия системы VMS.

1.87 Новая Зеландия на основании успешного опыта в области применения VMS убеждена, что АНТКОМ должен срочно принять меру по сохранению, требующую применения VMS на всех промысловых судах, работающих в зоне действия Конвенции. Новая Зеландия требует применения VMS на всех своих судах.

1.88 Австралия сказала, что из замечаний как стран-членов, применявших VMS, так и других стран-членов, ясно, что благодаря применению VMS будет усовершенствована система инспекции, и что предложения о применении VMS в зоне действия Конвенции в будущем пользуются поддержкой. С точки зрения Австралии, в Соглашении UNCLOS не было ничего, что помешало бы принятию АНТКОМом системы VMS, если страны-члены примут соответствующие решения. Судя по предыдущим замечаниям стран-членов, можно было прийти к выводу о том, что такое соглашение уже достигнуто, и что SCOI осталось только изучить сроки и способы применения VMS странами-членами АНТКОМа.

1.89 Южная Африка сообщила о своем опыте работы со спутниковой системой мониторинга и указала, что она всемерно поддерживает внедрение VMS. Это было видно по предпринятым Южной Африкой шагам в отношении установки систем, о которых говорилось в пункте 1.79 выше. О технических аспектах и результатах полевых испытаний разработанных в Южной Африке систем VMS говорится в документах CCAMLR-XV/BG/18 и 19.

1.90 У Республики Корея в принципе нет возражений по поводу внедрения системы VMS. Однако в свете вопросов, поднятых другими делегатами, принимать решение на данном этапе, по ее мнению, было бы преждевременным.

1.91 Япония повторила сделанное ею в SCOI в прошлом году заявление по этому вопросу, а именно, что в общем она поддерживает изучение различных экономически эффективных способов мониторинга. Любое решение по внедрению системы оповещения судов, системы "Hail" или системы VMS должно зависеть от четко определенных целей — таких, как мониторинг закрытых сезонов/районов. Япония напоминает SCOI, что в случае промысла криля в зоне действия Конвенции на своем совещании в 1994 г. SCOI не видел необходимости во внедрении VMS в основном потому, что уровень промысла был слишком низким по сравнению с ТАС и не имелось действующих мер по закрытым районам или сезонам.

1.92 Аргентина подчеркнула, что она не возражает против внедрения VMS при том условии, что это будет происходить на национальном уровне. Как и на совещании АНТКОМ-XIV, Аргентина повторила, что у нее имеются серьезные сомнения по поводу рассматриваемых автоматических систем определения местоположения и оповещения. В частности она подчеркнула, что она обеспокоена:

- ограничением свободы мореплавания в районах открытого моря и национальных ИЭЗ; и
- финансовыми, административными и практическими последствиями, упоминавшимися в ходе обсуждений в СКАФе.

1.93 Аргентина подчеркнула, что ее главное возражение основывается на существовании неразрешенного спорного вопроса, касающегося интерпретации и применения положений Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. к статистическим подрайонам 48.3 и 48.4. Аргентина считает, что внедрение такого рода систем до принятия удовлетворительного решения этого вопроса лишь накалит обстановку в этой и без того спорной зоне.

1.94 Франция не разделяет юридического замечания о том, что VMS идет вразрез с принципом свободы мореплавания. По мнению Франции, такая система может быть внедрена и может использоваться на основании Статьи 118 UNCLOS, согласно которой государства могут принимать все меры, которые они считают необходимыми

для охраны морских живых ресурсов. Таким образом соглашение может быть заключено странами-членами в рамках АНТКОМа.

1.95 Соединенное Королевство привлекло внимание к высказанному рядом Сторон на совещании Комиссии в 1995 г. замечанию относительно законности систем АНТКОМа VNS или VMS. В документе SCOI-96/15 Соединенное Королевство попыталось уточнить юридическое обоснование предложенных систем. В этом документе делается вывод о том, что нет никаких юридических препятствий для соглашения АНТКОМа по системам VNS и VMS, применяемым к судам государств флага стран-членов АНТКОМа, находящимся в открытом море и следующим в зону действия Конвенции или из нее, или проходящим через нее без какого-либо намерения вести промысел или научные исследования. SCOI отметил эту информацию, а также то, что пересмотренный вариант этого документа будет передан на рассмотрение Комиссии.

1.96 Кроме того, Комитет отметил, что на VMS ссылаются ряд международных конвенций и договоров, например Соглашение ООН по выполнению положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., связанное с сохранением и управлением трансграничными рыбными запасами и далеко мигрирующими рыбными запасами (см. пункты 1.103-1.105), Свод правил по ответственному ведению промысла, Конвенция по Берингову морю и НАФО.

1.97 По мнению США, Комитет должен приветствовать отчеты о работе стран-членов в области испытаний по мониторингу судов, в особенности в том, что касается стоимости таких систем и практических последствий их применения. Опыт Австралии говорит, что одно только создание общего принимающего центра будет стоить около 50 000 - 55 000 австр. долл. Это равно сумме, которую США внесли в специальный фонд создания системы АНТКОМа по мониторингу судов. Австралия подтвердила верность составленной США сметы и добавила, что приблизительная стоимость каждой передачи составляет 10 австр. центов и что стоимость одного устройства VMS меньше, чем оптовая цена 1,5 тонны *D. eleginoides*.

1.98 Рассмотрев вопрос о VMS, SCOI согласился, что мониторинг судов является полезным и высокоэффективным способом обеспечения более полного соблюдения мер по сохранению. В доказательство этого ряд стран-членов либо уже сейчас требует применять системы мониторинга судов в рамках своего национального законодательства, либо намеревается потребовать внедрения таких систем в будущем. SCOI согласен, что использование системы или систем мониторинга судов в зоне действия Конвенции должно стать целью Комиссии.

1.99 Дальнейшее обсуждение возможного применения систем мониторинга судов будет касаться конкретных типов систем и определения того, кто будет управлять этими системами.

1.100 SCOI отметил рекомендацию Научного комитета о том, что эффективности и соблюдению мер по сохранению, касающихся новых промыслов в районах 58, 88 и 48.6, может способствовать принятие Комиссией решения о том, чтобы суда, занятые в этих промыслах, представляли информацию о своих координатах.

1.101 SCOI рекомендует Комиссии настоятельно призвать страны-члены, которые:

- (i) требуют применения VMS в водах, входящих в их юрисдикцию, или обладают законным правом требовать применения VMS в водах, входящих в их юрисдикцию, или в открытом море, — потребовать от судов своего флага, участвующих в новых промыслах в районах 58, 88 и 48.6, иметь на борту устройство для спутникового мониторинга судов; и
- (ii) требуют применения национальных систем мониторинга судов от судов своего флага в зоне действия Конвенции,

в течение межсессионного периода рассмотреть вопрос об эффективности таких систем путем проведения совместных совещаний до начала сезонов основных промыслов в зоне действия Конвенции. Дальнейшие межсессионные консультации будут проводиться в конце промыслового сезона с целью подготовки для SCOI отчета об этих пробных испытаниях.

1.102 SCOI отметил наличие в США специального фонда для мониторинга судов в поддержку такого координирования, а также готовность Австралии руководить межсессионными консультациями.

АНТКОМ и Соглашение ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими

1.103 Австралия сделала заявление о важности своего документа "АНТКОМ и Соглашение ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими" (CCAMLR-XV/12 Rev.1) в ходе обсуждения Комитетом вопроса о совершенствовании Инспекционной системы. Комитет согласился, что на совещании SCOI на этот документ следует ссылаться

только в информационном порядке, поскольку наиболее подходящим форумом для его обсуждения является совещание Комиссии.

1.104 По мнению Австралии, в этом документе все объяснено достаточно четко и понятно. В частности, в документе говорится, почему Австралия считает Соглашение ООН и АНТКОМ взаимодополняющими и усиливающими друг друга договорами. Многие аспекты Соглашения ООН уже внедряются АНТКОМом. К работе SCOI имеет отношение то, что Соглашение ООН помогает АНТКОМу в вопросах углубления сотрудничества между государствами, упрочения обязательств по сбору и обмену данными, и повышения эффективности мониторинга, контроля и надзора.

1.105 Австралия отметила, что она не надеялась на принятие решения на настоящем совещании. Она хотела бы включить в отчет настоящей сессии соответствующие ссылки на желательность дальнейшего изучения странами-членами взаимосвязи между этими двумя договорами, и призывает все страны-члены АНТКОМа подписать или ратифицировать Соглашение ООН.

Рекомендации Научного комитета

1.106 Председатель Научного комитета привлек внимание SCOI ко все еще высокому объему незарегистрированных уловов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г. В отличие от ситуации предыдущих лет Научный комитет не располагал дополнительной информацией для проведения оценки объема незарегистрированных уловов. В ближайшем будущем это скажется на качестве оценок данного запаса.

1.107 SCOI разделил озабоченность Научного комитета этим вопросом и сослался на дискуссии в рамках пунктов 1.31-1.58, касающиеся незаконного промысла, проводящегося судами государств флага, являющихся странами-членами АНТКОМа, и промысла, проводящегося нечленами АНТКОМа. Ряд стран-членов сообщил о предполагаемом перемещении судов, подозреваемых в ведении незаконного промысла в Подрайоне 48.3, в другие районы Конвенции.

1.108 SCOI присоединился ко мнению Научного комитета о том, что объективная проверка информации о местоположении промысловых судов является важным способом обеспечения более полного соблюдения мер по сохранению, в частности, если промысловые усилия были расширены на географически широкий район или если

промысловое судно передвигалось вслед за запасом(ами) через границы зоны действия Конвенции.

1.109 SCOI отметил, что применение национальных VMS уже началось или рассматривалось рядом стран-членов АНТКОМа, особенно тех стран-членов, которые расположены близко к зоне действия Конвенции (см. пункт 1.79), и согласился, что применение системы или систем мониторинга судов в зоне действия Конвенции должно стать целью Комиссии. Некоторые страны-члены из второй группы разработали систему контроля, осуществляемого государствами порта над всеми судами, от которых для получения лицензии на выгрузку требуется представление информации о месте получения уловов (пункты 1.13 и 1.14). SCOI напомнил Научному комитету о том, что Система АНТКОМа по международному научному наблюдению тоже является важным способом сбора поддающейся проверке информации о месте получения уловов.

1.110 SCOI обеспокоен имеющейся у Научного комитета информацией о том, что отчеты научных наблюдателей, работавших на борту ярусоловов в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г., показали, что часто имела место дневная постанова ярусов, что нарушает Мэру по сохранению 29/XIV. SCOI напомнил о дискуссиях в рамках пунктов 1.23, 1.24 и 2.2.

1.111 В ответ на просьбу SCOI (пункт 1.24) Научный комитет подготовил точное определение терминов "дневное время", "навигационные сумерки" и "рассвет". Рекомендация Научного комитета по этому вопросу будет представлена Комиссии. SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела включение определений терминов, представленных Научным комитетом, в Мэру по сохранению 29/XIV.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в течение сезона 1995/96 г.

2.1 Сводка научных наблюдений представлена в документе SC-CAMLR-XV/BG/23. Международные научные наблюдатели были размещены на 16 судах, проводивших промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3. Председатель Научного комитета в своем отчете комитету SCOI сообщил, что только 4 из 16 наблюдателей представили отчеты вовремя для того, чтобы содержащиеся в них данные были проанализированы и оценены Рабочей группой по оценке рыбных запасов (WG-FSA). Научный комитет

сделает рекомендации относительно своевременного представления данных по научным наблюдениям в будущем.

Наблюдения на борту чилийского ярусолова *Puerto Ballena*

2.2 SCOI отметил отчет научного наблюдателя, работавшего на борту чилийского судна *Puerto Ballena*, проводившего промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г. (SCOI-96/12). Этот отчет был предназначен для рассмотрения в SCOI работы Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению. Этот отчет, однако, содержал информацию, связанную с соблюдением судном Меры по сохранению 29/XIV. В частности, в отчете содержались данные о том, что около 44% постановок ярусов проводилось в дневное время, т.е. в нарушение Меры по сохранению 29/XIV.

2.3 Полный отчет наблюдателя был передан Чили вскоре после завершения программы по наблюдению.

2.4 Чили сообщила SCOI, что она тщательно изучит отчет наблюдателя и сделает все возможное для того, чтобы экипаж судна *Puerto Ballena* был ознакомлен с принятыми АНТКОМом мерами по сохранению и соблюдал их.

2.5 В дополнение к этому Чили сообщила, что она намеревается проанализировать процедуру работы наблюдателя в контексте двустороннего соглашения. В заключение Чили сделала следующее заявление:

"Система АНТКОМа по международному научному наблюдению представляет собой фундаментальную систему, направленную на получение необходимой информации о промысловой деятельности, проводимой судами, уполномоченными вести работу в зоне действия Конвенции. Для того, чтобы эта система оставалась эффективной в плане сбора достоверных данных из первых рук, представляется необходимым не нарушать отношений взаимного доверия между научным наблюдателем и экипажем судна. Поэтому, чтобы поддержать такие непрочные по своей природе взаимоотношения, нужно обозначить для наблюдателей и инспекторов четкие сферы компетенции.

В этом отношении не представляется целесообразным, чтобы научный наблюдатель становился просто "наблюдателем" степени соблюдения меры по

сохранению, как указывается в заголовке и во введении документа SCOI-96/12. По мнению Чили, такое действие подрывает ранее отмеченный важный аспект взаимного доверия и целостность Инспекционной системы, установленной Комиссией.

Другой случай — это когда отчет научного наблюдателя касается эффективности или возможных трудностей практического применения какой-либо меры по сохранению, а не соблюдения ее конкретным промысловым судном. Такого типа отчет должен содержать некоторые элементы обсуждения, выводы и, возможно, некоторые рекомендации по повышению эффективности этой меры или ее практического применения. В документе SCOI-96/12 об этом элементе не говорилось, поскольку он являлся отчетом о степени соблюдения конкретным судном меры АНТКОМа по сохранению."

2.6 Германия согласилась с разделением ролей научного наблюдателя и инспектора. В этой связи она сказала, что заголовок данного документа вносил определенную путаницу. С другой стороны, немецкий делегат указал на то, что в основном данный отчет описывает результаты наблюдений.

Совершенствование системы

2.7 На совещании прошлого года Комиссия согласилась, что меры по совершенствованию Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению должны постоянно пересматриваться (CCAMLR-XIV, пункт 7.44).

2.8 В течение сезона 1995/96 г. основным достижением был выпуск разработанного Секретариатом Журнала регистрации научных наблюдений при ярусном промысле, разосланного странам-членам 30 января 1996 г. Отчеты наблюдателей, полученные в этом году, были представлены в соответствии с этим журналом. Продолжается работа по разработке подобного журнала для траловых промыслов. WG-FSA рассмотрела проект журнала для тралового промысла и рекомендовала некоторые изменения. Ряд изменений был внесен и в журнал для ярусного промысла. Пересмотренные варианты этих журналов приводятся в документе SC-CAMLR-XV/BG/26.

2.9 От имени Научного комитета Председатель Научного комитета подтвердил высказанное им в прошлом году мнение о том, что 100%-ный охват наблюдателями, а также диапазон и объем собираемых научными наблюдателями данных были весьма

важны для приобретения необходимых данных, с помощью которых проводится управление ярусным промыслом, и что эти требования должны стать обязательными и в случае других промыслов плавниковых рыб (CCAMLR-XIV, пункт 7.36), в частности всех новых промыслов плавниковых рыб и нового промысла кальмаров, о чем Комиссия была оповещена на совещании этого года.

2.10 SCOI отметил мнение Научного комитета по этому вопросу. Он привлек внимание Комиссии к тому, что любые решения в этой связи повлияют на управление этими промыслами и на объем данных, которые нужно будет обработать в Секретариате, т.е. на бюджетные ассигнования. В частности SCOI рекомендует, чтобы при принятии решений по управлению конкретными промыслами Комиссия устанавливала четкие приоритеты. Например высокоприоритетным можно считать ярусный промысел, а низкоприоритетным — траловый промысел миктофид.

2.11 Научный комитет рекомендовал внести в эту Систему ряд усовершенствований, которые позволят как существенно повысить качество данных, так и обеспечить своевременное их представление.

2.12 SCOI отметил усовершенствования, предложенные Научным комитетом. Он рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела эти усовершенствования после получения ею принятого отчета Научного комитета. Он привлек внимание Комиссии к некоторым из этих предложений, для которых потребуются ассигнования из бюджета Комиссии. SCOI согласился, что страны-члены должны в первоочередном порядке в соответствии с рекомендациями Научного комитета назначить национальных координаторов программ наблюдения.

2.13 Кроме того, Комитет предлагает, чтобы рекомендованные Научным комитетом сроки представления отчетов наблюдателей были изменены следующим образом: "не позже чем через месяц после завершения рейса наблюдателя или возвращения наблюдателя на родину".

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

3.1 SCOI привлек внимание СКАФа к утвержденным предложениям по совершенствованию Системы международного научного наблюдения — согласно рекомендации Научного комитета (пункт 2.12).

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ПЕРЕДАННЫЕ КОМИССИЕЙ

4.1 Других вопросов в SCOI Комиссией передано не было.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

5.1 Япония предложила оставить д-ра Фигая на посту Председателя еще на два года. Аргентина поддержала это предложение. SCOI единогласно переизбрал д-ра Фигая на пост Председателя SCOI на период с момента окончания этого совещания и до окончания совещания SCOI 1998 г.

5.2 Соединенное Королевство предложило выдвинуть на пост Заместителя председателя г-на И. Хэя (Австралия). Япония поддержала это предложение. Господин Хэй был единодушно избран Заместителем председателя SCOI на период с момента окончания настоящего совещания и до окончания совещания SCOI 1997 г.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

6.1 Отчет совещания был принят. Председатель поблагодарил делегатов за большую работу в ходе совещания.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 21-24 октября 1996 г.)

1. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Осуществление мер по сохранению в течение сезона 1995/96 г.
 - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1995/96 г.
 - (iii) Отчеты государств флага
 - (iv) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции
 - (v) Совершенствование Инспекционной системы

2. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Наблюдения, проведенные в течение сезона 1995/96 г.
 - (ii) Совершенствование Системы

3. Рекомендации для СКАФа

4. Прочие вопросы, переданные Комиссией

5. Избрание Председателя и Заместителя председателя SCOI

6. Принятие отчета.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 21-24 октября 1996 г.)

SCOI-96/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
SCOI-96/2	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
SCOI-96/3	IMPROVEMENTS TO THE SYSTEM OF INSPECTION CONCERNING STOWAGE OF FISHING GEAR ON VESSELS IN AREAS CLOSED FOR FISHING Delegation of Australia
SCOI-96/4	CCAMLR CONVENTION COMPLIANCE PROVISIONS Secretariat
SCOI-96/5	REPORTS OF INSPECTION, 1995/96 Secretariat
SCOI-96/6	SYSTEM OF INSPECTION - FV <i>ESTELA</i> Secretariat
SCOI-96/7	SUMMARY OF REPORTS ON SIGHTINGS OF IDENTIFIED FISHING VESSELS IN 1995/96 Secretariat
SCOI-96/8	HANDLING REPORTS OF INSPECTORS SUBMITTED IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH VII OF THE SYSTEM OF INSPECTION Secretariat
SCOI-96/9	SYSTEM OF INSPECTION (AS AMENDED AT CCAMLR-XIV) Secretariat
SCOI-96/10	NEW ZEALAND'S EXPERIENCE WITH THE VESSEL MONITORING SYSTEM (VMS) Delegation of New Zealand
SCOI-96/11	INFORMATION OF CHILE ON RV <i>ISLA SOFIA</i> Secretariat
SCOI-96/12	COMPLIANCE WITH CONSERVATION MEASURE 29/XIV. OBSERVATIONS ON BOARD THE CHILEAN LONGLINER <i>PUERTO BALLENA</i> IN THE 1995/96 FISHING SEASON Karl-Hermann Kock and Jorn Selling (Germany)
SCOI-96/13	DEPLOYMENT OF UK-DESIGNATED CCAMLR INSPECTORS AND OBSERVERS DURING THE 1995/96 FISHING SEASON Delegation of United Kingdom
SCOI-96/14	СВОБОДНО

SCOI-96/15 PROPOSED VESSEL NOTIFICATION AND VESSEL MONITORING
SYSTEMS: LEGAL BASIS
Delegation of United Kingdom

Прочие документы:

CCAMLR-XV/12 Rev.1 АНТКОМ И СОГЛАШЕНИЕ ООН ПО СОХРАНЕНИЮ ТРАНСГРАНИЧ-
НЫХ ЗАПАСОВ РЫБ И ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ ЗАПАСОВ РЫБ И
УПРАВЛЕНИЮ ИМИ
Делегация Австралии

CCAMLR-XV/16 Rev.1 СВОДКА ОТЧЕТОВ ОБ ИНСПЕКЦИИ, 1995/96 г.
Секретариат

CCAMLR-XV/18 ОТЧЕТ О НЕЗАКОННОМ ПРОМЫСЛЕ
Делегация Южной Африки

CCAMLR-XV/BG/17 IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES
Secretariat

CCAMLR-XV/BG/18 SOUTH AFRICAN FISHING VESSEL MONITORING SYSTEM
Delegation of South Africa

CCAMLR-XV/BG/19 SATELLITE MONITORING SYSTEMS - OUTLINE OF INVESTIGATIONS
CONDUCTED ON THE INTRODUCTION OF VMS IN SOUTH AFRICA
Delegation of South Africa

CCAMLR-XV/BG/22 PILOT PROJECT SATELLITE MONITORING IN FISHERY - FINAL REPORT
Delegation of Germany

CCAMLR-XV/BG/24 INFORMATION NOTE ON THE ESTABLISHMENT OF A SATELLITE-
BASED VESSEL MONITORING SYSTEM
Delegation of the European Community

CCAMLR-XV/MA/11 REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96
United Kingdom

SC-CAMLR-XV/BG/23 SUMMARY OF OBSERVATIONS CONDUCTED IN THE 1995/96 SEASON IN
ACCORDANCE WITH THE CCAMLR SCHEME OF INTERNATIONAL
SCIENTIFIC OBSERVATION
Secretariat

**СООБЩЕНИЕ О ПРОТИВОРЕЧАЩЕЙ ПРАВИЛАМ АНТКОМа
ПРОМЫСЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВ,
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа**

**СООБЩЕНИЕ О ПРОТИВОРЕЧАЩЕЙ ПРАВИЛАМ АНТКОМа
ПРОМЫСЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВ,
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа**

Уважаемый министр,

Конвенцией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, подписанной в Канберре в 1980 году, была учреждена Комиссия, цели которой заключаются в обеспечении контроля за тем, чтобы промысловая деятельность на широкой омывающей Антарктиду акватории проводилась ответственно, и чтобы охранялись все зависимые и связанные экосистемы. На сегодняшний день в Комиссии насчитывается 23 страны-члена (к настоящему письму прилагается список стран-членов и карта зоны действия Конвенции). К Конвенции присоединилось еще 6 государств, однако на данном этапе они не выразили желания стать членами Комиссии.

Комиссия ежегодно принимает меры по сохранению, которыми, помимо всего прочего, устанавливаются ограничения на вылов, позволяющие устойчивую эксплуатацию ресурсов. Без всякого сомнения, Вам известно о том, что в конечном итоге перелов ресурсов может в значительной степени или даже полностью истощить эти ресурсы. В связи с этим важно, чтобы к этим ограничениям относились с должным уважением.

В период [дата] судно [название и регистрационный номер], плавающее под флагом [страна], было замечено проводящим промысловую деятельность в районе [географические координаты] в пределах зоны действия Конвенции АНТКОМа. Комиссия считает, что такая деятельность препятствует эффективному управлению рыбными ресурсами Южного океана.

Очень важно, чтобы все государства, чьи суда проводят промысловые операции в Южном океане, пришли к согласию по вопросу о сохранении морских живых ресурсов и обеспечили то, чтобы их промысловиками соблюдались меры по управлению. Я хотел бы сообщить Вам, что к Конвенции могут присоединиться все государства, чьи суда проводят промысловую деятельность в зоне действия Конвенции и которые заинтересованы в сохранении живых ресурсов в данном районе. Таким образом, от имени Комиссии, настоящим я призываю Вас принять меры к тому, чтобы суда вашего флага не проводили деятельность, противоречащую принципам Конвенции, и рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции в рамках Статьи XXIX 1, которая

гласит: "Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства, заинтересованного в исследовательской или промысловой деятельности, относящейся к морским живым ресурсам, к которым применяется настоящая Конвенция."

В соответствии с решением Комиссии, я буду иметь честь передать Ваш ответ на настоящее письмо странам-членам и присоединившимся государствам. Заранее благодарю за ответ и прошу Вас принять мои заверения в глубоком к Вам уважении.

Председатель Комиссии

копии: Сторонам Конвенции

Прилож.: Основные документы